

U.F.R. LANGUES ET CULTURES ETRANGERES

Licence LLCER tous parcours



Année universitaire 2015–2016

LIVRET DES MINEURES



TABLE DES MATIERES

LIVRET DES MINEURES : MODE D'EMPLOI	13
Inscriptions administrative et pédagogique	13
DESCRIPTIFS DES MINEURES DE LA LICENCE LLCER	15
PREMIERE ANNEE (L1) PREMIER SEMESTRE (S1).....	15
Mineures anglais (L1 S1) [GER] [ESP] [ITA] [PBR]	15
EC : 3VAA1CPL : Compréhension orale S1	15
EC : 3VAA1TRD: Traduction et grammaire S1.....	16
EC : 3VAA1LAN : Littérature anglophone et étude de textes S1	17
Mineures allemand (L1 S1) [ANG] [ESP]	18
EC : 3VDL1PLG : Atelier de langue orale et grammaire en ligne S1.....	18
EC : 3VDL1EDC : Études de documents S1.....	19
EC : 3VDL1THM : Thème grammatical S1	20
EC 3VDL1VER : Version S1	21
Mineures espagnol (L1 S1) [ANG] [ITA] [PBR]	22
EC : 3VEL1GRM : Espagnol Grammaire Semestre 1	22
EC : 3VEL1THM : Espagnol Thème Semestre 1.....	22
EC : 3VEL1VER : Espagnol Version Semestre 1	23
EC : 3VEL1CIV : Initiation à la culture de l'Espagne Semestre 1	24
Mineures italien (L1 S1) [ANG] [ESP]	24
EC : 3VIL1VER : Italien - Traduction grammaticale : version (S1)	24
EC : 3VIL1THM : Italien - Traduction grammaticale : thème (S1)	25
EC : 3VEE1180 : Italien - Introduction à la culture italienne (S1)	26
EC : 3VIL1CIV - Italien - Civilisation de l'Italie contemporaine (S1)	26
EC : 3VIL1LEO : Italien - Atelier langue écrite et orale (S1).....	27
EC : 3VIL1LIT : Italien - Découverte de la littérature contemporaine (S1).....	28
Mineures portugais (L1 S1) [ANG] [ESP].....	29
EC : 3VPL1GRM : Atelier Grammaire S1	29
EC : 3VPAMTRD : Atelier de traduction S1	30
EC : 3VPL1CPB : Introduction à la culture portugaise et brésilienne S1.....	30
EC : 3VPL1LEO: Pratique de la langue écrite et orale S1	32
Mineure Transversale U.E. : 3VEAUC14 - Cultures des pays de langues européennes (L1 S1) [tous parcours]	32
EC : 3VEU1INT : Cultures des pays de langues européennes (L1 S1) Introduction	32

Introduction à la géographie humaine : sociétés et territoires (4.5 ECTS).....	33
+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste	33
MINEURES HORS UFR LCE.....	34
Mineure Philo (L1 S1) [ANG].....	34
PhiS1 - Philosophie ancienne.....	34
PhiS1 - Philosophie générale	34
Mineure Histoire pour histoire-langues (L1 S1) [ANG] [ESP].....	34
His S1 Histoire contemporaine	34
His S1 Histoire moderne	34
Mineure SDL (L1 S1) [ANG] [ESP].....	34
EC : 3LSL1025 : Langage Sémiologie et Sciences humaines	34
Lecture de textes linguistiques	35
EC : 3LSL104S : Linguistique générale et Linguistique française S1.....	35
Mineure LETTRES (L1S1) [ANG]	37
EC : 3LL M101L : Histoire Littéraire XIXe-XXIe siècle S1	37
Littérature comparée 1 S1	38
EC : 3LLM104L : Texte et image S1	38
Mineure VDPT (L1 S1) [ITA]	39
Histoire de l'art médiéval 1.....	39
Introduction à l'approche géographique des questions environnementales	39
PREMIERE ANNEE (L1) DEUXIEME SEMESTRE (S2).....	39
Mineures anglais (L1 S2) [GER] [ESP] [ITA] [PBR]	40
EC : 3VAB2CPL : Langue orale	40
EC : 3VAB2TRD : Traduction et Grammaire	41
EC : 3VAB2LAN : Littérature.....	42
Mineures allemand (L1 S2) [ANG] [ESP]	43
EC : 3VDL2LOR : Langue Orale et grammaire S2	44
EC : 3VDL2DOC : Études de documents S2	44
EC : 3VDL2THM - Thème grammatical S2	45
EC : 3VDL2VER - Version S2	46
Mineures espagnol (L1 S2) [ANG] [ITA] [PBR]	46
EC : 3VEL2TRD : Espagnol Traduction (thème et version) Semestre 2	46
EC : 3VEL2CVA : Espagnol Civilisation Amérique latine Semestre 2	47

EC : 3VEL2LTA : Espagnol Littérature Amérique latine Semestre 2.....	48
EC : 3VEL2CVE : Espagnol Civilisation Espagne Semestre 2.....	48
EC : 3VEL2LTE : Espagnol Littérature Espagne Semestre 2.....	49
Mineures italien (L1 S2) [ANG] [ESP].....	50
EC : 3VIL2VER : Italien - Traduction : version (S2)	50
EC : 3VIL2THM : Italien Traduction : thème (S2)	50
EC : 3VIL2LEO : Italien Atelier langue écrite et orale (S2).....	51
EC : 3VIL2GRM : Italien - Grammaire (S2).....	52
EC : 3VIL2LIT : Italien - Littérature de l'Italie contemporaine (S2)	53
EC : 3VIL2CIV : Italien - Civilisation de l'Italie contemporaine (II) (S2)	54
Mineures portugais (L1S2) [ANG] [ESP].....	54
EC : 3VPL2GRM : Atelier Grammaire S2	54
EC : 3VPL2TRD : Atelier de traduction S2	55
EC : 3VPL2CPB : Civilisation Portugaise et Brésilienne S2	56
EC : 3VPL2LEO : Pratique de la langue écrite et orale S2	57
Mineure Transversale U.E. : 3VEAUC14 - Cultures des pays de langues européennes (L1 S2) [tous parcours]	58
EC : 3VEU2ANG : Cultures des pays de langues européennes (L1 S2) : Espace anglophone	58
Bilinguisme et multilinguisme (3.0 ECTS)	59
+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste	59
MINEURES HORS UFR LCE.....	59
Mineure Philo (L1 S2) [ANG].....	60
PhiS2 - Lectures philosophiques de débats contemporains PhiS2 - Philosophie classique et moderne.....	60
Mineure Histoire pour histoire-langues (L1 S2) [ANG] [ESP].....	60
His S2 Histoire ancienne	60
His S2 Histoire médiévale	60
Mineure SDL (L1 S2) [ANG] [ESP].....	60
EC : 3LSL202S Linguistique discursive et Langage au quotidien S2	60
EC : 3LSL203S Linguistique générale et Observations de faits linguistiques S2	61
Mineure LETTRES (L1S2) [ANG]	62
EC : 3LLM201L : Histoire Littéraire Moyen-âge-XVIIIe S2.....	62
EC : 3LLM202L : Littérature comparée 2/DU : Littérature pour la jeunesse	63
EC : 3LLM204L : Texte et image 2 S2	64
Mineure VDPT (L1 S2) [ITA]	66

Histoire de l'art contemporain 2	66
La France : diversité des espaces et des régions, enjeux d'aménagement	66
DEUXIEME ANNEE (L2) PREMIER SEMESTRE (S3)	66
Mineures anglais (L2 S3) [GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI]	66
EC : 3VACMCPL : Langue orale	66
EC : 3VACMTRD : Traduction	67
EC : 3VACMHUS : Histoire américaine	68
EC : 3VACMAGB : Histoire de l'art britannique	70
EC : 3VACMHFB : Histoire des femmes britanniques	71
EC : 3VACMCNA : Introduction au cinéma américain	72
EC : 3VACMLMA : Littérature des minorités américaines	73
EC : 3VACMLIR : Littérature irlandaise	75
EC : 3VACMWRT : Writing	77
EC : 3VACMWRW : Writing Women	78
Mineures allemand (L2 S3) [ANG] [ESP] [EEI]	78
EC : 3VDCMLOR : Atelier de langue orale S3	78
EC : 3VDCMTHM - Thème S3	79
EC : 3VDCMVER - Version S3	80
EC : 3VDCMCIV : Civilisation S3	81
EC : 3VDCMLIT : Littérature S3	82
Mineures espagnol (L2 S3) [ANG] [ITA] [PBR] [EEI]	83
EC : 3VECMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 3	83
EC : 3VECMTRD : Espagnol Traduction (Thème et version) Semestre 3	84
EC : 3VECMLECA : Espagnol Civilisation et littérature d'Amérique latine	84
Mineures italien (L2 S3) [ANG] [ESP] [EEI]	86
EC : 3VICMTHM : Italien - Traduction : thème (S3)	86
EC : 3VICMVER : Italien - Traduction : version (S3)	87
EC : 3VICMGRM : Italien - Grammaire (S3)	87
EC : 3VICMART : Italien - Art, culture et société : histoire de l'art (S3)	88
EC : 3VICMLEO Italien - Atelier langue écrite et orale (S3)	89
Mineures portugais (L2 S3) [ANG] [ESP] [EEI]	91
EC : 3VPCMTHM : Traduction S3	91
EC : 3VPCMVER : Traduction S3	92

EC : 3VPCMLPO : Atelier de langue portugaise S3.....	93
EC : 3VPCMLCP : Questions de Littérature et Civilisation du Portugal S3	94
EC : 3VPCMCIP : Travaux de Civilisation Portugaise S3	95
EC : 3VPCMLIP : Travaux de Littérature Portugaise S3.....	96
Mineure Transversale - Cultures des pays de langues européennes (L2 S3) [tous parcours].....	97
EC : 2VEUMESP : S3 Espace hispanophone	97
Histoire de l'art contemporain 1	98
Histoire de l'art moderne 1	98
+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste	98
U.E Transversale Métiers de la culture à l'international 1 (L2 S3) [tous parcours, en « Parcours personnalisé »]	99
EC 3VEUMINC : Métiers de la culture à l'international 1. L2 semestre 3	99
MINEURES HORS UFR LCE.....	100
Mineure Philo (L2 S3) [ANG].....	100
PhiS3 - Philosophie de l'Art.....	100
PhiS3 - Philosophie sociale et politique.....	100
Mineure Histoire pour histoire-langues (L2 S3) [ANG].....	100
His S3 Histoire ancienne	101
His S3 Histoire médiévale	101
Mineure SDL (L2 S3) [ANG] [ESP].....	101
EC : 3LSM301S : Lexique 1 S3 (unité lexicale et relations sémantiques).....	101
EC : 3LSM301S : Sociolinguistique 1 (principes généraux) S3	102
EC : 3LSM303S : Sémantique 1 S3	103
Mineure LETTRES (L2S3) [ANG]	104
EC : 3LLM302L: Poétique comparée 1 S3	104
EC : 3LLI305L: Débat d'idées 1 S3	105
EC : 3LLI306L : Interculturalité 1 : plurilinguisme et traduction comparée.....	105
La littérature d'idées.....	106
Mythe et littérature.....	106
Mineure VDPT (L2 S3) [ITA]	106
Etats, régions et territoires : découpages et géopolitiques du monde contemporain	106
Histoire de l'art moderne 3 (1.5 ECTS)	106
L'aménagement des territoires : enjeux, institutions, acteurs.....	106
DEUXIEME ANNEE (L2) DEUXIEME SEMESTRE (S4)	107

Mineures anglais (L2 S4) [GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI]	107
EC : 3VADMCPL: Langue orale. Compréhension orale	107
EC : 3VADMTRD : Traduction	108
EC : 3VADMCNL : Cinéma et Littérature	109
EC : 3VADMAGB : Histoire de l'art GB	110
EC : 3VADMHIR: Histoire de l'Irlande	111
EC : 3VADMLUS : Littérature américaine.....	113
EC : 3VEEM310 : Littérature britannique 16e-17e	114
EC : 3VAD4MLGB : Littérature GB 19ème et 20ème siècle	115
EC : 3VADMLPC : Littérature post-coloniale.....	116
Mineures allemand (L2 S4) [ANG] [ESP] [EEI]	116
EC : 3VDDMLOR : Atelier Langue Orale S4	117
EC : 3VDDMTHM - Thème S4.....	117
EC : 3VDDMVER - Version S4	118
EC : 3VDDMCIV : Civilisation S4	119
EC : 3VDDMLIT : Littérature S4	120
Mineures espagnol (L2 S4) [ANG] [ITA] [PBR] [EEI]	121
EC : 3VEDMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 4	121
EC : 3VEDMTRD : Espagnol Traduction (thème et version) Semestre 4.....	122
EC : 3VEL4LCE : Espagnol Civilisation et littérature Espagne Semestre 4.....	122
Mineures italien (L2 S4) [ANG] [ESP] [EEI].....	123
EC : 3VIDMTHM : Italien - Traduction : Thème (S4)	124
EC : 3VEEM908 : Italien - Traduction : version (S4).....	124
EC : 3VIDMGRM : Italien - Grammaire (S4)	125
EC : 3VIDMLEO : Italien - Atelier langue écrite et orale (S4)	126
EC : 3VIDMLCR : Italien - Littérature et civilisation de la Renaissance (S4).....	127
EC : 3VIDMTHT : Italien - Art, culture et société : théâtre (S4)	128
Mineures portugais (L2 S4) [ANG] [ESP] [EEI].....	128
EC : 3VPDMTHM : Traduction S4.....	128
EC : 3VPDMVER : Traduction S4	129
EC : 3VPDMLPO Atelier de langue portugaise S4	130
EC : 3VPDMLCB : Questions de littérature et de civilisation du Brésil S4.....	131
EC : 3VPDMCIB : Travaux de civilisation brésilienne (S4)	132

EC : 3VPDMLIB : Travaux de littérature brésilienne S4	133
Mineure Transversale - Cultures des pays de langues européennes (L2 S4) [tous parcours].....	134
EC : 3VEUMPOR : Espace lusophone S4	134
Interculturalité 2.....	135
Littérature, arts et interculturalité 1	136
+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste	136
U.E Transversale Métiers de la culture à l'international 2 (L2 S4) [tous parcours, en « Parcours personnalisé »]	136
EC 3VEUMIND Métiers de la culture à l'international 2- L2 semestre 4	136
MINEURES HORS UFR LCE.....	138
Mineure Philo (L2 S4) [ANG].....	138
PhiS4 - Ethique et philosophie morale	138
PhiS4 - Histoire et philosophie des sciences.....	138
Mineure Histoire pour histoire-langues (L2 S4) [ANG].....	138
His S4 Histoire contemporaine	138
His S4 Histoire moderne	138
Mineure SDL (L2 S4) [ANG] [ESP].....	138
EC : 3LLD407S Didactique générale S4.....	138
EC : 3LSM403S Discours / texte 1 : (grammaire de texte)	139
EC : 3LSM401S Acquisition du Langage S4.....	140
Mineure LETTRES (L2S4) [ANG]	141
EC : 3LLM402L Poétique comparée 2 S4.....	141
EC : 3LLM403L Bible et littérature	142
EC : 3LLIM05L Interculturalité 2 (espaces francophones)	143
EC : 3LLI406L Littérature, arts et interculturalité 1.....	144
EC : 3LLM301L Littérature du XVIIIe siècle	145
Mineure VDPT (L2 S4) [ITA]	145
Histoire de l'art médiéval 4.....	146
La mondialisation, approches en géographie économique.....	146
L'aménagement en pratique : sortie de terrain	146
TROISIEME ANNEE (L3) PREMIER SEMESTRE (S5)	146
Mineures anglais (L3 S5) [GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI]	146
EC : 3VAEMCPL : Langue Orale	146
EC : 3VAEMTRD : Traduction	147

EC : 3VEAMAGB : Histoire de l'art britannique	148
EC : 3VAEMHFA : Histoire des femmes américaines	149
EC : 3VAEMHIB : Histoire des idées britanniques, XVIe-XVIIIe siècles	150
EC : 3VAEMTVA : Séries TV américaines.....	151
EC : 3VAEMSGB : Syndicalisme GB	152
EC : 3VAEMLIR : Littérature irlandaise.....	153
EC : 3VAEMTGB : Théâtre britannique	155
Mineures allemand (L3 S5) [ANG] [ESP] [EEI]	156
EC : 3VDEMLOR : Langue orale S5	156
EC : 3VDEMTHM : Thème S5	157
EC : 3VDEMVER : Version S5.....	158
EC : 3VDEMCIV : Civilisation S5.....	158
EC : 3VDEMLIT : Littérature S5.....	159
Mineures espagnol (L3 S5) [ITA] [PBR] [EEI]	161
EC : 3VEEMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 5.....	161
EC : 3VEEMTRD : Espagnol Traduction (thème et version) Semestre 5	162
EC : 3VEEMLCE : Espagnol Littérature et civilisation de l'Espagne Semestre 5.....	163
Mineures espagnol (L3 S5) [ANG].....	164
EC : 3VEL5GNR : Espagnol Etudes de genre Semestre 5	165
EC : 3VEL5CIN : Espagnol Cinéma hispanique Semestre 5	165
EC : 3VEL5REC : Espagnol Initiation à la recherche en études hispaniques Semestre 5	166
Mineures italien (L3 S5) [ANG] [ESP] [EEI].....	166
EC : 3VEEM2018 : Italien - Traduction : thème (S5)	167
EC : 3VIDMVER : Italien - Traduction : version (S5)	167
EC : 3VIDMLIN : Italien - linguistique (S5).....	168
EC : 3VIDMEDT : Italien - Etude de textes (S5)	169
EC : 3VIDMCIN : Italien - Art, culture et société : cinéma (S5)	170
EC : 3VIDMLCM : Italien - Littérature et civilisation XVII-XIX (S5).....	170
Mineures portugais (L3 S5) [ANG] [ESP] [EEI].....	172
EC : 3VPEMTHM : Traduction S5	172
EC : 3VPEMVER : Traduction S5	173
EC : 3VPEMLPO Atelier de langue portugaise S5.....	174
EC : 3VPEMCAF : Introduction à la culture africaine de langue portugaise S5.....	175

EC : 3VPEMCIB : Travaux de civilisation brésilienne S5	175
EC : 3VPEMLIB : Travaux de littérature brésilienne S5	176
Mineure Transversale U.E. : 3VEAUC14 - Cultures des pays de langues européennes (L3 S5) [tous parcours] ..	177
Histoire de l'Europe	178
+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste	179
U.E Transversale Métiers de la culture à l'international 3 (L3 S5).....	179
[tous parcours, en « Parcours personnalisé »]	179
U.E. : 3VEEUS54	179
EC 3VEUMINE Métiers de la culture à l'international 3 - L3 semestre 5	179
MINEURES HORS UFR LCE.....	180
Mineure Philo (L3 S5) [ANG].....	180
PhiS5 - Philosophie ancienne et médiévale.....	180
PhiS5 - Philosophie contemporaine.....	180
PhiS5 - Philosophie générale	180
Mineure Histoire pour histoire-langues (L3 S5) [ANG].....	180
HIS S5 Histoire contemporaine.....	180
HIS S5 Histoire moderne.....	180
Mineure SDL (L3 S5) [ANG] [ESP].....	180
EC : 3LSM503S Sémantique 2	180
EC : 3LSM501S Discours et Texte 2 (dialogisme)	182
Sociolinguistique 2.....	183
SDL-S6 COMP Langage et apprentissage	183
Mineure LETTRES (L3S5) [ANG]	183
EC : 3LLM502L Littérature du XXe siècle S5.....	183
EC : 3LLM503L Etude d'une oeuvre en littérature étrangère 1.....	184
Interculturalité 3 (acculturation, métissage et syncrétisme)	184
Littérature, arts et interculturalité	185
EC : 3LLM508L Littérature pour la jeunesse	185
EC : 3LLM506L Textes / Intertextes 1	185
Mineure VDPT (L3 S5) [ITA]	186
Aménagement et urbanisme.....	186
Diagnostic territorial.....	186
Pré-pro Politiques culturelles et patrimoniales en Europe au XXe siècle sem 5	186

TROISIEME ANNEE (L3) DEUXIEME SEMESTRE (S6).....	186
Mineures anglais (L3 S6) [GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI] [EEI].....	187
EC : 3VAFMTRD : Traduction	187
E.C : 3VAFMCPL Langue orale.....	187
EC : 3VAFMFUS : American Fiction	188
EC : 3VAFMCNL : Cinéma et littérature	189
EC : 3VAFMLBB : Littérature GB, XVIe-XVIIe siècles	190
EC : 3VAFMHAS : L'Afrique du Sud	191
EC : 3VAFMHUS : Histoire américaine	192
EC : 3VAFMMGB : Médias en Grande-Bretagne.....	193
EC : 3VAFMPPA : Photographie et peinture aux Etats-Unis au XXème siècle	194
EC : 3VAFMPMA : Politique et médias aux USA	195
Mineures allemand (L3 S6) [ANG] [ESP] [EEI].....	196
EC : 3VDFMLOR : Langue Orale S6.....	196
EC : 3VDFMTHM : Thème S6.....	196
EC : 3VDFMVER : Version S6.....	197
EC : 3VDFMCIV : Civilisation S6.....	198
EC : 3VDFMLIT : Littérature S6.....	199
Mineures espagnol (L3 S6) [ANG] [ITA] [PBR] [EEI] [EEI].....	201
EC : 3VEFMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 6.....	201
EC : 3VEFMTRD : Espagnol Traduction (thème et version) semestre 6.....	202
EC : 3VEFMLCA : Espagnol Littérature et civilisation d'Amérique latine Semestre 6.....	203
Mineures italien (L3 S6) [ANG] [ESP] [EEI].....	204
EC : 3VIFMVER : Italien - Traduction : version (S6).....	204
EC : 3VIFMTHM : Italien - Traduction : thème (S6).....	205
EC : 3VIEMDLC : Italien - Dialectologie (S6).....	206
EC : 3VIEMEDT : Italien - Etude de textes (S6).....	207
EC : 3VIFMGEO : Italien - Art, culture et société : géographie culturelle (S6).....	207
EC : 3VIFMLCC : Italien - Littérature et civilisation XX ^e et XXI ^e siècles (S6).....	208
Mineures portugais (L3 S6) [ANG] [ESP] [EEI].....	209
EC : 3VPFMTHM : Traduction S6.....	209
EC : 3VPFMVER : Traduction S6	210
EC : 3VPFMLPO : Atelier de Langue Portugaise S6	211

EC : 3VPFMLIL : Littératures comparées de langue portugaise S6	212
EC : 3VPFMCIP : Travaux de civilisation portugaise S6	213
EC : 3VPFMLIP : Travaux de Littérature Portugaise S6	214
Mineure Transversale Cultures des pays de langues européennes (L3 S6) [tous parcours].....	215
EC : Espace germanophone	215
Histoire de l'Europe à travers les sources BDIC [Descriptif à ajouter].....	216
+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste	216
U.E Transversale Métiers de la culture à l'international 4 (L3 S6).....	217
[tous parcours, en « Parcours personnalisé »]	217
EC 3VEUMETF Métiers de la culture à l'international 4. L3 semestre 6 : STAGE.....	217
MINEURES HORS UFR LCE.....	217
Mineure Philo (L3 S6) [ANG].....	217
PhiS6 - Ethique et philosophie de l'environnement	217
PhiS6 - Logique	217
PhiS6 - Métaphysique : période moderne et contemporaine.....	217
Mineure Histoire pour histoire-langues (L3 S6) [ANG].....	217
HIS S6 Histoire ancienne.....	218
HIS S6 Histoire médiévale.....	218
Mineure SDL (L3 S6) [ANG] [ESP].....	218
EC : 3LLDM06S : Histoire de la langue	218
EC : 3LSMM02S : Diachronie 1.....	219
EC : 3LSM606S : Oral Ecrit Discours et Texte 3 (analyse structurale).....	220
Mineure LETTRES (L3S6) [ANG]	220
EC : 3LLM601L Littérature du Moyen-Age S6.....	220
EC : 3LLI603L: Débat d'idées 2	221
Etude d'une oeuvre en littérature étrangère 2	222
EC : 3LLI605L: Interculturalité 4 (imagologie et transferts culturels)	222
EC : 3LLM606L: Littérature et histoire	223
EC : 3LLM608L: Littérature et sérialité	224
Mineure VDPT (L3 S6) [ITA]	224
Art, image et société.....	225
Le territoire comme patrimoine : politiques, gestion et acteurs	225
Pré-pro Architecture des musées et dispositifs de présentation S6	225

LIVRET DES MINEURES : MODE D'EMPLOI

Les mineures sont des enseignements proposés :

- soit en complémentaires à prendre dans un même parcours, un autre parcours, ou dans une autre UFR ;
- soit il s'agit d'un enseignement transversal (complémentaire trans-parcours) ;

Sont listés dans ce livret les descriptifs de ces « mineures », par année et par semestre de la licence LLCER, puis par parcours offrant ces mineures.

Pour chacune de ces mineures, les sigles entre crochets indiquent si vous pouvez les choisir :

[ANG] : mineure qui peut être choisie par les étudiants du parcours **Etudes anglophones**

[GER] : mineure qui peut être choisie par les étudiants du parcours **Etudes germaniques**

[ITA] : mineure qui peut être choisie par les étudiants du parcours **Etudes italiennes**

[PBR] : mineure qui peut être choisie par les étudiants du parcours **Etudes portugaises et brésiliennes**

[ESP] : mineure qui peut être choisie par les étudiants du parcours **Etudes hispaniques et hispano-américaines**

[EEI] : **cours pouvant être choisis en langue 3 du parcours Etudes Européennes et Internationales**

INSCRIPTIONS ADMINISTRATIVE ET PEDAGOGIQUE

La première étape consiste à se connecter sur le site de l'université : u-paris10.fr, rubrique "formation" puis "inscription" et à suivre les instructions. L'étudiant sera ensuite convoqué au Bâtiment A pour son inscription administrative. L'inscription pédagogique, c'est-à-dire l'inscription dans les différents groupes de TD, interviendra ensuite et elle est indispensable.

Aucun étudiant ne sera accepté dans un cours s'il n'a pas effectué préalablement son inscription pédagogique auprès de son secrétariat pédagogique (bâtiment V – 1er étage).

En l'absence d'une inscription pédagogique correctement effectuée, les résultats du contrôle continu ou terminal ne seront pas validés. Lors de cette inscription, l'étudiant choisit les horaires des cours qu'il doit suivre.

L'organisation de la licence étant fondée sur un système semestriel, l'emploi du temps sera valable pour tout le semestre.

POUR S'INSCRIRE PEDAGOGIQUEMENT, l'étudiant devra se munir:

1. de la carte d'étudiant de l'année qui lui aura été fournie lors de son inscription administrative,
2. et, éventuellement, pour les salariés et assimilés, de tout justificatif (fiche de salaire, livret de famille....) pour bénéficier du contrôle dérogatoire.

Les étudiants ayant des examens de rattrapage à passer en juin devront attendre leurs résultats pour s'inscrire dans les T.D.

Pour les inscriptions pédagogiques:

Consulter d'abord le site de l'UFR LCE pour le calendrier : <http://ufr-LCE.u-paris10.fr/>

- Première année (L1): bureau V 133
- Deuxième année (L2): bureau V 132
- Troisième année (L3): bureau V 131

Pour les autres enseignements, se renseigner auprès des départements concernés :

- ✓ Allemand : bureau V127
- ✓ Espagnol : bureau V131
- ✓ Italien : bureau V127
- ✓ Portugais : bureau V131
- ✓ Lettres modernes : bât. L, bureaux 106 et 107
- ✓ Langues anciennes : bureau 109, bât. L

AVIS IMPORTANT A LIRE SOIGNEUSEMENT

Choix des modalités de contrôle

LE CONTROLE CONTINU ETANT LA REGLE POUR TOUS LES ENSEIGNEMENTS, AUCUN CHANGEMENT DE MODALITES DE CONTROLE NE SERA POSSIBLE CINQ SEMAINES APRES LE DEBUT DES ENSEIGNEMENTS. IL EST INTERDIT DE « PANACHER » CONTROLE CONTINU ET DEROGATOIRE.

Les étudiants ne peuvent en aucune manière s'inscrire pour le contrôle continu s'ils ne peuvent suivre en totalité tous les cours et T.D. pour chaque U.E. (sauf absence exceptionnelle). Il est rappelé que :

« Les étudiants qui devront s'inscrire en contrôle dérogatoire ne sont PAS EXCLUS des cours et T.D. que leurs horaires leur permettent de suivre. Il leur est RECOMMANDÉ de le faire pour se familiariser avec le contenu complet des U.E. et se préparer ainsi pour les épreuves de l'examen. »

DESCRIPTIFS DES MINEURES DE LA LICENCE LLCER

PREMIERE ANNEE (L1) PREMIER SEMESTRE (S1)

MINEURES ANGLAIS (L1 S1)

[GER] [ESP] [ITA] [PBR]

U.E. : 3VEAUF13

EC : 3VAA1CPL : Compréhension orale S1

Intitulé court : Compréhension orale.

Responsable(s) :	Flore COULOUMA
Durée du cours :	2h hebdomadaires 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Lecteurs anglophones

Programme

Les objectifs au premier semestre sont la compréhension et l'expression orale. A partir de divers supports (audio et écrits), les cours développeront la compréhension orale, la prise de notes à partir de documents audio, la restitution à l'oral et la discussion en groupe. Des séances ponctuelles seront consacrées à l'acquisition de vocabulaire spécifique et à des exercices systématiques de prononciation de l'anglais. Pour vous familiariser avec la compréhension orale, et en préparation au cours spécifique en laboratoire du deuxième semestre, il vous est vivement recommandé de vous rendre régulièrement sur les sites de radios anglophones :

<http://www.bbc.co.uk/radio/>, <http://www.npr.org/>, <http://www.rte.ie/radio/>.

Bibliographie indicative

F. ILLINGWORTH, L. LAROCHE, Le Robert et Collins, Vocabulaire anglais, Paris : Le Robert, 2007.

J. REY, C. BOUSCAREN, A. MOUNOLOU, Le Mot et l'idée 2 anglais, Paris : Ophrys, 2000.

C. BOUSCAREN, F. LAB, Les Mots entre eux, Paris : Ophrys, 2006.

J.-Ph. WATBLED, La Prononciation de l'anglais, collection 128, Paris : Armand Colin, 2006.

Contrôle continu

Calcul des notes d'oral et d'écrit

Examen terminal

Écrit en labo 1h (compréhension orale)

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUF13

EC : 3VAA1TRD: Traduction et grammaire S1

Intitulé court : Traduction et grammaire

Responsable(s) :	Claude DOREY et Charlotte ESTRADÉ
Durée du cours :	3h hebdomadaires soit 2x 1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) : (Liste susceptible d'être modifiée)	Claude DOREY (traduction), Charlotte ESTRADÉ (grammaire)

Programme

Grammaire : Au premier semestre (S1), on étudiera le groupe verbal et plus précisément :

- le type de verbe : transitif direct / indirect, intransitif ; les verbes prépositionnels et les verbes à particule ;
- les auxiliaires BE, HAVE et DO ;
- les temps simples : présent et prétérit ;
- les formes auxiliées : be + -ing ;
- les formes auxiliées : le present perfect et le past perfect ;
- le passif ;
- les modaux ;
- les formes périphrastiques de la modalité : be able to, have to, ought to, would rather, used to, had better... ;
- le « subjonctif » et l'impératif ;
- les reprises elliptiques.

Traduction : L'enseignement est envisagé comme une introduction à la méthodologie de la traduction. Il s'agit de familiariser els étudiants avec les étapes et les outils de la lecture de textes en langue anglaise (vision globale, vision détaillée, ponctuation, segmentation de la phrase, utilisation

des dictionnaires unilingues et bilingues, etc.) et de les sensibiliser aux limites de la traduction littérale et aux dangers de la traduction « projective ». Cet enseignement sera ponctué d'exercices de méthodologie de la traduction (version/thème), et d'apprentissage de vocabulaire issu des textes traduits. En thème, le travail aura surtout pour but de renforcer le compétence grammaticale. On s'appuiera sur des exercices de thème grammatical ainsi que sur de courts extraits authentiques.

Bibliographie

Ouvrages obligatoires

J.C. Burgué, S. Persec, Grammaire raisonnée de l'anglais 2, Ophrys.

Ouvrages de référence

M. Grevisse, Le bon usage, Duculot.

P. Larreya, C. Rivière, Grammaire explicative de l'anglais, Longman University (nouvelle édition)

M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotge, Exercices de thème grammatical, P.U.F.

Riegel, Pellat, R. Rioul, Grammaire méthodique du français, P.U.F.

A. Trevisse, Le prétérit anglais, Nathan.

D'autres ouvrages peuvent être conseillés par les enseignants, ainsi que des dictionnaires unilingues

Contrôle continu : Moyenne des notes des TD des deux parties de l'E.C.

Examen terminal : Écrit 3h (2 épreuves x 1h30)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUF16

EC : 3VAA1LAN : Littérature anglophone et étude de textes S1

Sous-titre éventuel : Lire un texte

Intitulé court : Littérature anglophone et étude de textes.

Responsable(s) :	Anne BATTESTI
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS

Enseignant(s) : (Liste susceptible d'être modifiée)	Corinne ALEXANDRE-GARNER, Catherine BOIS, Charlotte ESTRADE, Laïla GHERMANI, Anne- Claire Le RESTE, Naomi TOTH
--	--

Programme

On étudiera des nouvelles en anglais, textes de fiction complets et cependant assez courts pour que l'on puisse varier les objets d'études et en apprécier la grande diversité : une brochure de nouvelles sera distribuée aux étudiants lors du premier cours. Pour enrichir la compréhension de ces textes littéraires, on s'intéressera en particulier :

- à la construction des récits (quelles attentes du lecteur sont alors créées, comblées ou déjouées ?)
- aux effets de la narration (qui raconte, et donc qui sait quoi ? comment cela affecte-t-il l'expérience de lecture et l'interprétation ?)

Ces outils d'analyse, indispensables mais qui ne sauraient être une fin en soi, sont toujours au service de l'interprétation des textes, et doivent servir une meilleure compréhension des possibilités du sens dans le discours de fiction (par exemple, la construction de l'implicite, ou les effets de l'ironie éventuelle).

Ce cours propose donc de faire acquérir ou d'affermir des compétences de lecture pour aviver le plaisir de lire, qui engage l'intelligence aussi bien que l'imagination !

Bibliographie

Francoise Grellet, A Handbook of Literary Terms, Hachette, 1996.

Contrôle continu Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal : Un écrit d'1h30.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

MINEURES ALLEMAND (L1 S1) [ANG] [ESP]

UE 3VEDUF11

EC : 3VDL1PLG : Atelier de langue orale et grammaire en ligne S1

Intitulé court : Langue orale (LO)

Responsable(s) :	Mme Picker
Durée du cours :	TD 2h30

Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme PICKER

Programme

Ce cours d'entraînement à la compréhension et à l'expression orale a pour objectif l'acquisition des compétences attendues à un niveau universitaire. Les étudiants s'entraîneront principalement à la compréhension et à la production orale à partir de supports variés : des textes, des documents iconographiques et des documents audio et audiovisuels. Sur la base de ces supports authentiques seront proposés des exercices de résumé, de reformulation, de commentaire et de description ainsi que des jeux de rôle en classe. Le fil thématique du cours sera la poésie expérimentale.

La partie grammaire se présente sous forme d'un cours en ligne accessible sur la plateforme « Cours en ligne ». Il consiste en rappels grammaticaux, accompagnés d'exercices. Chacun/ chacune peut travailler en parfaite autonomie, à son rythme, et consolider ou acquérir les fondamentaux de la grammaire allemande.

Bibliographie

Une plaquette avec les textes du cours et des indications bibliographiques sera distribuée en début de semestre.

Contrôle continu

Partie langue orale : exposé, entretien à la fin du semestre

Partie grammaire : épreuve écrite au moment de l'examen terminal, 1 heure

Examen terminal

Partie langue orale : examen oral / partie grammaire : épreuve écrite, 1 heure

Langue(s) du cours : Allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF11

EC : 3VDL1EDC : Études de documents S1

Intitulé court : Etudes de documents (ED)

Responsable(s) :	Mme Picker
Durée du cours :	TD 1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Picker

Programme

Les études universitaires nécessitent certaines techniques et approches qui seront abordées lors de ce cours. Le point de départ sera une réflexion autour de toutes les actions mises en œuvre par les

étudiants dans leurs recherches et apprentissages : écouter, lire, penser, écrire, parler. On s'appuiera sur des documents authentiques provenant en grande partie de l'époque wilhelminienne. Ainsi articles de presse, mais aussi poèmes, extraits de romans ou documents iconographiques feront partie du programme.

Bibliographie

Martha Boeglin, *Le guide des méthodes de travail de l'étudiant. Rédaction, prise de notes, gestion du temps, mémorisation*, Paris, Éditions l'Étudiant, 2010.

Une plaquette avec des propositions bibliographiques sera distribuée en début de semestre.

Contrôle continu

Les étudiants seront évalués tout au long du semestre.

Examen terminal

Un écrit de 1h30

Langue(s) du cours

Allemand et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEDUF11

EC : 3VDL1THM : **Thème grammatical S1**

Intitulé court : **Thème grammatical (TH)**

Responsable(s) :	Mme Picker
Durée du cours :	TD 1 heure
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Picker

Programme

Traduction de textes du français vers l'allemand. Commentaire grammatical des choix de traduction correspondant aux séquences soulignées.

Bibliographie

Un dictionnaire unilingue allemand : *Duden. Deutsches Universalwörterbuch* ou *Wahrig. Deutsches Wörterbuch*.

Un dictionnaire unilingue français : *Le Nouveau Petit Robert*.

Contrôle continu : Les étudiants seront évalués tout au long du semestre.

Examen terminal : Épreuve écrite d'1h.

Langue du cours : Français, allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui (sauf germanophones)

Pré-requis : non

UE. 3VEDUF11

EC 3VDL1VER : Version S1

Intitulé court : Version (VE)

Responsable(s) :	Mme Sauerwein
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Sauerwein

L'objectif de ce cours est de faire un premier point sur votre compréhension de l'allemand et votre capacité à le traduire en français. Ce sera l'occasion de revoir certains fondamentaux de grammaire, afin d'arriver à aborder sereinement l'allemand à l'écrit.

L'exercice de la version, puisqu'on traduit vers le français, demande de la rigueur et de la précision. Nous travaillerons à l'aide d'exemples concrets, certains éléments de la langue allemande (les particules verbales par exemple) qui nous permettront de mieux cerner le sens, même de tournures que nous rencontrons pour la première fois. Nous aborderons aussi certaines correspondances dans la syntaxe entre les deux langues, afin d'adopter des réflexes utiles lors de la traduction.

Bibliographie:

Pérennec, Marcel. Éléments de traduction comparée français-allemand. Armand Colin, 1993/2012.

Contrôle continu : devoir sur table

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES ESPAGNOL (L1 S1) [ANG] [ITA] [PBR]

U.E. : 3VEEUF14

EC : 3VEL1GRM : Espagnol Grammaire Semestre 1

Intitulé court : Grammaire 1

Responsable(s) :	J. Alquier
Durée du cours :	1 h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	J. Alquier, M. Saiz

Programme :

Traduction en espagnol de phrases françaises choisies en fonction des problèmes de traduction qu'elles présentent. Les difficultés grammaticales et lexicales feront l'objet d'un rappel permettant d'orienter la réflexion des étudiants sur la grammaire espagnole et d'améliorer leur compétence en traduction. Les points suivants seront traités au cours du semestre :

- La numération
- Les articles
- Les temps de l'indicatif (le présent, le passé composé et le futur)
- Les périphrases verbales formées avec le mode quasi-nominal
- Les temps du passé (imparfait, passé simple, plus-que-parfait)
- La traduction de la personne indéterminée (les équivalents du pronom indéfini « on » en espagnol) et la traduction du verbe « devenir »
- La subordonnée complétive, le subjonctif présent
- Les autres types de subordonnées (temporelles, concessives, de cause et de but), le subjonctif imparfait et la concordance des temps

Bibliographie :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009.

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

Contrôle continu : Un partiel de mi-semestre d'une heure (coef. 1), un partiel final d'une heure (coef. 2).

Examen terminal : Un examen écrit d'une heure.

Langue(s) du cours : français, espagnol.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau A2.

U.E. : 3VEEUF14

EC : 3VEL1THM : Espagnol Thème Semestre 1

Intitulé court : Thème S1

Responsable(s) :	S. Turc
------------------	---------

Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	MC. Alquier, S. Turc, C. Llecha

Programme :

Traduction de textes littéraires simples et d'articles de presse français en espagnol.

Bibliographie :

Dictionnaires : bilingues, et surtout unilingues.

Adresse de la Real Academia en ligne : <http://www.rae.es/drae/>

MARÍA MOLINER : *Diccionario de uso del español*

Manuel SECO, Olimpia ANDRÉS, Gabino RAMOS, *Diccionario del español actual*, 2 vol., Madrid, Aguilar Lexicografía, 1998.

Universidad de Alcalá, *Diccionario de enseñanza de la lengua española*, Barcelone, Vox Bibliograf, 1995.

Trésor de la Langue Française Informatisé : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Grammaire espagnole : GERBOIN, *Grammaire de l'espagnol contemporain*, Hachette supérieur

Grammaire française : MAURICE GREVISSE, *Le bon usage*, édition refondue par André Goosse, Paris, Gembloux, Duculot, 1993, 13e édition.

Recueil de vocabulaire :

BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 1h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 1h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau A2.

U.E. : 3VEEUF14

EC : 3VEL1VER : Espagnol Version Semestre 1

Intitulé court : Version S1

Responsable(s) :	MC. Alquier
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	MC. Alquier, C. Berge, M. Saiz

Programme

Traduction de textes littéraires simples et d'articles de presse espagnols en français.

Bibliographie

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2^e éd., 1998.

Grand Dictionnaire espagnol-français/français-espagnol, Paris, Larousse, 1996.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 1h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 1h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau A2

U.E. : 3VEEUF15

EC : 3VEL1CIV : Initiation à la culture de l'Espagne Semestre 1

Intitulé court : Culture Espagne

Responsable(s) :	A. Taillot
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	A. Taillot

Programme

Ce cours se propose de donner une introduction générale à la culture de l'Espagne. On étudiera sa géographie physique et humaine, ainsi que sa démographie. Sur le plan historique, on examinera les différentes époques qui ont marqué son évolution et on observera plus spécifiquement l'évolution de "l'Espagne plurielle".

Bibliographie

Pierre Vilar, *Histoire de l'Espagne*, Paris, P.U.F., 1955, coll. « Que sais-je ? », n° 275.
Jacques Maurice et Carlos Serrano, *L'Espagne au XXe siècle*, Paris, Hachette, 1992.
Joseph Pérez, *Historia de España*, Madrid, Crítica, Grijalbo Mondadori, 1999.

Contrôle continu: un écrit de 1h

Examen terminal: un écrit de 1h

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B1.

MINEURES ITALIEN (L1 S1) [ANG] [ESP]

U.E. : 3VEIUF11

EC : 3VIL1VER : Italien - Traduction grammaticale : version (S1)

Intitulé court : Version (S1)

Responsable(s) :	M. Ugo RUSSO
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Ugo RUSSO

Programme

Cette formation a pour objet d'initier les étudiants à la traduction de l'italien vers le français (version). Sous forme d'exercices de traduction de courts extraits, seront étudiées les principales questions morphologiques, syntaxiques et sémantiques propres au passage de l'italien au français.

Les textes seront fournis au fur et à mesure des séances. Le cours permettra aux étudiants d'acquérir, également, des compétences de base sur la théorie et sur la pratique de la traduction. On demandera ainsi de travailler de manière constante pour constituer des fiches de vocabulaire, de tournures de phrases et d'expressions idiomatiques.

Bibliographie

FAINI PAOLA, *Tradurre. Manuale teorico e pratico*, Rome, Carocci, 2008.

FILIPPINI CELIA, *Réussir la version en italien*, Levallois-Perret, Studyrama, 2011.

SCOTTO D'ARDINO LAURENT, TERREAUX-SCOTTO CECILE, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2008

Contrôle continu : deux devoirs sur table (1h)

Examen terminal : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF11

EC : 3VIL1THM : Italien - Traduction grammaticale : thème (S1)

Intitulé court : Traduction gr : thème

Responsable(s) :	Mme Lucia Quaquarelli
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Lucia Quaquarelli

Programme

Exercices de traduction de courts extraits visant à introduire quelques questions morphologiques, syntaxiques et sémantiques propres au passage du français à l'italien.

Bibliographie

Georges Ulysse, *L'italien de A à Z*, Paris, Hatier 2002

Bescherelle, *Conjugaisons* (verbes italiens), Paris, Hatier

Un dictionnaire bilingue (Larousse, Robert, ou autre)

Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC à choisir parmi les suivants :

U.E. : 3VEIUF11

EC : 3VEE1180 : Italien - Introduction à la culture italienne (S1)

Intitulé court : Intro culture italienne (S1)

Responsable(s) :	M. Christophe MILESCHI
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Christophe MILESCHI

Programme

À partir de supports essentiellement cinématographiques (complétés ponctuellement d'extraits de textes historiques, juridiques, de romans, de poèmes, d'articles de presse, de documents iconographiques, musicaux...), ce cours propose de parcourir l'histoire de l'Italie de la Libération à nos jours, de *Ladri di bicicletta* (1948) à *Piazza Fontana -Romanzo di una strage* (2012). Parallèlement, on conduira une réflexion sur l'évolution du cinéma au cours de la période concernée et sur le rôle de l'image animée en général à notre époque.

Bibliographie

Leonardo CASALINO, Alessandro GIACONE, Manuale di storia politica dell'Italia repubblicana, 2011 (voir sur: <http://www.bouquineo.fr/products/manuale-di-storia-politica-dellitalia-repubblicana-version-papier>)

Michel FEUILLET, *Les 100 mots de l'Italie*, « Que sais-je ? », Paris, PUF, 2013

Contrôle continu : Trois brefs devoirs maison (à rendre au cours du semestre) et un devoir sur table (1h30)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien et/ou Français (en fonction du public)

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF11

EC : 3VIL1CIV - Italien - Civilisation de l'Italie contemporaine (S1)

Intitulé court : Civilisation (S1)

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3

Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
-----------------	-------------------------

Programme

Histoire politique, sociale et culturelle de l'Italie du Risorgimento à la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Bibliographie

Paul Guichonnet, *Histoire de l'Italie*, Paris, Puf, 1992
 Sergio Romano, *Histoire de l'Italie du Risorgimento à nos jours*, Paris, Le Seuil, 1994
 Catherine Brice, *Histoire de l'Italie*, Paris, Perrin, 2002
 Maurice Vaussard, *Histoire de l'Italie contemporaine (1870-1946)*, Paris, Hachette, 1950
 Pierre Milza, *Histoire de l'Italie: des origines à nos jours*, Paris, Fayard, 2005

Contrôle continu

Un devoir maison et un devoir sur table (1h30)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF11

EC : 3VIL1LEO : Italien - Atelier langue écrite et orale (S1)

Intitulé court : Atelier langue (S1)

Responsable(s) :	M. Angelo VANNINI
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Angelo VANNINI

Programme

Activités pratiques sur différents types de supports (textes, documents visuels et audiovisuels) visant à développer les compétences de compréhension et de production à l'écrit et à l'oral.

Bibliographie

SERIANNI Luca, *Grammatica, sintassi, dubbi*, Torino, Garzanti («Le Garzantine»), 2000

FERDEGHINI-VAREJKA Marina, NIGGI Paola, *Grammaire italienne*, Paris, Nathan, (Collection : Robert & Nathan), 2009

PICHIASSI Mauro, ZAGANELLI Giovanna, *Contesti italiani, viaggio nell'italiano contemporaneo attraverso i testi. Materiali per la didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra Edizioni, 2003

Contrôle continu

Un devoir maison (préparation d'un exposé de 15/20 minutes) et un devoir sur table (1h00)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF11

EC : 3VIL1LIT : Italien - Découverte de la littérature contemporaine (S1)

Intitulé court : Découverte litt. cont. (S1)

Responsable(s) :	Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Giuliana PIAS

Programme

Momenti e protagonisti principali della letteratura italiana dal primo '900 ai giorni nostri

Bibliographie

- ASOR ROSA, Alberto (a cura di), *Letteratura italiana del Novecento: bilancio di un secolo*, Torino, Einaudi, 2000
- BRIOSCHI, Franco, Di Girolamo, Costanzo (a cura di), *Manuale di letteratura italiana: storia per generi e problemi. Dall'Unità d'Italia alla fine del Novecento*, Bollati Boringhieri, 1996
- FERRONI, Giulio, *Storia e testi della letteratura italiana. Verso una civiltà planetaria (1968-2005)*, Vol. 11, Milano, Feltrinelli, 2005
- RAIMONDI, Ezio (a cura di), *La letteratura italiana. Il Novecento. Dal neorealismo alla globalizzazione*, Milano, Modadori, 2004

Contrôle continu : un devoir maison (préparation d'un exposé de 15/20 minutes) et un devoir sur table (1h30)

Examen terminal : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES PORTUGAIS (L1 S1) [ANG] [ESP]

U.E. : 3VEPUF11 PORTUGAIS S1

EC : 3VPL1GRM : Atelier Grammaire S1

Intitulé court : Atelier Grammaire S1

Responsable(s) :	M. José Manuel ESTEVES
Durée du cours :	1 h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. José Manuel ESTEVES

Programme

Consolidation et approfondissement des connaissances grammaticales de base de la langue portugaise. Les règles de l'accentuation. Emploi des articles et leur suppression. Le genre et le nombre du nom et de l'adjectif. Les comparatifs et les superlatifs. Les pronoms personnels et leur place. Formes de vouvoiement et de tutoiement. Les pronoms possessifs et démonstratifs. Le système verbal: temps et modes ; les principales conjugaisons. La syntaxe du subjonctif. Les périphrases verbales. Les propositions subordonnées : la cause et le temps. Emploi des principales prépositions. Systématisation des différences entre la norme du Portugais Européen et le Portugais du Brésil.

Bibliographie

Cunha, Celso e Cintra, Lindley, Nova gramática do português contemporâneo, Lisboa, Edições Sá da Costa, 1984; Carreira, Maria Helena, Boudoy, Maryvonne, Le Portugais du Portugal et du Brésil de A à Z, Paris, Hatier, 2013 ; des mêmes auteurs Pratique du Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1993 (obligatoire); Teyssier, Paul, Manuel de langue portugaise, Paris, Klincksieck, 1984.

Contrôle continu : Exercices écrits et un partiel.

Examen terminal : Une épreuve orale.

Langue(s) du cours : Français et Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF11 PORTUGAIS S1

EC : 3VPAMTRD : Atelier de traduction S1

Intitulé court : Atelier de traduction S1

Responsable(s) :	Mme Geraldès
Durée du cours :	1h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Geraldès

Programme

Par le biais de la traduction, essentiellement du français vers le portugais, réviser et renforcer les connaissances grammaticales essentielles, enrichir le lexique fondamental et identifier les différences de construction entre les deux langues cible/source.

Bibliographie

Dicionário da língua portuguesa contemporânea, Academia das Ciências de Lisboa – Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Verbo, 2001 ; Azevedo, Domingos de, Francês-Português: coligido do grande Dicionário de Domingos de Azevedo, Paris, France, Portugal, Garnier frères, 2000, 902 p. ; Carreira, Maria Helena Araújo – Boudoy, Maryvonne, Le Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1997, 381 p. ; Rey, Alain - Rey-Debove Josette, Le Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, Le Robert, dl 2013, vol. 1.

Contrôle continu : deux devoirs

Examen terminal : Épreuve de traduction, durée : 1h.

Langue(s) du cours : français / portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF11 PORTUGAIS S1

EC : 3VPL1CPB : Introduction à la culture portugaise et brésilienne S1

Intitulé court : Introduction à la culture portugaise et brésilienne S1

Responsable(s) :	Mme Graça Dos Santos Mme Ingrid Bueno Peruchi
------------------	--

Durée du cours :	2h CM
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Graça Dos Santos Mme Ingrid Bueno Peruchi

Programmes

1. Introduction à la culture portugaise

Nous partirons de la définition commune du concept « culture » : « Ensemble des structures sociales et des manifestations artistiques, religieuses, intellectuelles qui définissent une civilisation, un groupe, une nation, une société par rapport à une autre. ». Après une étude des réalités géographique et humaine, fondamentales pour comprendre les spécificités portugaises, nous aborderons l'histoire culturelle politique et sociale du Portugal. Nous évoquerons les enjeux pour cette jeune démocratie en ce début du XXI^e siècle.

2. Introduction à la culture brésilienne

Étude de quelques éléments constitutifs de la culture et de l'identité brésilienne, tels que la musique, le cinéma, l'art plastique, l'architecture, ainsi que du territoire national, tels que la géographie et la biodiversité, dans la perspective de mieux comprendre le Brésil d'aujourd'hui.

Bibliographie :

1. PRADO COELHO, Jacinto, Originalité de la littérature portugaise, Sagres Editora, Bruxelles ; MIRANDA, Maria Adelaide, Serrão, Victor, Gomes Machado, José Alberto; « Portugal proue de l'Europe », Revue des deux mondes, mars 2000 ; GUILHERME D'OLIVEIRA MARTINS, « Le Portugal la démocratie et l'Europe », Esprit, n° 403, mars-avril 2014, p. 207-215.

2. DROULERS, Martine, Broggio, Céline. Le Brésil, Paris, P.U.F., coll. Que sais-je, 2005 ; THERY, Hervé, Le Brésil, 4^e édition revue, Armand Colin, 2004 ; BRASIL, Ministère des Relations Extérieures, Le Brésil en condensé, Paris, 3W Project, 2005.

Sites internet : BRASIL, Portal Brasil [En ligne]: <http://www.brasil.gov.br/> et BRASIL, Ministério da Cultura [En ligne]: <http://www.cultura.gov.br/site/>

Contrôle continu : un partiel écrit pour chacun des programmes

Examen terminal : une épreuve orale

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF11

PORTUGAIS S1

EC : 3VPL1LEO: Pratique de la langue écrite et orale S1

Intitulé court :

Pratique de la langue S1

Responsable(s) :	Mme Giulia MANERA et Mme Helena QUEIRÓS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme. MANERA (écrit) et Mme. QUEIRÓS (oral)

Programmes

Pratique écrite : Rappel de la morphologie et de la syntaxe dans une perspective comparative portugais-français. Classes, variation et signification du substantif, de l'adjectif et du verbe.

Pratique orale : Mise en forme physique et orale du discours.

Bibliographie

Maria Helena Araújo CARREIRA, Maryvonne BOUDOY, Pratique du Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1993; Dicionário da língua portuguesa, Coleção Editora-Dicionários, Porto, Porto Editora, 2005; J. Esteves REI, Curso de Redacção I (A frase) e II (O texto), Porto, Porto Editora, 2003, 2 vols; Leonel Melo ROSA, Vamos lá continuar!, Lisboa, Lidel, 2003.

Anthologie de textes fournie par l'enseignante.

Contrôle continu : exercices écrits et oraux

Examen terminal : une épreuve écrite et une épreuve orale

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE TRANSVERSALE U.E. : 3VEAUC14 - CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPEENNES (L1 S1) [TOUS PARCOURS]

EC : 3VEU1INT : Cultures des pays de langues européennes (L1 S1) Introduction

Intitulé court : Cultures des pays de langues européennes

Responsable(s) :	Serge Chauvin
Durée du cours :	12h

Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Serge Chauvin, Silvia Contarini, Graça Dos Santos, Marie Lecouvey, Marion Picker

Programme

Après une séance inaugurale portant sur des notions telles que culture(s), contre-culture, interculture et multiculture, ainsi que sur les cultural studies, ce cours d'introduction à l'EC « Cultures des pays de langues européennes » se veut une présentation des enjeux culturels spécifiques à chaque aire linguistique :

Aire anglophone : La culture populaire

Aire hispanophone : Migrants et migrations dans l'espace hispanique

Aire lusophone : Portugal et Brésil : deux pays, plusieurs visages

Aire italophone : Italie : le passé dans le présent

Aire germanophone : Les lieux de mémoire allemands

Bibliographie :

Une bibliographie spécifique à chaque aire linguistique sera communiquée aux étudiants lors du premier cours.

Contrôle continu : Un examen écrit d'une heure

Examen terminal : Un examen écrit d'une heure

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Introduction à la géographie humaine : sociétés et territoires (4.5 ECTS)

[Descriptif voir site du département : <http://dep-geo.u-paris10.fr/>]

+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste

Anglais non spé A2, SI ; Anglais non spé B1, SI ; Anglais non spé B2, SI ; Anglais non spé C1, SI ; Allemand non spé A2, SI ; Allemand non spé B1, SI ; Allemand non spé B2, SI ; Allemand non spé C1, S1 ; Espagnol non spé A1, SI ; Espagnol non spé A2, SI ; Espagnol non spé B1, SI ; Espagnol non spé B2, SI ; Espagnol non spé C1, SI ; Russe non spé A1, SI ; Russe non spé A2, SI ; Russe non spé B1, SI ; Russe non spé B2, SI ; Russe non spé C1, SI ; Portugais non spé A1, SI ; Portugais non spé A2, SI ; Portugais non spé B1, SI ; Portugais non spé B2, SI ; Italien non spé A1, SI ; Italien non spé A2, SI ; Italien non spé B1, SI ; Italien non spé B2, SI ; Italien non spé C1, SI ; Arabe non spé A1, SI ; Arabe non spé A2, SI ;

Arabe non spé B1, SI ; Arabe non spé B2, SI ; Arabe non spé C1, SI ; Grec non spé A1, SI ; Grec non spé A2, SI ; Grec non spé B1, SI ; Grec non spé B2, SI ; Grec non spé C1, SI.

MINEURES HORS UFR LCE

MINEURE PHILO (L1 S1) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Philosophie sur : <http://dep-phil.u-paris10.fr>]

PhiS1 - Philosophie ancienne

PhiS1 - Philosophie générale

MINEURE HISTOIRE POUR HISTOIRE-LANGUES (L1 S1) [ANG] [ESP]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure d'Histoire sur : <http://dep-histoire.u-paris10.fr>]

His S1 Histoire contemporaine

His S1 Histoire moderne

MINEURE SDL (L1 S1) [ANG] [ESP]

[Pour les descriptifs manquants de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Sciences du langage sur : <http://dep-sdl.u-paris10.fr>]

U.E. Langage Sémiologie et Sciences humaines

EC : 3LSL1025 : Langage Sémiologie et Sciences humaines

Intitulé court : Langage Sémiologie et Sciences humaines

Responsable(s) :	J.F. Jeandillou C.Pauleau
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	J.F. Jeandillou C.Pauleau

Programme

- Partie « Langage, sémiologie » : L'objet de ce cours est de s'intéresser non seulement aux langues, aux signes linguistiques et à l'activité de parole, mais à toutes les formes de langage, à toutes sortes de signes et aux diverses modalités de la communication. Nous vivons dans un univers de signes, où tout peut être considéré comme signe (tel habit, tel arbre, telle couleur, etc.) si tant est que l'on s'attache à interpréter sa présence dans telle ou telle situation. Il est possible d'attacher un langage à tous les êtres vivants, dès lors que quelque chose dans leur comportement peut être relié à de l'expression volontaire, à une signification et à une forme de codification. La communication est un mode de relation entre les individus, qui ne se réduit pas à de la transmission d'information, dont les mécanismes sont complexes et qui régule toutes les relations intersubjectives. C'est dire combien ces questions sont essentielles pour quiconque s'intéresse à l'être humain dans sa dimension psychique ou sociale.
- Partie « Sciences humaines » : Outre la sémiologie, certaines sciences dites connexes se consacrent plus spécifiquement à une approche du langage associant les sciences du langage à une autre science humaine, notamment la sociologie (sociolinguistique), l'ethnologie (ethnolinguistique), la psychologie (psycholinguistique).

Bibliographie :

- ARRIVE M., GADET F., GALMICHE M., *La grammaire d'aujourd'hui, guide alphabétique de linguistique française*, Flammarion, 1986.
- BENVENISTE E., *Problèmes de linguistique générale*. Tome 1, en particulier chap. 5, Gallimard, 1966.
- DUCROT O., SCHAEFFER J.M., *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Seuil, 1995.
- ECO U., *le Signe. Histoire et analyse d'un concept*. Livre de poche, 1988.
- JAKOBSON R., *Essais de linguistique générale*. Tome 1, en particulier chap. 5, Minuit, 1963.
- MALMBERG B., *le Langage, signe de l'humain*. Picard, 1979.
- SAUSSURE F. de, *Cours de linguistique générale*. 1916, Payot, 1986.
- SIOUFFI G. & D.VAN RAEMDONCK, 1999, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Paris, Bréal.

Contrôle continu : Contrôle de fin de semestre en amphi (2 ou 3 questions en 30 mn) et QCM en 30mn (pour la partie "Sciences humaines")

Examen terminal : (2 à 4 questions et QCM, durée 1h)

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Lecture de textes linguistiques

U.E. Linguistique générale et Linguistique française

EC : 3LSL104S : Linguistique générale et Linguistique française S1

Intitulé court : Linguistique générale et Linguistique française S1

Responsable(s) :	Philippe Gréa Danielle Leeman
Durée du cours :	24h CM
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Philippe Gréa Danielle Leeman

Programmes

A : Partie : Linguistique générale

Le cours s'intéressera à l'articulation entre langage et pensée. Son déroulement se fera en quatre étapes :

(i) Nous commencerons notre exploration avec la logique aristotélicienne, dans laquelle est élaborée une tripartition entre les signes sensibles, les états de l'âme et les choses de la réalité, et où sont définies les notions de propositions et de raisonnement.

(ii) La seconde étape de notre parcours nous amènera à la frontière du 19ème et du 20ème siècle, à la naissance de la philosophie du langage et à l'élaboration de la logique moderne par G. Frege. Nous nous attarderons sur la distinction entre sens et dénotation et ses implications sur l'articulation entre langage et pensée.

(iii) Nous nous intéresserons ensuite aux sciences cognitives qui prennent leur essor aux Etats-Unis à partir des années cinquante et à un modèle linguistique qui s'inscrit directement dans ce mouvement : les grammaires génératives (N. Chomsky).

(iv) Pour finir, nous en viendrons à l'époque contemporaine en présentant la théorie du cerveau statisticien. Nous aborderons à cette occasion les approches bayésiennes du langage et leur inscription dans les neurosciences cognitives actuelles.

B : Partie : Linguistique française

Le cours présente les premiers concepts à maîtriser pour se familiariser avec la grammaire française contemporaine (ses choix théoriques et méthodes de description), afin d'initier les étudiants à la recherche dans ce domaine. On commencera par distinguer une approche historique (ou "diachronique") d'une description "synchronique" : à un moment donné (par exemple : la langue du XVIe siècle ou la langue du XXe siècle). On se demandera si, en matière de diachronie, l'évolution doit être condamnée, jugée néfaste pour le français (par exemple, l'emploi de plus en plus commun de "*aller au coiffeur*" est-il condamnable ? Comment peut-il s'expliquer ? etc.). On définira ce que représente une approche descriptive (c'est-à-dire non normative) de la langue conçue en synchronie (en l'occurrence, l'état contemporain du français), à travers les domaines de la morphologie, de la syntaxe et de la sémantique : comment caractériser les classes de mots (le Nom, le Verbe, etc.) et leurs fonctions (le Sujet, le Complément d'objet, etc.)

Bibliographie :

Partie A :

Chomsky, N., (2001). Le langage et la pensée: Payot et Rivages.

Marconi, D. (1997). La philosophie du langage au XXème siècle: Editions de l'éclat. Accessible à l'adresse suivante : <http://www.lyber-eclat.net/lyber/marconi/langage.html>

Tenenbaum, J.B., Kemp, C., Griffiths, T.L. & Goodman, N.D (2011). "How to Grow a Mind: Statistics, Structure, and Abstraction". Science, 331 (1279).

Partie B:

Leeman, D., (1994) Les fautes de français existent-elles ?, Paris, Le Seuil.

Rey-Debove, J. (sous la direction de) Dictionnaire méthodique du français, Paris, Le Robert.

Riegel, M. & coll. (réédition 2002) Grammaire méthodique du français, Paris, PUF.

A lire : Orsenna, E. (2001) La Grammaire est une chanson douce, Paris, Stock.

Contrôle continu :

Linguistique générale : Une épreuve en temps limité (QCM)

Linguistique française : Trois volets, (1) compte rendu de cours (l'étudiant peut en faire autant qu'il le souhaite : seule la meilleure note est retenue pour la moyenne finale), (2) exercice de démonstration sur le modèle de ce qui est montré en cours (l'étudiant peut en faire autant qu'il veut : là aussi c'est la meilleure note qui sera considérée pour le calcul de la moyenne finale), (3) une recherche présentant une étape individuelle, un échange en groupe, une présentation collective, à l'issue de quoi l'étudiant écrit sa propre réponse au problème, en sélectionnant ce qui lui paraît pertinent dans les informations rassemblées lors des étapes précédentes.

Barème : chaque note entre pour 33% dans la note finale.

Examen terminal :

Linguistique générale : Une épreuve en temps limité (QCM)

Linguistique française : un travail sur table (examen terminal) à la fin du semestre, que les étudiants peuvent préparer en téléchargeant les cours en ligne sur le site <http://www.danielle-leeman.com>.

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

MINEURE LETTRES (L1S1) [ANG]

[Pour les descriptifs manquants de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Lettres modernes sur :

<http://dep-lettresmodernes.u-paris10.fr>]

U.E. Histoire Littéraire XIXe-XXIe siècle

EC : 3LL M101L : Histoire Littéraire XIXe-XXIe siècle S1

Intitulé court : Histoire Littéraire XIXe-XXIe siècle S1

Responsable(s) :

Pierre DUFIEF

	Emmanuel RUBIO
Durée du cours :	CM - 1,5 h hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) :	Pierre DUFIEF Emmanuel RUBIO

Programme

Histoire Littéraire XIXe-XXIe siècle : le Cours Magistral abordera les mouvements littéraires et auteurs importants depuis le début du XIXe siècle jusqu'à celui du XXIe, en dégagant les enjeux poétiques de chaque période et en les replaçant dans leur contexte historique, social et culturel.

Compétences visées : savoir se repérer dans l'espace littéraire et culturel.

Contrôle continu : Évaluation CM : 1h30. Question(s) portant sur le contenu du cours

Examen terminal : Examen CM + TD : 2h

1ère partie sur le CM : Questions sur l'histoire littéraire du XIXe – XXIe siècle

2ème partie : questions sur les œuvres au programme dans le TD de référence ou le TD suivi pendant l'année

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Littérature comparée 1 S1

U.E. Texte et image S1

EC : 3LLM104L : Texte et image S1

Intitulé court : Texte et image 1

Responsable(s) :	Michaël PEYRACHE Anne STRUVE-DEBEAUX
Durée du cours :	TD - 2 h hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Michaël PEYRACHE Anne STRUVE-DEBEAUX

Programmes

1. Il s'agira dans ces séances de TD de retracer l'évolution des rapports, parfois conflictuels, entre le texte et l'image ou, pour le dire de façon plus restrictive, entre la littérature et la peinture. Les premières séances seront consacrées à la découverte de notions essentielles, telles que la mimésis, l'ekphrasis ainsi que l'ut pictura poesis et sa remise en cause. La deuxième partie du cours permettra d'envisager la variété des liens qui unissent texte et image grâce à l'étude, entre autres, de textes de La Fontaine, Diderot, Balzac et de peintures

de Greuze, Chardin, de caricatures de Daumier ou encore d'illustrations de Chagall. Ce travail sera l'occasion d'apprendre à maîtriser les outils de l'analyse littéraire et picturale.

Deux séances seront spécifiquement consacrées au Chef-d'œuvre inconnu (1837) de Balzac.

Compétences visées : se forger une culture littéraire et artistique, maîtriser des notions théoriques, analyser des textes et des tableaux et les confronter, acquérir des outils méthodologiques, savoir organiser et rédiger un commentaire.

2. Écrire la peinture

Le TD s'attachera à étudier les rapports entre peinture et écriture en confrontant diverses œuvres picturales à des textes d'écrivains s'attachant à les décrire, à les interpréter ou à les évaluer.

Il se déroulera selon une progression chronologique allant du Moyen-Age à l'époque contemporaine et replacera chaque œuvre picturale dans son contexte historique, culturel et artistique. La première séance sera consacrée aux fresques réalisées au tout début du XIVe siècle par Giotto dans la chapelle Scrovegni de Padoue – et à l'évocation qu'en fait Jean Giono dans Voyage en Italie. Et la dernière séance confrontera la peinture de l'artiste contemporain Georges Mathieu, chef de file de l'abstraction lyrique à des textes de l'écrivain Patrick Grainville.

Bibliographie : Œuvre au programme : Balzac, Le Chef-d'œuvre inconnu (1837), Le Livre de Poche, collection « Libretti » Les autres textes seront distribués au fil des séances.

Contrôle continu :

Évaluation TD

1 devoir à la maison (analyse de documents, texte(s) + image(s))

+ 1 épreuve terminale de 2h : questions de compréhension et d'analyse de documents, texte(s) + image(s)

Examen terminal : Examen : 2h

Questions de compréhension et analyse de documents, texte(s) + image(s) du TD de référence ou du TD suivi pendant l'année

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

MINEURE VDPT (L1 S1) [ITA]

Histoire de l'art médiéval 1

Introduction à l'approche géographique des questions environnementales

PREMIERE ANNEE (L1) DEUXIEME SEMESTRE (S2)

MINEURES ANGLAIS (L1 S2) [GER] [ESP] [ITA] [PBR]

U.E. : 3VEAUF23

EC : 3VAB2CPL : Langue orale

Intitulé court : Langue orale

Responsable(s) :	Flore COULOUMA
Durée du cours :	1h par semaine, 30h de travail personnel.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Lecteurs

Programme

Un programme d'enregistrements à écouter entre les cours (à domicile ou dans les laboratoires multimedia en libre-service) proposera aux étudiants des documents authentiques à partir desquels seront travaillées la compréhension et la restitution à l'oral pendant les cours.

Les enregistrements donneront lieu à un travail écrit de préparation à domicile, qui pourra être noté et comptera dans la note finale : transcription orthographique d'un extrait et questions de compréhension, sur le modèle des partiels en classe.

L'échange oral en cours complètera le travail de compréhension et permettra aux étudiants de pratiquer activement la langue orale. Des supports supplémentaires, audios, videos ou écrits pourront être utilisés pour travailler l'expression orale pendant les cours.

Bibliographie

Il est vivement recommandé d'écouter tous les jours les chaînes de radio anglophones diffusées sur Internet, comme par exemple :

Radio 4 (anglais britannique) : <http://www.bbc.co.uk/radio4/> [<http://www.bbc.co.uk/radio4/>]

RTE radio (anglais d'Irlande) : <http://www.rte.ie/radio/> [<http://www.rte.ie/radio/>] NPR (anglais américain) : <http://www.npr.org/> [<http://www.npr.org/>] ABC (anglais australien) : <http://www.abc.net.au/> [<http://www.abc.net.au/>]

Contrôle continu : 1 note de partiel de mi-semestre, 1 note de partiel de fin de semestre

1 à 2 notes de participation (oral + devoirs maison).

Examen terminal ; Epreuve écrite de compréhension orale en laboratoire, 1h.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. : 3VEAUF23

EC : 3VAB2TRD : Traduction et Grammaire

Intitulé court : Traduction et Grammaire

Responsable(s) :	Claude DOREY, Charlotte ESTRADE
Durée du cours :	1h30 pour la traduction, 1h30 pour la grammaire, 100h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s)(liste provisoire) :	Claude DOREY (traduction), Charlotte ESTRADE (grammaire)

Programme

Grammaire :

Au second semestre (S2), on étudiera le groupe nominal et plus précisément :

- le genre et le nombre du nom (pluriels réguliers / irréguliers
- et type de nom : collectif / dénombrable / indénombrable, etc.)
- les déterminants \emptyset , a et the ; les déterminants possessifs ;
- les démonstratifs ;
- les quantifieurs ;
- le génitif et les structures Nom of Nom ;
- les noms composés ;
- les adjectifs ;
- les comparatifs et les superlatifs ;
- les pronoms personnels et possessifs ;
- les pronoms réfléchis et réciproques.

Le groupe verbal sera considéré comme connu car étudié au premier semestre. Certaines formes grammaticales du groupe verbal pourront être revues en cours.

Traduction :

L'enseignement se donne pour visée d'approfondir les exercices pratiqués au premier semestre : familiarisation et maîtrise des étapes et outils de la lecture, sensibilisation accrue aux limites de la traduction littérale et aux dangers de la traduction « projective ». Cet enseignement sera, lui aussi,

ponctué d'exercices de méthodologie et de traduction, en version comme en thème. En thème, on s'efforcera de passer le cap des exercices grammaticaux pour aborder la traduction de divers textes, littéraires, journalistiques, etc.

Bibliographie

Ouvrage obligatoire :

J.C. Burgué et S. PERSEC, Grammaire raisonnée 2, Paris, Gap, Ophrys, 2006.

Ouvrages recommandés :

- Grevisse, Le bon usage, Duculot.
- P. Larreya, C. Rivière, Grammaire explicative de l'anglais, Longman University (nouvelle édition)
- M. Malavieille, M. Quivy, W. Rotge, Exercices (anglais, collection Bescherelle)
- M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotge, Exercices de thème grammatical, P.U.F.
- Riegel, Pellat, R. Rioul, Grammaire méthodique du français, P.U.F.
- A. Trevisse, Le prétérit anglais, Nathan.

D'autres ouvrages peuvent être conseillés par les enseignants, ainsi que des dictionnaires unilingues.

Contrôle continu

Moyenne des notes des TD des deux parties de l'E.C.

Examen terminal

Écrit 3h (2 épreuves x 1h30)

Langue(s) du cours : français et anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUF26

EC : 3VAB2LAN : Littérature

Sous-titre éventuel : Littérature, études de textes

Intitulé court : Littérature

Responsable(s) :	Florence SCHNEIDER
------------------	--------------------

Durée du cours :	2h par semaine, 60h de travail personnel.
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Corinne BIGOT, Charlotte ESTRADE, Anne-Claire LE RESTE, Anne-Marie PAQUET-DEYRIS, Florence SCHNEIDER, Naomi TOTH

Programme

Ce cours propose aux étudiants de première année d'aborder à la fois une œuvre suivie, *The Bluest Eye* de Toni Morrison, et de travailler sur des extraits de genres littéraires variés (poésie, fiction, théâtre), rassemblés dans une brochure distribuée aux étudiants. Ces extraits seront regroupés autour d'enjeux littéraires récurrents comme la description de personnages, l'incipit ou la fin de roman, la rencontre, etc... Par le biais de ces textes et de quelques documents théoriques, des questions centrales telles que le descriptif, la voix, la focalisation seront abordées. Ainsi, au plaisir de la découverte de textes variés s'ajoute l'acquisition progressive d'outils linguistiques permettant une approche littéraire des textes.

Bibliographie

Ouvrage obligatoire *The Bluest Eye* de Toni Morrison, ed Vintage

Bibliographie indicative

Françoise Grellet, *A Handbook of Literary Terms*, Hachette Université.

M.H. Abrams, *A Glossary of Literary Terms*, Heinle & Heinle.

Toni Morrison's *The Bluest Eye*, *Modern Critical Interpretations*, edited with an introduction by H. Bloom, Chelsea House Publishers, Philadelphia, 1999

Contrôle continu

Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal

Écrit de 2h

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES ALLEMAND (L1 S2) [ANG] [ESP]

U.E. : 3VEDUF21

EC : 3VDL2LOR : Langue Orale et grammaire S2

Intitulé court : Langue orale (LO)

Responsable(s) :	Mme Picker
Durée du cours :	TD 2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Picker

Programme

Ce cours d'entraînement à la compréhension et à l'expression orale a pour objectif l'acquisition des compétences attendues à un niveau universitaire. Comme au premier semestre, les étudiants s'entraîneront à la compréhension et à la production orale à partir de supports variés. L'objectif est un entraînement à la présentation d'exposés oraux. À la différence de ce qui est pratiqué au premier semestre, la partie grammaire sera intégrée dans les exercices du présentiel.

Bibliographie

Indications bibliographiques dans la plaquette de cours.

Contrôle continu : Les étudiants seront évalués tout au long du semestre.

Examen terminal : Examen oral

Langue(s) du cours : Allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF21

EC : 3VDL2DOC : Études de documents S2

Intitulé court : Etudes de documents (ED)

Responsable(s) :	Mme Picker
Durée du cours :	TD 1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Picker

Programme

Ce cours présente la suite d'« Études de documents » du premier semestre, mais mettant l'accent sur le travail pratique, il constitue une entité autonome. La thématique centrale qui nous permettra de construire des projets individuels sera la représentation de la Première Guerre mondiale dans les différents médias et genres.

Bibliographie

Martha Boeglin, *Le guide des méthodes de travail de l'étudiant. Rédaction, prise de notes, gestion du temps, mémorisation*, Paris, Éditions l'Étudiant, 2010.

Contrôle continu

Les étudiants seront évalués tout au long du semestre.

Examen terminal

Un écrit de 1h30

Langue(s) du cours

Allemand et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF21

EC : 3VDL2THM - Thème grammatical S2

Intitulé court : Thème grammatical (TH)

Responsable(s) :	A. Beck
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	A. Beck

En parallèle avec le cours de version, l'objectif de ce cours est de consolider les bases et les acquis du premier semestre tout en travaillant sur des extraits littéraires et journalistiques employant un vocabulaire généraliste / quotidien.

Autour des extraits, nous travaillerons les différentes traductions possibles des tournures présentes, selon les différents contextes. Nous nous servirons pour cela de phrases-type afin d'identifier les différents usages, et d'appuyer, tout d'abord, l'idée que le dictionnaire ne suffit pas : la bonne traduction se trouvera en fonction du contexte, et donc du sens. Nous travaillerons aussi sur des tournures idiomatiques allemandes fréquentes afin d'éviter de « calquer » sur le français.

Contrôle continu : devoir sur table

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF21

EC : 3VDL2VER - Version S2

Intitulé court : Version S2 (VE)

Responsable(s) :	M. Gerhardt
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Gerhardt

En parallèle avec le cours de thème, l'objectif de ce cours est de consolider les bases et les acquis du premier semestre tout en travaillant sur des extraits littéraires et journalistiques employant un vocabulaire généraliste / quotidien.

L'exercice de la version, puisqu'on traduit vers le français, demande de la rigueur et de la précision. Les extraits sur lesquels nous travaillerons seront autant d'occasions d'acquérir une culture générale allemande et de se familiariser avec des motifs linguistiques récurrents.

Contrôle continu : devoir sur table

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES ESPAGNOL (L1 S2) [ANG] [ITA] [PBR]

U.E. : 3VEEUF24

EC : 3VEL2TRD : Espagnol Traduction (thème et version) Semestre 2

Intitulé court : Traduction S2

Responsable(s) :	S. Turc
Durée du cours :	3h (thème : 1h30 ; version : 1h30)
Nombre de crédits (ECTS) :	6
Enseignant(s) :	MC. Alquier, S. Turc, I. Guego, AL. Feuillastre

Programme :

Traduction de textes littéraires français en espagnol et traduction de textes littéraires espagnols en français.

Bibliographie :

Grand Dictionnaire espagnol-français/français-espagnol, Paris, Larousse.

Pour la version :

MAURICE GREVISSE, *Le bon usage*, édition refondue par André Goosse, Paris, Gembloux, Duculot, 1993, 13e édition.

Pour le thème :

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999 (réédition), 2 volumes. Consultable en ligne (<http://buscon.rae.es/drael/>)

MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos, 1998.

J. M. Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF.

Monique da Silva et Carmen Pineira-Tresmontant, *Bescherelle. La Grammaire espagnole*, Paris, Hatier, 1998.

M. Seco, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1998 (première édition : Aguilar, 1961), 2 volumes.

Bescherelle : Les verbes espagnols, Paris, Hatier, 1997.

Recueil de vocabulaire : BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 2h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 2 h

Langue(s) du cours: français et espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEEUF25

EC : 3VEL2CVA : Espagnol Civilisation Amérique latine Semestre 2

Intitulé court : Civilisation Amérique S2

Responsable(s) :	M. Lecouvey
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Lecouvey, C. Berge

Programme

Identités nationales et monuments en Amérique hispanique

Depuis leur naissance vers 1820, les pays de langue espagnole se sont créés chacun une histoire propre et des héros nationaux. Bien qu'ils partagent une histoire commune sur les trois siècles de la période coloniale, une langue commune et des espaces géographiques similaires (pays andins, pays d'Amérique centrale, pays du cône Sud...) il a fallu justifier l'existence de gouvernements différents et leur donner une légitimité. Certains changements de régimes ont amené la mise en relief de certains héros et l'oubli d'autres. Nous verrons quand et comment ont surgi des monuments célébrant les valeurs et les héros nationaux, et comment les cérémonies et les discours organisés autour de ces monuments permettent aux dirigeants, locaux ou nationaux, de tenter de transmettre leurs valeurs.

Bibliographie

Tout manuel d'histoire de l'Amérique latine (XIXe – XXe siècle)

Gutiérrez Viñuales, Rodrigo, *Monumento conmemorativo y espacio público en Iberoamérica*, Madrid, Cátedra, 2004

Gutiérrez, Ramón, *Arquitectura y urbanismo en Iberoamérica*, Madrid, Cátedra, DL 1984

Gutiérrez Viñuales; Gutiérrez, Ramón (coord) : *Pintura, escultura y fotografía en Iberoamérica, Siglos XIX y XX*, Madrid, Cátedra, 1997

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 1h30

Examen terminal: un écrit de 1h30

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF25

EC : 3VEL2LTA : Espagnol Littérature Amérique latine Semestre 2

Intitulé court : Littérature Amérique latine

Responsable(s) :	S. Decante
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	S. Decante, A. Medina, C. Berge

Programme

L'objectif de ce cours est de définir les principales caractéristiques ainsi que l'évolution du récit fantastique hispano-américain au XXème siècle. Nous travaillerons à partir d'un choix de textes de différents auteurs représentatifs du fantastique, depuis ses précurseurs jusqu'à ses représentants les plus contemporains, dans divers pays d'Amérique latine et, en particulier, dans le *Río de la Plata*.

Après avoir défini la notion de fantastique et son évolution, nous procéderons à la classification de ses différents thèmes, et mettrons en évidence les ressorts narratifs propres au fantastique.

Bibliographie

Choix de textes remis sous forme de polycopié.

Adolfo Bioy Casares, Jorge Luis Borges, Silvina Ocampo, *Antología de la literatura fantástica* (1940), Barcelona, Edhesa, 1983.

Ricardo Romera, *Introduction à la littérature fantastique hispano-américaine*, Paris, Point 128, 1995.

Tzvetan Todorov, *Introduction à la littérature fantastique*, Paris, Seuil, 1970.

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 1h30

Examen terminal: un écrit de 1h30

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF25

EC : 3VEL2CVE : Espagnol Civilisation Espagne Semestre 2

Intitulé court : Civilisation Espagne S2

Responsable(s) :	MC. Alquier
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	MC. Alquier, C. Llecha,

Programme

La Transition en Espagne : les épreuves d'un processus démocratique (1973-1986)

A la mort de Francisco Franco en novembre 1975, son successeur désigné, Juan Carlos I de Bourbon, monte sur le trône. Cette date souvent retenue comme coup d'envoi de la Transition démocratique s'inscrit dans une série de mutations politiques, sociales et culturelles, amorcées au tournant des années soixante-dix, avant même l'assassinat du président Carrero Blanco, en 1973. Le bilan de la Transition, naguère présentée comme modélique, apparaît aujourd'hui très nuancé. A l'aide de documents variés, on étudiera le long processus de démocratisation de la société espagnole en abordant quelques-unes de ses étapes décisives : les élections législatives de 1977, la constitution de 1978, le coup d'état de 1981, l'arrivée des socialistes au pouvoir en 1982, enfin l'entrée de l'Espagne dans la Communauté européenne en 1986.

Bibliographie

Site web de la fondation *Transición española* : <http://www.transicion.org>

Alonso Carballés, Jesús, *La Transition en Espagne, 1975-1986*, Neuilly, Éditions Atlande, 2012.

Campuzano, Francisco, *La transition espagnole entre rupture et réforme*, Paris, PUF/CNED, 2011.

Desazars de Montgaillard Sylvia, *La Transition démocratique en Espagne : le pari du centre*, Université de Toulouse, Ophrys, 1995.

Juliá Santos; Mainer José-Carlos, *El aprendizaje de la libertad*, Madrid, Alianza, 2000.

Pérez-Díaz Víctor, *España puesta a prueba, 1976-1996*, Madrid, Alianza, 1996.

Tusell Javier, Soto Álvaro, *Historia de la Transición (1975-1986)*, Madrid, Alianza Editorial, 1996.

Rodrigues Denis, éd., *La Transition en Espagne. Les enjeux d'une démocratisation complexe (1975-1986)*, Rennes, PUR, 2012.

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 1h30

Examen terminal: un écrit de 1h30

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF25

EC : 3VEL2LTE : Espagnol Littérature Espagne Semestre 2

Intitulé court : Littérature Espagne

Responsable(s) :	L. Iglesias
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	L. Iglesias, AL. Feuillastre

Programme

Les récits d'enfance dans la littérature espagnole contemporaine

Ce cours se propose de réfléchir sur le récit d'enfance comme re-création des origines d'un écrivain, en s'interrogeant sur la relation entre l'écrivain et l'enfant qu'il a été. À partir de l'étude du roman de Julio Llamazares, *Escenas de cine mudo*, il s'agira de voir quelles sont les modalités de cette écriture.

Bibliographie

Texte au programme :

Julio Llamazares, *Escenas de cine mudo*, Madrid, Alfaguara, 2006.

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 1h30

Examen terminal: un écrit de 1h30

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

MINEURES ITALIEN (L1 S2)	[ANG] [ESP]
---------------------------------	--------------------

U.E. : 3VEIUF21

EC : 3VIL2VER : Italien - Traduction : version (S2)

Intitulé court : Version (S2)

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO

Programme

Traduction de textes italiens divers

Bibliographie

Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000

Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005

Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Contrôle continu

Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF21

EC : 3VIL2THM : Italien Traduction : thème (S2)

Intitulé court : Thème (S2)

Responsable(s) :	Mme Nella BIANCHI BENSIMON
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Nella BIANCHI BENSIMON

Programme

Exercices de traduction, du français vers l'italien, d'extraits d'œuvres littéraires divers

Bibliographie

- François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010
- Un dictionnaire bilingue (de préférence : *Il Boch, Dictionnaire français-italien et italien-français* (nouvelle édition), Le Robert & Zanichelli)
- Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : *Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana*, Zanichelli)
- Un dictionnaire unilingue de français : l'édition récente du Petit Robert, éd. Le Robert

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Français et italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC à choisir parmi les suivants :

U.E. : 3VEIUF21

EC : 3VIL2LEO : Italien Atelier langue écrite et orale (S2)

Intitulé court : Atelier langue (S2)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo ; Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	2 h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo; Mme Giuliana PIAS

Programme

ECRIT - L'objectif est de conforter les bases en morpho-syntaxe et d'enrichir le vocabulaire par des exercices qui se voudront variés. Le rythme des travaux corrigés est donné par l'enseignant (pas de rattrapage final).

ORAL – Ce cours a pour but l'apprentissage de la maîtrise de l'italien oral et la découverte de certains aspects de la culture italienne contemporaine. Les étudiants devront acquérir la capacité de comprendre un propos d'un degré de difficulté relativement simple et de le reformuler avec aisance.

Bibliographie

ECRIT - Un recueil de vocabulaire italien à mémoriser régulièrement

ORAL – Documents variés en relation avec la culture italienne contemporaine

Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana, Zanichelli).

Contrôle continu

ECRIT - Une moyenne composée de deux travaux faits chez soi et de deux contrôles sur table

ORAL – Un devoir maison (un dossier) et un oral (15-20 minutes)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF21

EC : 3VIL2GRM : Italien - Grammaire (S2)

Intitulé court : Grammaire (S2)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo

Programme

Ce cours vise à la fois une remise à niveau partielle en grammaire de l'italien et un apprentissage à un travail en autonomie dans cette discipline. C'est pourquoi les recherches personnelles occuperont une place égale aux cours d'apport informatif.

Bibliographie

Serianni, Luca, *Grammatica, Sintassi, dubbi*. Torino: Garzanti (« Le Garzantine »)

Siouffi, Gilles & Raemdonck, Dan Van. *100 fiches pour comprendre la grammaire*. Bréal

Un fascicule sera distribué en début de cours.

Contrôle continu : Une moyenne composée de : a) 1 travail de recherche ; b) 2 contrôles sur table

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF21

EC : 3VIL2LIT : Italien - Littérature de l'Italie contemporaine (S2)

Intitulé court : Littérature de l'Italie

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO

Programme

Analyse de la littérature italienne de 1945 à nos jours

Bibliographie

Norbert Jonard, *Histoire de la littérature italienne*, Paris, Ellipses, 2001

Salvatore Claudio Sgroi, *Scrivere per gli italiani nell'Italia post-unitaria*, Firenze, Franco Cesati, 2013

Antoine Ottavi, *La littérature italienne contemporaine*, Paris, Puf, 1981

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF21

EC : 3VIL2CIV : Italien - Civilisation de l'Italie contemporaine (II) (S2)

Intitulé court : Civi Italie (II) (S2)

Responsable(s) :	Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Giuliana PIAS

Programme

Histoire et culture de l'Italie contemporaine de 1945 à nos jours

Bibliographie

- G. Crainz, *Autobiografia di una Repubblica*, Roma, Donzelli Editore, 2009
- P. Ginsborg, *L'Italia del tempo presente*, Torino, Einaudi, 1998
- P. Ignazi, *I partiti italiani*, Bologna, Il Mulino, 1997
- S. Romano, *Histoire de l'Italie du Risorgimento à nos jours*, Paris, Seuil-Points, 1997
- R. Villari, *Storia contemporanea*, Bari, Laterza, 1988

Contrôle continu : Un devoir maison (préparation d'un exposé de 15/20 minutes) et un devoir sur table (1h30)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES PORTUGAIS (L1S2) [ANG] [ESP]

U.E. : 3VEPUF21 PORTUGAIS S2

EC : 3VPL2GRM : Atelier Grammaire S2

Intitulé court : Atelier Grammaire S2

Responsable(s) :	M. José Manuel ESTEVES
Durée du cours :	1 h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. José Manuel ESTEVES

Programme

Consolidation et approfondissement des connaissances acquises. L'expression du futur. La syntaxe du subjonctif (cont.) et la syntaxe de l'infinitif. L'impératif et autres formes d'expression de l'ordre ou du conseil. Les temps composés du présent et du passé. L'omission du sujet en portugais. La position de l'adjectif. Les pronoms relatifs et indéfinis. Les adverbes. Modes et temps (cont.) De la phrase simple à la phrase complexe. Les propositions subordonnées : le but, la condition, la concession. Emploi des principales prépositions (cont).

Bibliographie

Cunha, Celso e Cintra, Lindley, Nova gramática do português contemporâneo, Lisboa, Edições Sá da Costa, 1984; Carreira, Maria Helena, Boudoy, Maryvonne, Le Portugais du Portugal et du Brésil de A à Z, Paris, Hatier, 2013 ; des mêmes auteurs Pratique du Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1993 (obligatoire); Rosa, Leonel, Vamos lá Continuar !, Lisboa, Lidel, 2011.

Contrôle continu : Exercices écrits et un partiel.

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF21 PORTUGAIS S2

EC : 3VPL2TRD : Atelier de traduction S2

Intitulé court : Atelier de traduction S2

Responsable(s) :	Mme Geraldès
Durée du cours :	1h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Geraldès

Programme

Par le biais du thème grammatical (du français vers le portugais) et de la version (du portugais vers le français), réviser et renforcer les connaissances grammaticales essentielles, enrichir le lexique fondamental et identifier les différences de construction entre les deux langues cible/source.

Bibliographie

Dicionário da língua portuguesa contemporânea, Academia das Ciências de Lisboa – Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Verbo, 2001 ; Azevedo, Domingos de, Francês-Português: coligido do

grande Dicionário de Domingos de Azevedo, Paris, France, Portugal, Garnier frères, 2000, 902 p. ;
Carreira, Maria Helena Araújo – Boudoy, Maryvonne, Le Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1997,
381 p. ; Rey, Alain - Rey-Debove Josette, Le Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de
la langue française, Paris, Le Robert, dl 2013, vol. 1.

Contrôle continu : deux devoirs

Examen terminal : Épreuve de traduction, durée : 1h.

Langue(s) du cours : Français / Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF21 PORTUGAIS S2

EC : 3VPL2CPB : Civilisation Portugaise et Brésilienne S2

Intitulé court : Civilisation Portugaise et Brésilienne S2

Responsable(s) :	Mme Sofia Geraldès et Mme Giulia Manera
Durée du cours :	2h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Geraldès (I) et Mme Manera (II)

Programmes

1: Aperçu des événements emblématiques de l'histoire du Portugal et de ses personnages par le biais de l'analyse de représentations picturales (tableaux, caricatures, illustrations, ...) et de leur message.

2 : Compréhension du processus socioculturel de formation du Brésil contemporain par l'analyse de macro-thèmes : classes et mobilité sociale, urbanisation, immigration.

Bibliographie

1 : Bouza Fernando et Chartier Roger, Imagen y propaganda: capítulos de historia cultural del reinado de Felipe II, Madrid, Espagne, Akal ed., 1998, vol. 1/, 261 p. ; Clerc Catherine, La caricature contre Napoléon, Paris, PROMODIS, 1985, vol. 1/, 319 p. ; Gervereau Laurent, Voir, comprendre, analyser les images, Paris, France, Éd. la Découverte, DL 2004, 2004, vol. 1/, 197 p. ; Joly Martine, Introduction à l'analyse de l'image, s.l., Armand Colin, 2009, 150 p.

2 : Droulers, Martine ; Broggio, Céline. Le Brésil, Paris, P.U.F., coll. "Que sais-je", 2013. Ribeiro, Darcy, O Povo brasileiro: a formação e o sentido do Brasil. Companhia da Letras, São Paulo, 1995. Almeida, Paulo Roberto de ; Mattoso, Katia de Queirós. Une histoire du Brésil, pour comprendre le Brésil contemporain, Paris, L'Harmattan, 2002. Théry, Hervé, Le Brésil, Paris : Armand Colin, 2012

Contrôle continu : exposé oral et devoir sur table

Examen terminal : une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais / Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF21 PORTUGAIS S2

EC : 3VPL2LEO : Pratique de la langue écrite et orale S2

Intitulé court : Pratique de la langue S2

Responsable(s) :	Mme Giulia MANERA et Mme Helena QUEIRÓS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme. MANERA (oral) et Mme. QUEIRÓS (écrit)

Programmes

Pratique écrite: La syntaxe du verbe dans une perspective inter-langue portugais/français. Révision grammaticale.

Pratique orale: Exercices de compréhension et d'expression orale, compréhension d'un enregistrement multimédia, débats autour de sujets d'actualité, présentation et argumentation d'un thème.

Bibliographie

Celso CUNHA e Lindley CINTRA, Nova gramática do português contemporâneo, Lisboa, Edições João Sá da Costa, 1984. Maria Helena Araújo CARREIRA, Maryvonne BOUDOY, Pratique du Portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1993.

L'enseignant distribuera textes et exercices.

Contrôle continu : travaux écrits et exercices oraux, un exposé en fin de semestre

Examen terminal : épreuve écrite (durée 1h) et une épreuve orale

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE TRANSVERSALE U.E. : 3VEAUC14 - CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPEENNES (L1 S2) [TOUS PARCOURS]

EC : 3VEU2ANG : Cultures des pays de langues européennes (L1 S2) : Espace anglophone

Sous-titre: La culture populaire

Intitulé court : Cultures des pays de langues européennes

Responsable(s) :	Serge Chauvin
Durée du cours :	1h30 × 12
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	A-P Bruneau-Rumsey / S. Chauvin / L. Gervais

Dans l'aire anglophone, la culture populaire sera étudiée essentiellement dans le contexte de sa diffusion de masse, aux vingtième et vingt-et-unième siècles, sous des formes manifestant divers degrés d'institutionnalisation.

1) Une première approche consistera à essayer de cerner la notion même de culture populaire et d'interroger les rapports entre les termes qui la composent. Dans un contexte britannique, on abordera la culture populaire plus spécifiquement dans ses liens à la représentation et à la construction d'une identité nationale, à travers les arts visuels (le pop art, art populaire ?, les expositions et mises en scène de la culture britannique) et la musique pop.

2) Hollywood et le rêve d'art total : Production de masse pour les masses, le cinéma hollywoodien a emprunté aux formes préexistantes ou contemporaines de culture populaire (dime novels, feuilletons, gravure, mélodrame théâtral et music-hall, bande dessinée, radio...). Mais il a toujours aussi aspiré à offrir un équivalent moderne de la grande forme proposée par le roman victorien, l'opéra ou la peinture d'histoire, et qui combinerait l'apport de tous les arts. On étudiera la persistance de cette double ambition, du cinéma muet aux productions actuelles.

3) Le « street art » dans le paysage urbain américain (1960-2010) : On abordera l'« art urbain » ou « street art » aux Etats-Unis depuis la naissance du mouvement dans les années 1960 à New York avec le « graffiti boom », puis dans les années 1970 et 1980 où le mouvement s'est développé essentiellement dans le Bronx avec le « bombing » du métro new yorkais. On évoquera également les murs peints chicanos à Los Angeles, et les développements plus récents depuis la fin des années 1990, avec des artistes comme Shepard Fairey, Above, Magda Sayeg et Banksy. Ce faisant on posera la question du « street art » comme activisme urbain subversif, parfois considéré comme une forme d'expression politique.

Bibliographie/Filmographie :

1) Simon Frith et al., eds, The Cambridge Companion to Pop and Rock, Cambridge University Press, 2001

Richard Hoggart, *The Uses of Literacy* (1957), London, Penguin Classics, 2009.

J. Russell & S. Gablik, eds., *Pop Art Redefined*, London, Thames and Hudson, 1969.

John Storey, *Cultural Theory and Popular Culture: an Introduction*, London, Routledge, 2012.

Raymond Williams, *Culture and Society* (1958), 2nd edition, New York, Columbia University Press, 1983.

2) Jean-Loup Bourget, *Hollywood, la norme et la marge*, Nathan, 1998; Armand Colin, 2005.

3) Christian Hundertmark, *The Art Of Rebellion: The World Of Street Art*, Publikat Verlags und Handels, 2004.

Stéphanie Lemoine, *L'Art urbain - Du graffiti au street art*, éditions Gallimard, 2012.

Mur, murs d'Agnès Varda. Film sur les murs peints de Los Angeles. 1980.

Style Wars , un documentaire de PBS sur les artistes de « street art » à New York. 1983.

Faites le mur !, documentaire réalisé par Banksy sur l'artiste Thierry Guetta. 2010.

Contrôle continu : examen écrit de 1h30

Examen terminal : examen écrit de 1h30

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

Bilinguisme et multilinguisme (3.0 ECTS)

+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste

Anglais non spé A2; Anglais non spé B1; Anglais non spé B2; Anglais non spé C1; Allemand non spé A2; Allemand non spé B1; Allemand non spé B2; Allemand non spé C1 ; Espagnol non spé A1; Espagnol non spé A2; Espagnol non spé B1; Espagnol non spé B2; Espagnol non spé C1; Russe non spé A1; Russe non spé A2; Russe non spé B1; Russe non spé B2; Russe non spé C1; Portugais non spé A1; Portugais non spé A2; Portugais non spé B1; Portugais non spé B2; Italien non spé A1; Italien non spé A2; Italien non spé B1; Italien non spé B2; Italien non spé C1; Arabe non spé A1; Arabe non spé A2, Arabe non spé B1; Arabe non spé B2; Arabe non spé C1; Grec non spé A1; Grec non spé A2; Grec non spé B1; Grec non spé B2; Grec non spé C1.

MINEURES HORS UFR LCE

MINEURE PHILO (L1 S2) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Philosophie sur :
<http://dep-philosophie.u-paris10.fr>]

PhiS2 - Lectures philosophiques de débats contemporains PhiS2 - Philosophie classique et moderne

MINEURE HISTOIRE POUR HISTOIRE-LANGUES (L1 S2) [ANG] [ESP]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence d'Histoire sur :
<http://dep-histoire.u-paris10.fr>]

His S2 Histoire ancienne

His S2 Histoire médiévale

MINEURE SDL (L1 S2) [ANG] [ESP]

U.E. : Linguistique discursive et Langage au quotidien S2

EC : 3LSL202S Linguistique discursive et Langage au quotidien S2

Intitulé court : Linguistique discursive et Langage au quotidien S2

Responsable(s) :	CM : C. Mellet et F. Sitri : fsitri@u-paris10.fr TD : S. de Vogüé devogue@u-paris10.fr
Durée du cours :	12h CM + 24h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) :	CM : C. Mellet et F. Sitri : fsitri@u-paris10.fr TD : S. de Vogüé devogue@u-paris10.fr

Programmes

- Le CM « Linguistique discursive » (12h)

Le « discours » désigne une production verbale quand elle est envisagée du point de sa relation avec « ce qui l'entoure » : situation, contexte, conditions de production ... Ainsi l'interprétation d'un énoncé comme « je déclare la séance ouverte » ne peut être établie qu'en prenant en compte la situation dans laquelle il est produit.

La linguistique discursive s'attache à caractériser comment une production verbale est contrainte ou déterminée par la situation ou le contexte, du point de vue de sa forme comme de son interprétation. On mobilisera dans ce cours les différentes approches de la linguistique discursive à travers les notions de texte, de discours, d'énonciation, d'acte de langage, de genres de discours...

Bibliographie

ADAM J.M., 1999, *Linguistique Textuelle. Des Genres De Discours Aux Textes*, Paris, Nathan Université.

ARRIVE M., GADET F., GALMICHE M., *La Grammaire D'aujourd'hui*, Flammarion.

AUSTIN J.-L., 1962, *Quand Dire C'est Faire*, Le Seuil.

CHARAUDEAU P. ET MAINGENEAU D. (SOUS LA DIRECTION DE), 2002, *Dictionnaire D'analyse De Discours*, Seuil.

BENVENISTE E., *Problèmes De Linguistique Générale*, Gallimard, 1974 (Chapitre « L'appareil Formel De L'énonciation », , T. 1).

KERBRAT-ORECCHIONI C., 1980, *L'énonciation. De La Subjectivité Dans Le Langage*, Paris, A. Colin.

KERBRAT-ORECCHIONI C., 2008, *Les Actes De Langage Dans Le Discours*, A. Colin, Cursus, Chapitres 1 Et 2.

MAINGUENEAU D., 1998, *Analyser Les Textes De Communication*, Dunod.

PERRET M., 1997, *L'énonciation En Grammaire Du Texte*, Nathan.

RIEGEL M. ET AL., *La Grammaire D'aujourd'hui*, PUF.

SEARLE J., 1972, *Les Actes De Langage*, Ed. Hermann, Reed. 2009.

Contrôle continu : un examen terminal en temps limité et en amphi (30minutes). Note finale CM + TD. Barème : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Epreuve commune CM + TD « *Langage au quotidien* » (durée 1h30)

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Linguistique générale et Observations de faits linguistiques S2

EC : 3LSL203S Linguistique générale et Observations de faits linguistiques S2

Intitulé court : Linguistique générale et Observations S2

Responsable(s) :	S. Bouquet M. Klein
Durée du cours :	12h CM + 24h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) :	S. Bouquet M. Klein

Programmes

1. Le CM « Linguistique générale » (12h)

Description de l'enseignement, principaux contenus :

Le cours montrera comment s'organise le programme d'une science du langage – programme désigné, particulièrement depuis Saussure, comme celui d'une *linguistique générale* :

(1) c'est en constatant conjointement (a) la *diversité des langues* et (b) les *caractères universels des langues* que la linguistique s'est fondée comme le projet d'une science du langage ; sur la base de cette double constatation, elle a pu constituer un champ d'étude homogène dont répond le concept général de « langue » (Saussure), ultérieurement redéfini comme « compétence » (Chomsky) ;

(2) une telle fondation générale de la linguistique assure et organise la complémentarité de ses

divers domaines : (a) la complémentarité, entre eux, des domaines d'une *linguistique de la langue* (phonétique/phonologie, syntaxe, morphologie, sémantique, lexicologie, etc.) et (b) la complémentarité de cette linguistique de la langue avec une *linguistique de la parole –ou du discours–* (sémantique, pragmatique, analyse du discours, etc.).

2. Le TD « Observation de faits linguistiques » (24 h)

Description de l'enseignement, principaux contenus :

« Le fait le plus capital de la langue, affirme Saussure, est qu'elle comporte des divisions, des unités délimitables. » Le TD aura pour objet de se familiariser avec l'analyse de ces unités linguistiques, envisagées dans l'articulation homomorphe, tant interne qu'externe, des niveaux d'analyses répondant de l'objet « langue » : (1) niveau du phonème ; (2) niveau du morphème ; (3) niveau des positions syntaxiques.

Bibliographie :

F. de Saussure, *Cours de linguistique générale*, Payot, 1916

J.-C. Milner, *Introduction à une science du langage*, Seuil, 1989

O. Ducrot, J.-M. Schaeffer, *Nouveau Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage*, Seuil, 1995

Contrôle continu : Une épreuve sur table (1h). Note finale CM + TD. Barème : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Epreuve commune CM + TD « Observations de faits linguistiques » (durée 1h30)

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE LETTRES (L1S2) [ANG]

U.E. : Histoire Littéraire Moyen-âge-XVIIIe S2

EC : 3LLM201L : Histoire Littéraire Moyen-âge-XVIIIe S2

Intitulé court : Histoire Littéraire Moyen-âge-XVIIIe S2

Responsable(s) :	Florence TANNIOU Mathieu DE LA GORCE Sylvie ROBIC Fabrice MOULIN
Durée du cours :	CM - 1,5 h hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS

Enseignant(s) :	Florence TANNIOU Mathieu DE LA GORCE Sylvie ROBIC Fabrice MOULIN
------------------------	---

Programme

Cours magistral : Le CM se destine à donner aux étudiants des repères dans l'histoire littéraire et culturelle d'une longue période, celle de l'Ancien Régime, qui s'étend du Moyen Âge à la Révolution, soit du Ve au XVIIIe siècle. Quels sont les grands genres littéraires au Moyen Âge ? En quoi l'invention de l'imprimerie a-t-elle modifié la forme du texte et les pratiques de lecture ? Quelles transformations, entre l'idéal de l'humanisme, celui de l'honnête homme, et celui du philosophe ? Qu'est-ce que la Querelle des Anciens et des Modernes, la crise de la conscience européenne ? C'est à ces questions que répondront les différentes conférences.

Compétences visées :

Savoirs :

- savoir se repérer dans l'espace littéraire et culturel ; acquérir des repères de l'histoire des idées
- comprendre les spécificités littéraires et culturelles d'une époque
- identifier des sources, les situer dans l'histoire culturelle

Savoir-faire :

- mettre en œuvre un esprit de synthèse, apprendre à relier des connaissances entre elles pour construire un raisonnement clair
- s'exprimer de manière claire et organisée

Bibliographie :

- une anthologie : *La littérature française du Moyen Âge, t. 1. Romans et chroniques*, éd. J. Dufournet et Cl. Lachet, GF-Flammarion
- à consulter en bibliothèque : E. Baumgartner, *Histoire de la littérature française, Moyen Âge (1050-1486)*, Bordas

Contrôle continu : Évaluation CM : 1h30. Question(s) portant sur le contenu du cours

Examen terminal : Examen CM + TD : 4h.

1ère partie sur le programme du CM : 1h, questions sur l'histoire littéraire du XIXe – XXIe siècle

2ème partie : 3h Commentaire

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Littérature Comparée 2 S2

EC : 3LLM202L : Littérature comparée 2/DU : Littérature pour la jeunesse

Intitulé court : Littérature Comparée 2 S2

Responsable(s) :	Mathilde LEVEQUE
Durée du cours :	TD - 2h. hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Mathilde LEVEQUE

Programme : Regards comparatistes sur la littérature pour la jeunesse aux XIXe et XXe siècles.

Enfants sages, enfants terribles

La littérature pour la jeunesse, qu'il s'agisse de romans ou d'albums, met en scène de nombreux personnages d'enfants modèles mais aussi des garnements plus turbulents. Depuis *Les Mémoires de Jean-Paul Choppart* (1836) de Louis Desnoyers, l'écriture pour la jeunesse a montré que les personnages transgressifs jouent un rôle essentiel. Comment ces figures évoluent-elles depuis les années 1850 jusqu'à l'époque contemporaine ? Leur étude serait incomplète si l'on ne prenait pas en compte les personnages d'enfants sages, qui ne sont pas seulement des modèles ou des miroirs inversés, mais parfois des figures plus complexes qu'il n'y paraît.

Bibliographie / Œuvres au programme :

Comtesse de Ségur, *Les Petites filles modèles, Un bon petit diable*
 Erich Kästner, *Emile et les détectives*
 Astrid Lindgren, *Fifi Brindacier*
 Henry Winterfeld, *Les Enfants de Timpelbach*
 Maurice Sendak, *Max et les maximonstres*

Contrôle continu : Évaluation TD : 1 devoir à la maison + 1 épreuve terminale de 2h

Questions supposant la rédaction d'un développement organisé

Modalités d'évaluation : exposé de 20 à 30 minutes sur un sujet à déterminer avec l'enseignante.

Examen terminal : Examen : 2 heures. Questions supposant la rédaction d'un développement organisé

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Texte et image 2 S2

EC : 3LLM204L : Texte et image 2 S2

Intitulé court : Texte et image 2 S2

Responsable(s) :	Fabrice MOULIN Pierre HYPPOLITE
Durée du cours :	TD - 2h. hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Fabrice MOULIN Pierre HYPPOLITE

Programmes

1. Texte et image : littérature et peinture au siècle des Lumières : Diderot critique d'art.

Le cours portera sur les rapports entre l'écriture et la peinture, dans le contexte de la naissance de la critique d'art en France au XVIII^e siècle. Nous nous concentrerons sur l'œuvre protéiforme de Diderot critique d'art pour mettre en lumière les différentes stratégies d'écriture employées pour donner à voir l'image absente ; tandis que la rencontre avec les grands peintres de Diderot (Chardin, Greuze, Vernet, Fragonard ou Boucher) sera l'occasion de retracer, dans ses grandes lignes, l'histoire de la peinture d'Ancien Régime, avec ses codes et ses enjeux.

Compétences visées

Les compétences propres visées sont : (1) d'ordre disciplinaire : connaissance de l'œuvre de critique d'art de Diderot; approche d'un aspect de la culture des Lumières (la peinture et son public) ; initiation à l'histoire de la peinture d'Ancien Régime. (2) d'ordre méthodologique : maîtrise de l'exercice de l'explication de texte ; développement des capacités de synthèse et d'analyse (du texte et de l'image) (3) maîtrise de l'expression orale (proposition d'exposés).

2. Texte et image : espaces, écriture, architecture

Le cours portera sur l'étude des rapports entre l'espace, l'écriture et l'architecture de la fin du XIX^e au début du XXI^e siècle. Il sera l'occasion de mettre en perspective l'évolution des interactions entre le texte et l'image (croquis, esquisses, dessins, plans, coupes, photographies, images numériques...) dans les écrits des architectes et les productions des écrivains. L'image ne sera pas simplement considérée comme un outil de visualisation de l'architecture et de l'écriture mais comme un langage exprimant des intentions, présentant des formes, favorisant l'émergence de dispositifs esthétiques et poétiques nouveaux.

Compétences visées

Compétences interdisciplinaires (écriture, image et architecture), méthodologique (développement des capacités d'analyse du texte et de l'image), maîtrise de l'expression écrite

Bibliographie / Œuvres au programme :

Œuvres au programme 1 :

DIDEROT, *Œuvres*, tome IV, *Esthétique – théâtre*, édition de Laurent Versini, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins ». Ce tome comprend les *Salons de 1763, 1765, 1767* et les *Essais sur la peinture*. Extraits.

Œuvres au programme 2 : Un livret de textes et de reproductions sera distribué aux étudiants au début du cours.

Contrôle continu : Évaluation TD

1 devoir à la maison (analyse de document texte(s) + image(s))

+ 1 épreuve terminale de 2h Questions de synthèse et analyse de document texte(s) + image(s)

Examen terminal : Examen : 2h

Questions de synthèse sur les rapports texte(s) et image(s) et analyse de documents correspondant au programme du TD de référence ou du TD suivi pendant l'année

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE VDPT (L1 S2) [ITA]

Histoire de l'art contemporain 2

La France : diversité des espaces et des régions, enjeux d'aménagement

DEUXIEME ANNEE (L2) PREMIER SEMESTRE (S3)

MINEURES ANGLAIS (L2 S3) [GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI]

U.E. : 3VEAUF33

EC : 3VACMCPL : Langue orale

Intitulé court : Langue orale

Responsable(s) :	Agnès LEROUX
Durée du cours :	1h hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 Ects
Enseignant(s) :	Lecteurs anglophones.

Programme :

Ce cours est l'application pratique du cours théorique de phonologie et se déroule en laboratoire de la façon suivante : douze séances en laboratoires à partir de fichiers informatiques audio et une brochure de fiches de lecture. A chaque séance correspond une fiche et l'ensemble des fiches couvre la prononciation des voyelles accentuées, les règles d'accentuation des mots de deux syllabes au moins, la prononciation des mots grammaticaux, l'accentuation des phrases et la prosodie. Les séances sont assurées par les lecteurs du département d'anglais dans les laboratoires et ne pourront pas accueillir plus de 14 étudiants.

Bibliographie

J.L. Duchet ; Code de l'anglais oral, Ophrys.

Un dictionnaire de phonétique :

J.C. Wells, Longman Pronunciation Dictionary, Longman, 2000 ou après.

D. Jones, English Pronouncing Dictionary, Cambridge, 1998 ou après.

Contrôle continu : Une note de prononciation en laboratoire est attribuée par le lecteur à partir d'une fiche d'exercices de lecture à voix haute. Le lecteur pourra soit noter l'étudiant sur place, soit enregistrer sa performance et le noter ultérieurement.

Examen terminal : Une épreuve orale d'au plus une heure en laboratoire, faite d'exercices de lecture à voix haute, notée instantanément ou ultérieurement suite à enregistrement

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUF33

EC : 3VACMTRD : Traduction

Intitulé court : Traduction

Responsable(s) :	Jean-Bernard Basse
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Jean-Bernard BASSE, Marc CHEMALI, Laetitia SANSONETTI, Florence SCHNEIDER

Programme

Traduction (version et thème) de textes modernes empruntés à la littérature ou à la presse. La maîtrise de la langue est au centre de cet enseignement de traduction, qui vise à approfondir les connaissances lexicales, grammaticales et syntaxiques acquises en première année, en français comme en anglais, à consolider la maîtrise des divers procédés de traduction, et à sensibiliser les étudiants aux choix à faire devant la spécificité d'un texte. Le niveau de difficulté des textes sera évidemment plus élevé que celui des textes étudiés en première année ; le degré de finesse attendu dans la perception et la résolution des problèmes, en thème comme en version, sera plus marqué.

Bibliographie

1) Ouvrage fortement conseillé

J. Rey, C. Bouscaren et A.Mounolou, Le mot et L'idée 2, vocabulaire thématique, Ophrys. . Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique que permet ce manuel.

2) Ouvrages de référence

Dictionnaires

- Le Petit Robert
- Dictionnaire bilingue Robert et Collins
- Concise Oxford Dictionary
- Oxford Advanced Learner's Dictionary
- Roget's Thesaurus, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)
- Dictionnaire des synonymes, H. de Chazaud, Les Usuels du Robert

Grammaires

- M. Grévisse, Le Bon usage, Duculot.
- M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, Grammaire méthodique du français, P.U.F.
- A. Thomas, Dictionnaire des difficultés de la langue française, Larousse Références.
- P. Busuttil, V. Roques-Frampton, Exercices de grammaire anglaise, Nathan.
- H. Chuquet, M. Paillard, Approche linguistique des problèmes de traduction, Ophrys.
- P. Larreya, C. Rivière, Grammaire explicative de l'anglais, Longman University (nouvelle édition).
- M. Malavieille, W. Rotgé, La Grammaire anglaise, collection Bescherelle.
- M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, Exercices de thème grammatical anglais, P.U.F.
- F. Ogée, P. Boucher, Grammaire appliquée de l'anglais, Éditions CDU-SEDES.
- A. Trévisse, Le Prétérit anglais, Nathan.

Contrôle continu : Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Une épreuve écrite (version et thème) de 3 heures.

Langue(s) du cours : Français/Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux, s'ils ont une très bonne connaissance du français.

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMHUS : Histoire américaine

Sous-titre éventuel : Histoire des Noirs américains

Intitulé court : Histoire américaine

Responsable(s) :	Anne Crémieux
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Anne CRÉMIEUX, Valérie CHANLOT

Programme

This class covers the specific history of African Americans as a diverse people that have fully contributed to the making of the North American Nation from the mid-17th century to the present. Students choose topics and historical figures they wish to research and present to the class, articles to report on, and one of the books in the list below, to be discussed on the department website. The class is based on personal participation and interest.

Bibliographie

List of books to choose from:

The Autobiography of Malcolm X as told to Alex Haley

Roots, by Alex Haley

The Color Purple, by Alice Walker

The Bluest Eye, by Toni Morrison

Their Eyes Were Watching God, by Zora Neale Hurston

Zami, a New Spelling of my Name, by Audre Lorde

The Autobiography of Miss Jane Pittman, by Ernest J. Gaines

Little Scarlett, by Walter Mosley

The Immortal Life of Henrietta Lacks, by Rebecca Skloot

Recommended Reading:

For general reference:

John Hope Franklin, From Slavery to Freedom, A History of African Americans, Random (8th edition, 2000 is best)

Mary Beth Norton, A People and a Nation, Houghton Mifflin (recent edition)

More information will be given in class.

Contrôle continu: Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal: Écrit de 2h

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMAGB : Histoire de l'art britannique

Sous-titre éventuel : Peinture et musique en Grande-Bretagne du seizième au dix-huitième siècles

Intitulé court : Histoire de l'art britannique

Responsable(s) :	Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60 heures de travail personnel
Enseignant(s) :	Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY, Thierry LABICA

Programme

Ce cours aborde la civilisation de la Grande-Bretagne à travers l'étude des arts. Il porte à la fois sur les arts plastiques, avec la mise en place de ce qui s'affirmera comme "l'école anglaise" dans la peinture à la fin du dix-huitième siècle, et sur la musique baroque et les conditions de sa pratique en Angleterre. Le cours s'appuie sur de nombreux documents iconographiques, sonores et textuels. Aucune connaissance technique préalable n'est requise.

Peinture (Mme BRUNEAU-RUMSEY) : Cette partie du cours retrace les débuts de l'école anglaise. Après en avoir évoqué les sources aux seizième et dix-septième siècles, elle se concentre sur les figures majeures de la peinture anglaise du dix-huitième siècle – Hogarth, Reynolds, Gainsborough et quelques uns de leurs contemporains. Une attention particulière est portée au contexte historique et culturel et aux principes esthétiques qui sous-tendent la pratique picturale.

Musique (M. LABICA) : La partie du cours consacrée à la musique aborde la question de la sécularisation de la musique vers un paradigme romantique de l'originalité et de la subjectivité créatrice. Nous verrons comment le dix-huitième siècle anglais intègre et révisé un double héritage d'une ancienne pensée de la musique comme signature mathématique de l'ordre et du cosmos (harmonie supérieure, ordre des sphères), mais aussi comme art inférieur, facteur et signe de désordre moral, social, voire national, et nécessitant bientôt la mise en œuvre de disciplines collectives et institutionnalisées (apparition des salles de concerts –églises, temples de l'art musical– comme rationalisations architecturales et comme tentatives de conversion des foules en publics ordonnés et disciplinés).

Bibliographie

Lectures obligatoires:

Peinture:

William VAUGHAN, British Painting : The Golden Age, Thames & Hudson, 1999 (chapitres 1 à 5)

Musique (au choix):

De préférence : Pierre DUBOIS, La conquête du mystère musical dans la Grande-Bretagne des Lumières, PUL, 2009

J. MICHON, La musique anglaise, Colin U2

H. de ROUVILLE, La musique anglaise, PUF "Que sais-je?"

Gérard GEFEN, Histoire de la musique anglaise, Fayard, 1992.

Contrôle continu : Moyenne des notes des TD des deux parties de l'E.C.

Examen terminal : Une épreuve écrite, durée 2h.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMHFB : Histoire des femmes britanniques

Sous-titre éventuel : Histoire des femmes en GB au 19ème

Intitulé court : Histoire des femmes britanniques

Responsable(s) :	Thierry Labica
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	T. Labica ; Brigitte Marrec

Programme

L'utilisation d'une nouvelle catégorie d'analyse historique, celle du « genre », a profondément renouvelé l'écriture de l'histoire en soulignant la construction éminemment sociale d'une différence des sexes pensée jusque-là uniquement ancrée dans le biologique. La Grande-Bretagne des grandes mutations de la Révolution Industrielle nous servira de champ d'exploration pour analyser l'évolution des rôles, statuts et représentations des femmes à cette époque, ainsi que la montée en puissance de leurs revendications économiques, sociales et politiques qui aboutiront à l'obtention du droit de vote au début du XXe siècle.

Bibliographie

Un manuel obligatoire sera indiqué lors du premier cours.

Ouvrages de références consultables à la bibliothèque de l'UFR.

- ▶ Bartley, P., The Changing Role of Women, 1815-1914. Hodder & Stoughton, 1996
- ▶ Beddoe, D., Discovering Women's History. Pandora, 1998
- ▶ Purvis, J. (ed.), Women's History, Britain : 1850-1945. UCLA Press, 1995
- ▶ Rowbotham, S., Hidden from History. Pluto Press, 1977.

Contrôle continu : Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal : Un écrit, 2 heures.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui/non

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMCNA : Introduction au cinéma américain

Sous-titre éventuel : Introduction to American Cinema

Intitulé court : Introduction au cinéma américain

Responsable(s) :	Anne-Marie PAQUET-DEYRIS
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60h de travail personnel
Enseignant(s) :	Anne-Marie PAQUET-DEYRIS

Programme

From Birth of A Nation (D. W. Griffith, 1915) & The Jazz Singer (A. Crosland, 1927) to 2 hybrid films noirs with Joan Crawford, Mildred Pierce (M. Curtiz, 1945) & Possessed (C. Bernhardt, 1947).

Naissance d'une nation de Griffith fait figure de matrice dans le cinéma américain bien qu'il ait été précédé d'autres films fondateurs, y compris narratifs, comme L'attaque du grand rapide (Great Train Robbery, E. Porter, 1903). Film culte construit autour de la représentation de la guerre civile américaine, il annonce à la fois la naissance du parlant et cette autre crise qui va dévaster l'Amérique de Roosevelt, la crise de 1929. D'une crise à l'autre, nous explorerons ici, en Anglais, la façon dont le cinéma se modèle et se reformate perpétuellement jusqu'au début des années 1940.

Bibliographie

Altman, Rick. Film/Genre. London: British Film Institute Publishing, 1999.

Bluestone, George. Novels into Film. Berkeley and Los Angeles : University of California Press, 1957.

Casetti, Francesco. Les Théories du cinéma depuis 1945. Paris : Nathan, 1993.

Chatman, Seymour. Coming to Terms. The Rhetoric of Narrative in Fiction and Film. Ithaca & London : Cornell UP, 1990.

Clerc, Jeanne-Marie. Littérature et cinéma. Paris : Nathan Université, 1993.

Gaudreault, André et Jost, François. Le Récit cinématographique. Paris : Nathan Université, 2000.

Hennebelle, Guy. Panorama des genres au cinéma. CinémAction n° 68, 3e trimestre 1993. Condé-sur-Noireau : Editions Corlet.

Jacobs, Lewis, The Rise of the American Film: A Critical History, New York, Harcourt, Brace and Co., 1939.

Jullier, Laurent. L'analyse de séquences. Paris : Nathan Université, 2003.

Le Moal, Pascal. Lexique cinéma-vidéo Français – Anglais / Anglais – Français. Paris : Editions Dujarric, 1995.

McFarlane, Brian. Novel to Film. An Introduction to the Theory of Adaptation. Oxford : Clarendon Press, 1996.

Moine, Raphaëlle. Les genres du cinéma. Paris : Nathan, 2002. Neale, Steve. Genre and Hollywood. London & New York: Routledge, 2000.

Seger, Linda. The Art of Adaptation: Turning Fact and Fiction into Film. New York: Henry Holt and Co., 1992.

Serceau, Michel. L'adaptation cinématographique des textes littéraires. Théories et lectures. Liège : Editions du Céfal, 1999.

Sipièrre, Dominique. Cinéma américain et théories françaises : images critiques croisées. Revue Française d'Etudes Américaines n° 88, mars 2001. Paris : Editions Belin.

Contrôle continu : Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal : 1 écrit de 2h.

Langue(s) du cours: Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

+ 1 EC au choix dans les suivants :

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMLMA : Littérature des minorités américaines

Sous-titre éventuel : Littérature des minorités américaines

Responsable(s) :	Anne-Marie PAQUET-DEYRIS
Durée du cours :	1h30 hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60h de travail personnel
Enseignant(s) :	Anne-Marie PAQUET-DEYRIS

Programme

Apparue à la fin du XVIII^e siècle et au XIX^e avec, entre autres, les poèmes de Phillis Wheatley (1773) et les récits d'esclaves, la littérature afro-américaine s'est considérablement développée dans les années 1920-1930, en particulier pendant la Renaissance de Harlem. Elle parvient à maturité après la Deuxième Guerre mondiale. Les productions d'autres groupes ethniques ont, quant à elles, connu un essor plus tardif dans la deuxième moitié du XX^e siècle et plus spécifiquement à partir des années 1960. Nées dans le sillage des mouvements pour les droits civiques, ces nouvelles littératures se veulent souvent subversives, s'inscrivant délibérément (comme le souligne le critique Henry Louis Gates) « dans les marges du discours blanc ». A travers des textes d'auteurs afro-américains, amérindiens puis hispaniques, nous étudierons la façon dont ces littératures pratiquent en effet une écriture de l'« entre »-deux, un « double discours » puisant aux sources des cultures d'origine aussi bien que de la culture occidentale. Et nous verrons que, ce faisant, elles redéfinissent le sens de la marge qui cesse d'être un lieu de relégation et d'oppression pour devenir un espace de création et de liberté.

Bibliographie

Bibliographie obligatoire (les éditions peuvent varier)

- Toni Morrison, *A Mercy*, 2008.
- Louise Erdrich, *Tracks*, 1988.
- Sandra Cisneros, *Woman Hollering Creek: And Other Stories*, 1991.

Bibliographie indicative (à compléter en cours)

- Henry Louis Gates, Jr., *The Signifying Monkey. A Theory of African-American Literary Criticism*, Oxford University Press, 1988.
- Anne-Marie Paquet, *Toni Morrison. Figures de Femmes*. Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, mars 1996 (140 pp.).

Homage Issue to Michel Fabre. *Transatlantica* : Paris, 1/2009. [Ouvrage en ligne de contributions en Etudes Afro-américaines ; tableaux, poèmes d'artistes : <http://transatlantica.revues.org/4232>; avec H. Le Dantec-Lowry].

« Toni Morrison : Topographie des mots ». *Etudes Anglaises* n° 3. Didier Erudition : Paris, juill.-sept. 1996 : pp. 308-19.

« Patterns of Transition : Rites of Passage in Toni Morrison's *Beloved* ». *AMERICANA* n° 11. Presses de Paris-Sorbonne : Paris, janv. 1994 : pp. 111-19.

« Les Nouvelles Voix : Une Interview de Toni Morrison ». *La Voix du Regard* n° 4. Presses de l'E.N.S. : Fontenay, 1992 : pp. 49-50.

- Claudine Raynaud, *Toni Morrison*. Paris : Ed. Belin, 1997.

Marie-Claude Perrin-Chenour (dir.), *Les littératures des minorités aux Etats-Unis*, Nantes : Editions du Temps, 2003.

Contrôle continu :

Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal : Epreuve écrite (durée : 2 heures) : une dissertation sur l'un des ouvrages au programme.

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMLIR : Littérature irlandaise

Sous-titre éventuel : Identité (s) dans la littérature et la musique irlandaises

Intitulé court : Littérature irlandaise

Responsable(s) :	Florence SCHNEIDER
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	F. Schneider

Programme

A partir de documents variés (roman, théâtre, poésie, nouvelles), ce cours abordera la question centrale de l'identité dans la littérature irlandaise. On verra que cette dernière est souvent instable, parfois cachée ou au contraire déguisée, exhibée. Des textes de Wilde, Beckett, Joyce, entre autres, guideront un parcours littéraire pour étudier les facettes changeantes des identités artistiques, sexuelles, physiques, (post) coloniales, etc, développées dans des textes allant du Moyen Age à nos jours.

On verra également combien la musique, de la traditionnelle harpe jusqu'aux groupes mondialement connus comme U2 ou The Pogues, a pu façonner et rendre compte de la diversité des identités irlandaises.

Bibliographie

Le cours s'appuiera sur un polycopié constitué par l'enseignante et fourni aux étudiants en début de semestre. Les ouvrages cités ci-dessous forment une bibliographie indicative.

- ▶ Inventing Ireland, Declan Kiberd, Vintage, 1996
- ▶ La littérature irlandaise, Jacqueline Genet et Claude Fierobe, Armand Colin, 1997 (chapitres III à VII)
- ▶ L'Irlande, littérature, tome 2, Patrick Rafroidi, Armand Colin, 1970.

Contrôle continu : Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal : Un écrit de 2h sur un texte ayant un rapport avec la question de l'identité dans la littérature irlandaise.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMWRT : Writing

Intitulé court : Writing

Responsable(s) :	Cécile BIRKS
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	C. Birks

Programme

Prolongement du cours obligatoire d'expression écrite en première année, cet enseignement complémentaire s'inscrit dans une dynamique plus spécifiquement "créative". En effet, ayant pour objet l'approfondissement d'un certain nombre de procédés d'écriture en anglais, ce cours vise à l'utilisation juste d'une langue précise et doit permettre aux étudiants d'arriver progressivement à une compétence linguistique qui sera le fondement d'une richesse inventive dans l'usage de la langue anglaise.

Le programme repose sur une grande variété d'exercices. Le travail du semestre portera sur la mise en relation de l'image et de l'écrit, mais aussi sur les mécanismes de la fiction : passage de l'énonciation directe vers la reprise indirecte, du théâtre au récit, réécriture de passages de fiction avec changement de narrateur et de point de vue, de temporalité, rédaction de débuts et suites de texte, ou encore étude des codes autobiographiques, du " diary ", ou encore du pastiche etc...

Bibliographie

A- ouvrages obligatoires :

P. Laruelle, Mieux écrire en anglais, PUF, 1998.

J. Andreyev, L'indispensable en anglais, " Say it with style" Bréal, 2002.

M. Malavielle et W. Rotgé, La grammaire anglaise, collection Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

B- ouvrages recommandés :

J. Andreyev, Journal'ease : Vocabulaire, Bréal, 1999.

J. Andreyev, Journal'ease : Exercices, Bréal, 1999.

P. Atkins, M. Byrd, A. Duval, Le Robert et Collins, Vocabulaire anglais et américain, 1994.

F. Gusdorf, Words : Universités, Ellipses, 1993.

F. Grellet, Writing for Advanced Learners of English, Cambridge University Presse, 1996.

Contrôle continu

Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Tout plagiat sera sévèrement sanctionné.

Examen terminal

Epreuve écrite de deux heures.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC31

EC : 3VACMWRW : Writing Women

Intitulé court : Writing Women

Responsable(s) :	Claire BAZIN
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	C. Bazin

Programme

Charlotte Brontë : Jane Eyre

Bibliographie

Une bibliographie détaillée sera remise lors du 1er cours

Contrôle continu : Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal : Écrit de 2h

Langue(s) du cours : anglais et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES ALLEMAND (L2 S3) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VDEUF31

EC : 3VDCMLOR : Atelier de langue orale S3

Sous-titre éventuel :

Intitulé court : Atelier de langue orale (LO)

Responsable(s) :	Mme Le Grand-Ticchi
Durée du cours :	TD 1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Le Grand-Ticchi

Programme

A partir d'une découverte des grands courants de la peinture dans l'espace germanophone depuis les « primitifs allemands » jusqu'au début du XXe siècle, on s'initiera au vocabulaire allemand de l'art et de l'analyse esthétique. L'objectif principal sera de maîtriser la technique de l'analyse picturale (formes, couleurs, composition, genre etc. d'un tableau donné) et d'être capable de replacer les œuvres étudiées dans leur époque historique et leur courant esthétique.

En dehors du travail à effectuer dans le cadre du cours, une fréquentation assidue des œuvres est recommandée : allez voir des expositions, feuillotez des livres d'art, cherchez les œuvres disponibles sur Internet !

Bibliographie (premiers points de repère)

Volker Gebhardt, *Kunstgeschichte. Deutsche Kunst, Ein Schnellkurs*, Köln, DuMont, 2002/ 2009 (Neuausgabe) / Volker Gebhardt, *Kunstgeschichte. Malerei, Ein Schnellkurs*, Köln, DuMont, 1998/ 2009 (Neuausgabe)

Contrôle continu : oral

Examen terminal : oral

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF31

EC : 3VDCMTHM - Thème S3

Intitulé court : Thème (TH)

Responsable(s) :	A. Beck
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5

Enseignant(s) :	A. Beck
------------------------	---------

Ce cours de thème au troisième semestre permet de travailler plus en profondeur des champs lexicaux spécifiques, en variant les genres : extraits journalistiques, paroles de chansons, extraits épistolaires...

Nous travaillerons plus particulièrement la syntaxe, l'une des difficultés majeures, où souvent il faut faire preuve d'inventivité et d'une bonne connaissance des constructions appropriées selon le registre. Ici aussi, l'accent sera mis sur le sens. Cependant, nous accorderons une importance accrue au genre de texte à traduire : En effet, il s'agit non seulement de traduire le fond mais aussi la forme, et donc de trouver, selon le registre, un équivalent au ton employé.

Bibliographie :

Pratique de l'allemand de A à Z (Hatier) / *Na also!* (ellipses), *D'une rive à l'autre* (ellipses) / *100% Thème Allemand* (ellipses) / *Fort en thème* (Bréal)

Contrôle continu : devoir maison

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF31

EC : 3VDCMVER - Version S3

Intitulé court : Version (VE)

Responsable(s) :	Mme Sauerwein
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Sauerwein

Ce cours de version au troisième semestre permet de travailler plus en profondeur des champs lexicaux spécifiques, en variant les genres : extraits journalistiques, paroles de chansons, extraits épistolaires...

Ici, l'accent sera mis sur l'élégance et la précision de la traduction : il ne s'agit pas seulement de rendre le sens, mais aussi de le restituer dans une langue adéquate et maîtrisée. Nous accorderons donc une importance accrue au genre de texte à traduire, au ton employé, aux formules attendues.

Bibliographie :

Pérennec, Marcel. *Éléments de traduction comparée français-allemand*. Armand Colin, 1993/2012.

Contrôle continu : devoir maison

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VDEUF31

EC : 3VDCMCIV : **Civilisation S3**

Sous-titre éventuel : L'Allemagne depuis 1945

Intitulé court : **Civilisation (CI)**

Responsable(s) :	Mme Pailhès
Durée du cours :	1 h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	Mme Pailhès, M. Guicharrousse

Programme

CM : Etude des principales périodes de l'histoire allemande de 1945 aux années 1980.

TD : Initiation au commentaire de documents historiques portant sur cette période.

Le cours de civilisation de deuxième année porte sur l'évolution politique de l'Allemagne depuis 1945 et comprend deux parties. La première, abordée au semestre 3 de la licence, va de la défaite à la reconstruction de l'Allemagne, la division en deux États antagonistes et l'élaboration de deux modèles de société. Après la capitulation sans condition du Reich, le territoire occupé par les armées des pays vainqueurs voit son avenir lié à l'antagonisme qui annonce la Guerre froide. Alors qu'à l'Ouest s'instaure, avec la République fédérale d'Allemagne, un modèle occidental avec l'entrée en vigueur de la Loi fondamentale, la République démocratique allemande proclamée la même année se définit comme une démocratie populaire intégrée dans le bloc de l'Est. Les constitutions des deux

pays postulent pourtant chacune qu'il n'existe qu'un territoire et un peuple indivisible. Du Blocus de Berlin à la construction du mur, la partition devient rupture des Allemagnes qui vont trouver chacune une identité singulière. De l'«année zéro» à la chute du mur de Berlin en 1989, nous suivrons ce processus de développement séparé, sans négliger l'étude des interférences entre les deux États.

Bibliographie

Pour le CM :

C. Burrichter, D. Nakath et al. (Eds.), *Deutsche Zeitgeschichte von 1945 bis 2000. Gesellschaft – Staat – Politik: ein Handbuch*, Berlin, Dietz, 2006

J.-P. Cahn et U. Pfeil, *Allemagne 1945-1991. De la « catastrophe » à la construction du Mur*, vol. 1, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2008

J.-P. Cahn et U. Pfeil, *Allemagne 1991-1974. De la construction du Mur à l'Ostpolitik*, vol. 2, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2009

J.-P. Cahn et U. Pfeil, *Allemagne 1974-1970. De l'Ostpolitik à l'unification*, vol. 3, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2009

Pour le TD :

M. Niehuss et U. Lindner (Eds.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Vol. 10 : „Besatzungszeit, Bundesrepublik und DDR 1945-1999“, Stuttgart, Reclam, 1978

R. A. Müller (Ed.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung*, Vol. 11 : „Bundesrepublik und DDR 1999-1970“, Stuttgart, Reclam, 1976.

Contrôle continu : TD (coeff. 1) : une explication de texte, un devoir à la maison ; CM (coeff. 1) : un partiel sur table en fin de semestre

Examen terminal : un écrit d'1h30

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : Compréhension de l'allemand oral et aptitude à prendre des notes en allemand

U.E. : 3VEDUF31

EC : 3VDCMLIT : Littérature S3

Sous-titre éventuel : La modernité viennoise (Wiener Moderne)

Intitulé court : Littérature (LI)

Responsable(s) :	CM : Mme Reygnier / TD : Mme Cohen
Durée du cours :	1h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	CM : Mme Reygnier, TD : Mme Cohen

Programme :

CM : Analyse et présentation des textes fondateurs (société, histoire, féminisme, psychanalyse, impressionnisme) de la "Modernité Viennoise".

TD : Analyse de deux textes de la modernité viennoise : Arthur SCHNITZLER, *Fräulein Else / Leutnant Gustl*, Hamburger Lesehefte 211, 978 3872 912107 ; Stefan ZWEIG, *Angst*, Herausgegeben von Scheffel, Michael, Stuttgart, Reclam, RUB, 2013, 978-3-15-019049-4

Bibliographie

CM : ZWEIG, Stefan : *Die Welt von Gestern- Erinnerungen eines Europäers*, Bermann-Fischer, Stockholm, 1942; 39. Auflage, Januar 2011 (*Le Monde d'Hier Souvenirs d'un Européen*, Belfond, Paris, 1982, 1993. Le Livre de Poche)

TD : Lisa HOLZBERG, *Fräulein Else, Textanalyse und Interpretation mit ausführlicher Inhaltsangabe, Königs Erläuterungen und Materialien* 428, Hollfeld, C. Bange, 2012; Evelyne POLT-HEINZL, *Erläuterung und Dokumente zu Arthur Schnitzler: Fräulein Else*, Stuttgart, Reclam, 2002, RUB 16023

Contrôle continu :

CM : Un exposé au cours du semestre. Un devoir écrit en fin de semestre.

TD : un exposé ou explication de texte en classe et un devoir à la maison

Examen terminal : Un devoir écrit (sur le CM ou le TD après tirage au sort). Durée : 2h

Langue(s) du cours : Allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : Compréhension de l'allemand oral et aptitude à prendre des notes en allemand

MINEURES ESPAGNOL (L2 S3) [ANG] [ITA] [PBR] [EEI]

U.E. : 3VEEUF34

EC : 3VECMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 3

Intitulé court : Grammaire 3

Responsable(s) :	A. Oddo
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	A. Piel

Programme

Les enseignements de grammaire sont conçus comme un parcours visant à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction.

Introduction : quelques concepts fondamentaux

Chapitre 1 : les différents déterminants

Chapitre 2 : le substantif : genre et actualisation

Chapitre 3 : les démonstratifs

Chapitre 4 : *Ser et estar*

Chapitre 5 : les prépositions *a* et *en*

Bibliographie

Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994.
 Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.
 Belot, Albert, *Espagnol, Mode d'emploi*, Paris, Ellipses, 1998.
 Bénaben, Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002.
 Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.
 Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 1991.
 Pottier, Bernard ; Darbord, Bernard & Charaudeau, Patrick, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.
 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.
 Seco, Manuel, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1998.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 1h (coef 2)

Examen terminal: 1 écrit de 1h

Langue(s) du cours: français et espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF34

EC : 3VECMTRD : Espagnol Traduction (Thème et version) Semestre 3

Intitulé court : Traduction

Responsable(s) :	Ph. Rabaté
Durée du cours :	3h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Ph. Rabaté, C. Lavail, MC. Alquier

Programme

Traduction de textes littéraires français en espagnol et de textes littéraires espagnols en français.

Bibliographie

Manuel SECO, Olimpia ANDRÉS, Gabino RAMOS, *Diccionario del español actual*, 2 vol., Madrid, Aguilar Lexicografía, 1998.
 Universidad de Alcalá, *Diccionario de enseñanza de la lengua española*, Barcelone, Vox Bibliograf, 1995.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 2h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 2h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF35

EC : 3VECMLCA : Espagnol Civilisation et littérature d'Amérique latine

Intitulé court : Civilisation et littérature Amérique

Responsable(s) :	B. Ménard
Durée du cours :	2h CM et 2h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	C. Heymann, C. Berge, B. Ménard

Littérature

Programme CM et TD :

La poésie hispano-américaine du XXe siècle

Le CM proposera un panorama de la poésie hispano-américaine du XXe siècle à travers l'œuvre de ses principaux représentants (César Vallejo, Nicolás Guillén, Pablo Neruda, Octavio Paz, Nicanor Parra...). Nous étudierons les transformations de l'écriture poétique depuis les mouvements d'avant-garde, en quête de formes nouvelles, jusqu'à la poésie conversationnelle et l'anti-poésie, qui revalorisent le langage colloquial. Nous montrerons aussi comment la poésie engagée hispano-américaine est en prise directe sur la réalité politique et historique de son temps.

Le TD s'appuiera sur un choix de poèmes représentatifs des courants et auteurs abordés dans le CM.

Bibliographie :

-*Antología de la poesía hispanoamericana moderna*, 2 vol., selección de Guillermo Sucre, Caracas, Monte Ávila Ed., 1993.

-Claude Cymerman, Claude Fell, *Histoire de la littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris, Nathan Université, 1997: deuxième partie, la poésie, p. 405-472.

-Federico Schopf, *Del vanguardismo a la antipoesía*, Roma, Bulzoni, 1976.

-Guillermo Sucre, *La máscara y la transparencia. Ensayos sobre poesía hispanoamericana*, México, Fondo de Cultura Económica, 1985.

-Saúl Yurkievich, *Fundadores de la nueva poesía latinoamericana*, Barcelona, Edhasa, 2002.

Civilisation,

Programme CM et TD :

Découvertes, Conquête et mise en place du système colonial en Amérique espagnole (1492-1556)

Formidable coup de dés dans le jeu du monde, la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb en 1492 sera étudiée, en se souvenant qu'elle constitue un moment déterminant dans le long processus d'expansion européenne. Le cours portera ensuite sur les étapes, les formes (militaire et spirituelle) de la Conquête ainsi que sur les résistances à celle-ci. Enfin l'organisation étatique de ce qui fut, dans les faits, un Empire colonial sera analysée afin d'en dégager les forces, les faiblesses et les contradictions.

Bibliographie indicative :

Bénat-Tachot Louise, Lavallé Bernard et Vilar Jean, *L'Amérique de Charles V*, Bordeaux PUB, 2005.

Bethell Leslie (et al.) : *Historia de América latina 4. América latina colonial. Población, sociedad y cultura*, Barcelona, Ed. Crítica, 1990, 384 p.

Gavaglia Juan Carlos y Marchena Juan, *América Latina de los orígenes a la Independencia. Tomo 1: América precolombina y la consolidación del espacio colonial*. Barcelona, Ed. Crítica, 2005 (chap. 10.1 et 11.2).

Gomez Thomas, *Droit de conquête et droits des indiens*, Armand Colin, Collection U, Paris, 2007.

Lavallé Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Paris, Belin Sup, 2004 (1^{ère} éd. 1993).

Mazín Oscar et Val Julián Carmen, *En torno a la Conquista*, Ellipses, Paris, 1998.

Contrôle continu: une note de TD et un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Examen terminal: un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

MINEURES ITALIEN (L2 S3) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEIUF31

EC : 3VICMTHM : Italien - Traduction : thème (S3)

Intitulé court : Thème (S3)

Responsable(s) :	Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Giuliana PIAS

Programme

Traduction du français vers l'italien d'extraits d'œuvres littéraires divers.

Bibliographie

- François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010
- Un dictionnaire bilingue (de préférence : *Il Boch, Dictionnaire français-italien et italien-français* (nouvelle édition), Le Robert & Zanichelli)
- Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : *Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana*, Zanichelli)
- Un dictionnaire unilingue de français : l'édition récente du Petit Robert, éd. Le Robert

Contrôle continu

Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours

Français et italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF31

EC : 3VICMVER : Italien -Traduction : version (S3)

Intitulé court : Version (S3)

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO

Programme

Traduction en français de textes italiens divers

Bibliographie

Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000

Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005

Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Contrôle continu

Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEIUF31

EC : 3VICMGRM : Italien - Grammaire (S3)

Sous-titre éventuel :

Intitulé court : Grammaire (S3)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo

Programme

Grammaire textuelle I. *Relater et décrire des événements.*

En ayant également comme toile de fonds l'analyse d'un texte littéraire, le cours vise la maîtrise linguistique de tout ce qui concourt à construire un récit : A) *relater des faits* : les marqueurs temporels, datations, adverbiaux entre temporalité et argumentation ; les jeux des temps (imperfectifs versus perfectifs, passé composé versus passé simple, l'antériorité dans le passé, les participiales ; passif canonique et non ; les présents) ; B. *Décrire* : les accords morphologiques à l'intérieur du groupe nominal, la place de l'adjectif, les adjectifs dits « autres », la relative.

Bibliographie

Serianni, Luca. *Grammatica, Sintassi, dubbi*. Torino: Garzanti (« Le Garzantine »)

Siouffi, Gilles & Raemdonck, Dan Van. *100 fiches pour comprendre la grammaire*. Bréal

Charaudeau, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris : Hachette, 1992.

Tisset, Carole, *Analyse linguistique de la narration*, Paris : Sedes, 2000.

Un fascicule sera distribué en début de cours.

Contrôle continu

Une moyenne composée de a) un travail de recherche ; b) trois contrôles sur table

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF31

EC : 3VICMART : Italien - Art, culture et société : histoire de l'art (S3)

Sous-titre éventuel : Histoire de l'art

Intitulé court : Histoire de l'art (S3)

Responsable(s) :	M. Alessandro BENUCCI
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Alessandro BENUCCI

Programme

« *Naissance et mort de Vénus* » : instants de beauté chez les artistes italiens.

Structuré en trois parties, le but de ce cours est d'explorer les liens entre l'artiste et la représentation de son objet d'amour.

Après une introduction sur les concepts de spirituel et de beauté dans la théorie d'art, le cours propose un chemin raisonné à travers les chefs-d'œuvre de grands maîtres italiens (Botticelli, Michel-Ange, Raphaël, Le Titien, Caravage, Modigliani, etc.). Dans la deuxième partie, il sera examiné tout ce que la main de l'artiste révèle à propos de son temps, l'intérêt de ce cours étant aussi de montrer les différences entre les portraits de femmes de la noblesse florentine du XV^e siècle peints par Bronzino ainsi que les tableaux de la bourgeoisie milanaise de Francesco Hayez. La dernière partie sera consacrée à deux avant-gardistes du XX^e siècle : De Chirico et Pistoletto.

Bibliographie

- BERTELLI CARLO, BRIGANTI GIULIANO, *Storia dell'arte italiana*, Milan, Electa, Mondadori, 1986-1990
- *Dictionnaire de la peinture italienne*, Paris, Larousse, 1989
- EEMANS M., *La peinture italienne*, Bruxelles, éditions Meddens, 1967
- FEUILLET MICHEL, *L'art italien*, Paris, Puf, 2009
- *La Pittura in Italia*, Venezia, Electa, 1985

Contrôle continu : un exposé (15-20 min) et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF31

EC : 3VICMLEO Italien - Atelier langue écrite et orale (S3)

Intitulé court : Atelier langue (S3)

Responsable(s) :	M. ACTIS-GROSSO ; Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. ACTIS-GROSSO ; Mme Giuliana PIAS

Programme

ECRIT - Exercices de rédaction divers en langue italienne.

ORAL - Ce cours a pour but l'amélioration des compétences de compréhension et production orale ainsi que le développement de la connaissance de la culture italienne. Les étudiants devront acquérir la capacité de comprendre un propos d'une certaine longueur et d'un degré de difficulté relativement

compliqué. Ils devront être capables de faire une synthèse et d'exprimer leur opinion avec une certaine aisance et clarté.

Bibliographie

ECRIT :

- Loredana CHIAPPINI, Nuccia DE FILIPPO, *Un giorno in Italia*, Roma, Bonacci, 2003
- P. BERTHIER, *Grammaire de l'italien*, Paris, Ophrys, 1987
- Rosella BOZZONE COSTA, *Viaggio nell'italiano*, Torino, Loescher, 2000

ORAL :

- Carlo Guastalla, *Giocare con la letteratura*, Firenze, Alma edizioni, 2009.
- Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : *Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana*, Zanichelli)

Contrôle continu

ECRIT – un devoir maison et un devoir sur table (1h)

ORAL – deux exposés (10-15 minutes)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF31

EC : 3VICMLCM : Italien - Littérature et civilisation du Moyen Âge (S3)

Intitulé court: Litt. et Civi Moyen Âge (S3)

Responsable(s) :	Mme Nella Bianchi Bensimon
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Nella Bianchi Bensimon

Programme : *La femme et l'amour : XIII^e et XIV^e siècles*

Le cours analyse l'image de la femme et la conception de l'amour à partir des grands ouvrages du XIII^e et XIV^e siècles de Guinizzelli, Cavalcanti, Dante, Pétrarque, Boccace.....

Bibliographie

Dante ALIGHIERI, *La Divina Commedia*, a cura di Natalino Sapegno, 3voll., Firenze, La Nuova Italia,

1956-1957.

Francesco PETRARCA, *Canzoniere*, a cura di Ugo Dotti, Roma, Donzelli, 2004

Giovanni BOCCACCIO, *Il Decamerone*, a cura di Vittore Branca, Torin, Einaudi, 1992

Les éditions mentionnées ici sont indicatives. Un complément bibliographique sera donné aux étudiants lors du premier cours.

Contrôle continu : un devoir sur table (1h30) et un exposé (15-20 minutes)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES PORTUGAIS (L2 S3)

[ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEPUF31 Portugais S3

EC : 3VPCMTHM : Traduction S3

Sous-titre éventuel : Thème S3

Intitulé court : Traduction S3

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção et Mme Sofia Geraldes
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Sandra Assunção

Programme

Traduction de textes issus de la presse et littéraires permettant l'expérimentation des différents registres de langue. L'objectif central est de renforcer les compétences rédactionnelles dans la langue d'arrivée. Exercices de thème grammatical.

Bibliographie

BOUDOY, Maryvonne et CARREIRA, Maria Helena Araújo, *Pratique du Portugais de A à Z*, Paris : Hatier, 2003 ; DICIONÁRIOS BERTRAND Francês – Português/ Português- Francês, Bertrand Editora, 1989; NOVO DICIONÁRIO AURÉLIO DA LINGUA PORTUGUESA, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 2000; LEITÃO-HEYMANN, Angela, et PIRES, Maria do Carmo Martins, *Du mot à la phrase : vocabulaire*

portugais contemporain, Paris, ellipses, 2000 ; RONAI, Paulo, Guia Prático da Tradução francesa, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1983; SANTOS, Antonio Nogueira, Novos Dicionários de expressões idiomáticas, Porto, edições João Sá da Costa, 2006; TEYSSIER, Paul, Manuel de Langue Portugaise (Portugal – Brésil), Paris: Klincksieck, 1992 ; XATARA, Claudia et OLIVEIRA, Wanda Leonardo de, Dicionário de provérbios, idiomatismos e palavrões : francês-português/português-francês, São Paulo, Cultura, 2002.

Sur internet :

http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/recherche.php;<http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx> (dictionnaire de portugais);<http://www.portoeditora.pt/dol/> (dictionnaire de portugais)

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm> (Trésor de la langue française)

Contrôle continu : Deux devoirs sur table

Examen terminal : Epreuve écrite (1 h)

Langue(s) du cours : portugais/ français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF31 Portugais S3

EC : 3VPCMVER : Traduction S3

Sous-titre éventuel : Version S3

Intitulé court : Traduction S3

Responsable(s) :	Mme Assunção et Mme Geraldès
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Geraldès

Programme

Traduction de textes issus de la presse et /ou littéraires, du portugais vers le français afin de renforcer les compétences grammaticales et lexicales à partir de l'observation des différences entre langue cible et source.

Bibliographie :

Academia das ciências de Lisboa et Fundação Calouste Gulbenkian, *Dicionário da língua portuguesa contemporânea*, Lisboa, Verbo, 2001 ; Azevedo Domingos de, *Francês-Português: coligido do grande dicionário de Domingos de Azevedo*, Paris, France, Portugal, Garnier Frères, 2000, 902 p. ; Carreira Maria Helena Araújo et Boudoy Maryvonne, *Le portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 1997, 381 p. ; Rey Alain et Rey-Debove Josette, *Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, France, le Robert, DL 2013, 2013, vol.

Contrôle continu : Deux devoirs écrits dont la nature et la programmation sont à définir au cours du semestre avec l'enseignant.

Examen terminal : Un examen oral.

Langue(s) du cours : français / portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

+ 2 EC au choix parmi les suivantes :

U.E. : 3VEPUF31 Portugais S3

EC : 3VPCMLPO : Atelier de langue portugaise S3

Intitulé court : Atelier de langue portugaise S3

Responsable(s) :	Mme. DOS SANTOS (oral) et Mme. QUEIRÓS (écrit)
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme. DOS SANTOS (oral) et Mme. QUEIRÓS (écrit)

Programme

Pratique écrite: de la phrase au texte à partir de la presse écrite et de textes littéraires. Analyse des procédés, qualité de la phrase, paragraphe, rythme et ponctuation. Production de textes de typologies différentes.

Pratique orale : Le travail se fait sous forme d'atelier où l'on observe, l'on teste les transformations vocales, respiratoires et physiques lorsqu'on passe d'une langue à l'autre. Il s'agit de contrôler sa voix portée afin de pouvoir lire, dire des textes en public (la voix dans l'espace). L'activité dramatique - à laquelle sont apparentés les ateliers de langue en mouvement - est une activité ludique qui s'inscrit dans la dynamique des jeux symboliques (jeux d'imitation, jeux de fiction...).

Bibliographie

Pratique écrite: Zacarias NASCIMENTO et J. M. Castro PINTO, A Dinâmica da Escrita, Lisboa, Plátano Editora, 2001. J. Esteves REI, Curso de redação I e II, Porto, Porto Editora, 2003 Pratique orale : BAUSSON Gina, LAVALLEE Marie, Guide d'interprétation théâtrale, Ottawa, Léméac éditeur, 1977 ; ABDELILAH-BAUER Barbara, Le défi des enfants bilingues, Paris, La Découverte, 2006

Contrôle continu : moyenne des exercices écrits et oraux

Examen terminal : Une épreuve écrite, durée 1h et un examen oral

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis: non

U.E. : 3VEPUF31 Portugais S 3

EC : 3VPCMLCP : Questions de Littérature et Civilisation du Portugal S3

Intitulé court : Questions de Littérature et Civilisation du Portugal S3

Responsable(s) :	M. José Manuel ESTEVES et Graça DOS SANTOS
Durée du cours :	2H
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. José Manuel ESTEVES (Littérature) et Graça DOS SANTOS (Civilisation)

Programme

1. Question de littérature

Panorama chronologique de la littérature portugaise : du Moyen Age au XIX ème siècle. L'oscillation entre le sujet lyrique et le sujet collectif selon les périodes et les esthétiques. Etude d'aspects fondamentaux du poème épique Os Lusíadas de Luís de Camões.

2. Question de civilisation

Panorama de l'histoire du Portugal des origines à nos jours. A partir de l'analyse de certains moments clé, l'évolution de la société portugaise est analysée dans une perspective historique comparée, depuis la formation de l'Etat portugais aux enjeux du XXIe siècle.

Bibliographie I : COELHO, Jacinto do Prado, Dicionário das Literaturas Portuguesa, Brasileira e Galega, Porto, Ed.Figueirinhas, 1979; LOPES, Óscar, SARAIVA, J.A. História da Literatura Portuguesa, Porto Editora (dernière éd.); LE GENTIL, Georges, La Littérature Portugaise, Paris, Ed. Chandeigne, 1995;

CAMOES, Luís de, *Os Lusíadas*, Porto, Porto Editora (dernière éd.) ; SARAIVA, A.J., Luís de Camões, Lisboa, Ed. Europa-América, 1960.

Bibliographie II Durand, Robert, *Histoire du Portugal*, Hatier, Paris 1972 ; «Portugal une identité dans la longue durée», *Lusotopie*, 10, 2002/2 ; António Reis (Coord.), *Retrato de Portugal, factos e acontecimentos, Temas e debates*, Lisboa, 2007. Des textes et documents seront distribués par l'enseignante au début des cours.

Contrôle continu : deux partiels écrits

Examen terminal : Deux épreuves orales

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF31 PORTUGAIS S3

EC : 3VPCMCIP : Travaux de Civilisation Portugaise S3

Intitulé court : Travaux de Civilisation Portugaise S3

Responsable(s) :	Mr. José Manuel ESTEVES et Mme Sofia GERALDES
Durée du cours :	2 H
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mr. José Manuel ESTEVES (I) et Mme Sofia GERALDES (II)

Programme

I Les institutions du Portugal : Connaissance et analyse du système institutionnel et des structures administratives du Portugal contemporain. L'objectif du cours est de permettre d'analyser la société portugaise contemporaine à travers l'organisation politique et administrative du pays.

II Le Portugal, de la Révolution libérale à la Première République. Il s'agira de comprendre les principales transformations opérées au XIXe siècle puis dans le passage vers le XXe siècle avec l'avènement de la République. Approche de la société portugaise dans ses aspects politiques, économiques, sociaux et culturels.

Bibliographie

I. MARTINS, Guilherme d'Oliveira. *Portugal: instituições e factos*. Imprensa Nacional Casa da Moeda, 1991.

II. Bourdon, Albert-Alain, *Histoire du Portugal*, Éditions Chandeigne, Paris, 1994 ; Durand, Robert, *Histoire du Portugal*, Hatier, Paris 1992 ; Bonifácio, M. Fátima, *O Século XIX Português*, Lisbonne, Instituto de Ciências Sociais « Breve/História », 2002 ; Telo, António José, *A Primeira República I – Do Sonho à realidade*, Lisboa, Editorial Presença, 2010.

Contrôle continu : Moyenne des travaux écrits et oraux

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF31

Portugais S3

EC : 3VPCMLIP : Travaux de Littérature Portugaise S3

Intitulé court : Travaux de Littérature Portugaise S3

Responsable(s) :	M. José Manuel ESTEVES et Mme Helena QUEIROS
Durée du cours :	2 H
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. José Manuel ESTEVES (I) et Mme Helena QUEIROS (II)

Programme

Du Moyen Age au XVIIIe siècle: La poésie lyrique médiévale et la poétique des chansonniers. Des origines de la prose littéraire et la génération d'Avis à Fernão Lopes: l'historien et l'écrivain. Les poètes du "Cancioneiro Geral". Renaissance et Humanisme. Le théâtre de Gil Vicente. Les poètes de la Renaissance: Sá de Miranda, Bernardim Ribeiro et Luís de Camões (aspects fondamentaux de l'œuvre lyrique). La littérature de voyages et la construction d'une nouvelle vision du monde. Le Père António Vieira : la rhétorique et « a engenharia sintáctica ». Bocage et l'annonce de l'esthétique romantique. Analyse d'extraits de textes distribués en anthologie et lecture intégrale de : Gil Vicente, *Auto de Inês Pereira*, (Lisboa, Ed. Comunicação, 1992).

Le XIXe siècle: Les grands courants littéraires du siècle, romantisme et réalisme, principaux auteurs et tendances, dans la poésie et dans la prose (extraits). Les Contos de Eça de Queirós à la lumière des esthétiques du siècle. Analyse de poèmes de Almeida Garrett, Antero de Quental, de Cesário Verde (distribués en anthologie) et lecture intégrale de *Contos de Eça de Queirós* (édition de poche Mem-Martins, Publ. Europa-América, 2000).

Bibliographie

GONCALVES, Elsa, RAMOS, Maria Ana, A Lírica Galego-Portuguesa, Lisboa, Comunicação, 1983;
AMADO, Teresa, Crónica de D. João I de Fernão Lopes, Lisboa, Comunicação, 1980 ; RIBEIRO, Cristina Almeida, Inês, Lisboa, Ed. Quimera, 1991 ; MATOS, Maria Vitalina Leal, Introdução à poesia de Luís de Camões, Lisboa, Ed. ICALP, 1980 ; MENDES, João, Literatura Portuguesa I, Lisboa, Ed. Verbo, 1982 ; SARAIVA António José, O Discurso Engenhoso, São Paulo, Ed. Perspectiva, 1980.

Une bibliographie complète sera remise par l'enseignante en début de semestre. Óscar LOPES, A. J. SARAIVA, História da Literatura Portuguesa, Porto Editora (dernière édition). Georges LE GENTIL, La Littérature Portugaise, Paris, Ed. Chandeigne, 1995. Carlos REIS, Literatura Portuguesa Moderna e Contemporânea, Lisboa, Universidade Aberta, 1990.

Contrôle continu : Moyenne des travaux (fiches de lecture, exposés et un travail écrit sur table)

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE TRANSVERSALE - CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPEENNES (L2 S3) [TOUS PARCOURS]

U.E. : 3VEXUC11 CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPÉENNES

EC : 2VEUMESP : S3 Espace hispanophone

Sous-titre éventuel : Migrants et migrations dans l'espace

Responsable(s) :	Marie Lecouvey
Durée du cours :	18h
Nombre de crédits (ECTS) :	
Enseignant(s) :	Béatrice Ménard, Lina Iglesias, Mercé Pujol

Programme

Nous aborderons tout d'abord les différents mouvements migratoires qui ont marqué l'Espagne du XX^e siècle, et qui continuent de caractériser le début du XXI^e siècle : de l'exil politique aux migrations économiques, les histoires individuelles et les histoires collectives s'entrecroisent et donnent lieu à des représentations et à des clichés, que nous aborderons à travers des documents et des films français ou espagnols. Nous nous transporterons ensuite sur le continent américain pour observer les principales stratégies d'écriture de la littérature frontalière mexicaine dans l'œuvre de l'écrivain Gabriel Trujillo Muñoz, né à Mexicali, en Basse-Californie, en 1958 : ses romans policiers représentent la réalité conflictuelle de la frontière entre le Mexique et les États-Unis à travers les enquêtes de l'avocat défenseur des droits de l'homme Miguel Ángel Morgado. Nous étudierons comment le romancier met en scène les problèmes de migration et de violence policière dans cette zone frontalière et nous nous interrogerons sur le contexte culturel de la frontière nord-mexicaine où se situe l'action de ces romans noirs. Une dernière partie du cours portera sur les questions linguistiques se posant lors des mouvements migratoires. On s'interrogera sur la manière dont les personnes migrantes adaptent leurs

langues d'origine à la langue ou aux langues des pays de résidence. Nous verrons, pour ce qui est de l'Amérique latine, comment ce qu'on appelle le « spanglish » a pu se développer grâce aux « latinos » très nombreux aux USA. Pour ce qui est de l'Espagne, nous verrons deux aspects : d'une part, comment des variétés diatopiques différentes (Equatoriens, Colombiens, Argentins, etc. en Espagne) entrent en contact et s'accommodent les unes aux autres, et d'autre part, comment les politiques linguistiques du gouvernement central et des différentes communautés autonomes se mettent en place à l'égard de ce qu'on appelle les allophones.

Bibliographie

Gabriel Trujillo Muñoz, *Tijuana City Blues*, traduit de l'espagnol par Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, Folio policier n° 583, 2010.

Gabriel Trujillo Muñoz, *Lover boy*, traduit de l'espagnol par Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, Folio policier n° 617, 2011.

Gabriel Trujillo Muñoz, *Mexicali City Blues*, traduit de l'espagnol par Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, Folio policier n° 636, 2011.

Gabriel Trujillo Muñoz, *Mezquita Road*, traduit de l'espagnol par Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, Folio policier n° 649, 2012.

Gabriel Trujillo Muñoz, *Los signos de la arena: ensayos sobre literatura y frontera*, Mexicali, Universidad Autónoma de Baja California, 1994.

Actes du Colloque sur les Politiques européennes de formation linguistiques destinées aux migrants, Paris, Fédération nationale des AEFTI, *Savoirs et Formations*, 74, 2009.

Boyer, H. (Dir). *Colloque International : Pour une épistémologie de la sociolinguistique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010.

Calvet, L.-J. (2002). *Le marché aux langues. Les effets de la mondialisation*, Paris, Plon, 2002.

Heller, M. (2002). *Éléments d'une sociolinguistique critique*, Paris, Didier, 2002.

Revue: *Lengua y migración*. Universidad de Alcalá

Pujol Berché, M. « Contribution de l'immigration à la richesse linguistique et culturelle de l'Espagne : réflexions autour de l'intégration sociolinguistique », in M. C. Chaput, M. L. Peñalva et B. Tur (Éds). *Regards*, 14, 253-270, 2009.

Contrôle continu : 1 écrit en 1 heure 30

Examen terminal : 1 écrit en 1 heure 30

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Histoire de l'art contemporain 1

Histoire de l'art moderne 1

+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste

Anglais non spé A2; Anglais non spé B1; Anglais non spé B2; Anglais non spé C1; Allemand non spé A2; Allemand non spé B1; Allemand non spé B2; Allemand non spé C1 ; Espagnol non spé A1; Espagnol non spé A2; Espagnol non spé B1; Espagnol non spé B2; Espagnol non spé C1; Russe non spé A1; Russe non spé A2; Russe non spé B1; Russe non spé B2; Russe non spé C1; Portugais non spé A1; Portugais non spé A2; Portugais non spé B1; Portugais non spé B2; Italien non spé A1; Italien non spé A2; Italien non spé B1; Italien non spé B2; Italien non spé C1; Arabe non spé A1; Arabe non spé A2; Arabe non spé B1; Arabe non spé B2; Arabe non spé C1; Grec non spé A1; Grec non spé A2; Grec non spé B1; Grec non spé B2; Grec non spé C1.

**U.E TRANSVERSALE METIERS DE LA CULTURE A L'INTERNATIONAL 1 (L2 S3) [TOUS PARCOURS, EN
« PARCOURS PERSONNALISE »]**

U.E. : 3VEXUS11

EC 3VEUMINC : Métiers de la culture à l'international 1. L2 semestre 3

Sous-titre : Arts du spectacle, audio-visuel, édition

Intitulé court : Métiers de la culture à l'international 1

Responsable(s) :	Graça DOS SANTOS
Durée du cours :	2 heures CM
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) :	Graça DOS SANTOS, Christophe MILESCHI, Anne CREMIEUX

Programme

Arts du spectacle – Graça DOS SANTOS (8h)

Après une présentation des divers éléments constitutifs de ce que l'on appelle les « arts du spectacle », nous aborderons les professions afférentes aux arts de la scène et évoquerons tous les métiers qui permettent l'avènement du spectacle et sa présentation au public. Les conditionnements de la professionnalisation dans ce domaine artistique ainsi que les parcours, les formations nécessaires à ces carrières, leurs interactions (sans oublier la question des statuts (intermittents) et des droits concernant ces métiers) seront clarifiés grâce à des études de cas accompagnés de partenariats avec la Maison de la Poésie et le Théâtre de la Bastille. La rencontre avec les équipes de ces théâtres dont la programmation est internationale permettra un débat ouvert sur ces questions.

Audio-visuel – Anne CREMIEUX (8h)

Nous étudierons la chaîne de production audio-visuelle dans ses trois branches majeures que sont le cinéma, la télévision et le jeu vidéo.

Nous irons à la rencontre de professionnels (distribution ; direction de plateau de doublage ; entreprise de post-production ; exploitation ; organisation de festival ; prestations tournage ; réalisation... selon les disponibilités) et évoquerons le Centre National du Cinéma, la Procirep, l'exception française, la post-production pour le marché français (doublage et sous-titrage), la production et la distribution internationale.

Edition – Christophe MILESCHI (8h)

La chaîne du livre.

Le marché de l'édition : bref historique, état des lieux, tendances actuelles.

Livre papier et livre numérique.

Le Centre National du Livre ; les dispositifs d'aide à l'édition, à la traduction, à l'écriture.

Le marché de la traduction : réalités économiques, contrats, rémunérations, associations professionnelles...

Rencontres avec des professionnels du livre (éditeur et/ou auteur et/ou traducteur et/ou libraire et/ou bibliothécaire...).

Bibliographie

- Corvin, Michel, *Dictionnaire encyclopédique du théâtre à travers le monde*, Editions Bordas/ SEJER, Paris, 2008
- Autissier, Anne-Marie, *L'Europe de la culture, histoire et enjeux*, « Internationale de l'imaginaire » nouvelle série, n°9, Babel, Maison des cultures du monde, Paris 2005
- Biet, Christian, Triau, Christophe, *Qu'est-ce que le théâtre ?*, Editions Gallimard, Paris, 2006. La Terrasse, « Les formations artistiques », hors série 2 mars 2011.
- Durand, Anne-Aël, « Intermittents cinq questions pour tout comprendre », site Le Monde.fr http://www.lemonde.fr/culture/article/2014/02/26/intermittents-cinq-questions-pour-tout-comprendre_4372877_3246.html
- Acland, Charles A., *Screen Traffic: Movies, Multiplexes, and Global Culture*, Durham: Duke University Press, 2003.
- Alfonsi, Laurence, *Le cinéma du futur : les enjeux des nouvelles technologies de l'image*, Québec/Paris : Les Presses de l'Université Laval/L'Harmattan, 2005
- Jullier, Laurent, *L'écran post-moderne. Un cinéma de l'allusion et du feu d'artifice*, Paris : L'Harmattan, 1997.
- Klinger, Barbara, *Beyond the Multiplex: Cinema, New Technologies, and the Home*, Berkeley, CA: University of California Press, 2006
- Lyons, James et Plunkett, John (dir.), *Multimedia Histories: From the Magic Lantern to the Internet*, Exeter: University of Exeter Press, 2007.
- *Les métiers de l'édition et du livre*, Onisep, 2009.- <http://www.centrenationaldulivre.fr/>

Contrôle continu : un dossier à rendre à la fin du semestre (4 – 5 pages) en rapport avec une des thématiques traitées en cours et un résumé des interventions extérieures dans leur ensemble.

Examen terminal : **Oral** - présentation d'un dossier sur une des thématiques du semestre (4-5 pages) – avec l'accord préalable des enseignants.

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES HORS UFR LCE

MINEURE PHILO (L2 S3) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de philosophie sur : <http://dep-philo.u-paris10.fr>]

PhiS3 - Philosophie de l'Art

PhiS3 - Philosophie sociale et politique

MINEURE HISTOIRE POUR HISTOIRE-LANGUES (L2 S3) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence d'histoire sur :
<http://dep-histoire.u-paris10.fr>]

His S3 Histoire ancienne

His S3 Histoire médiévale

MINEURE SDL (L2 S3) [ANG] [ESP]

U.E. : Lexique 1 S3

EC : 3LSM301S : Lexique 1 S3 (unité lexicale et relations sémantiques)

Intitulé court : Lexique 1 S3

Responsable(s) :	G. Petit
Durée du cours :	12h CM + 18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Gérard Petit

Programme

Ce cours, constitué d'un CM et de TD, est une initiation à la lexicologie. Il interroge la notion même d'unité lexicale. Celle-ci sera envisagée relativement au signe linguistique saussurien, mais également dans sa relation avec des unités qui, a priori ne sont pas considérées comme lexicales : nom propre, mots grammaticaux, termes techniques, noms de marques déposées, vocables. L'objet est d'approcher au plus près le phénomène lexical en opposant le lexème avec ce qu'il n'est pas. Une seconde partie du cours s'intéressera aux principales relations sémantiques : hyperonymie / hyponymie, méronymie / holonymie, synonymie, antonymie.

Le CM proposera une caractérisation théorique du lexique qui procédera en cinq temps : (i) notions fondamentales ; (ii) le signe et l'unité lexicale ; (iii) la morphologie lexicale ; (iv) la relation de dénomination ; (v) la sémantique lexicale.

Les TD seront consacrés à des applications sur des exemples choisis.

Bibliographie

M.-Fr. Mortureux, *La lexicologie, entre langue et discours*, Sédes
A. Lehmann et F. Martin-Berthet, *Introduction à la lexicologie*, Nathan
G.Gross, *Les expressions figées en français*, Ophrys

Contrôle continu : CM : un examen final en temps limité et en amphi

TD : un contrôle sur table en temps limité, et un autre travail défini par l'enseignant (chaque note entre à part égale dans la note finale du TD). **Note finale CM + TD ; Barème** : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Une épreuve commune (CM + TD) en temps limité (1h30)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Sociolinguistique 1 S3

EC : 3LSM301S : Sociolinguistique 1 (principes généraux) S3

Intitulé court : Sociolinguistique 1 S3

Responsable(s) :	C. Pauleau
Durée du cours :	12h CM + 18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	C. Pauleau

Programme

Principes généraux en sociolinguistique. Présentation du point de vue sociolinguistique que l'on peut adopter pour la description de toute langue (par opposition à un point de vue strictement linguistique) : - principe de l'observation de corpus recueilli par le biais de l'enquête sociolinguistique (divers types d'enquêtes); -norme, variation, variété, variante (marqueur sociolinguistique); - axes de la variation (diachronique, diatopique, diastratique, diaphasique); -question de la description des langues non standard (notion de communauté sociolinguistique, pluralité de la notion de norme, principe de l'hétérogénéité ordonnée, système règles et variation).

Bibliographie

Support de cours électronique fourni par l'enseignante.

Arrivé M., Gadet F., Galmiche M., *La grammaire d'aujourd'hui*, Paris, Flammarion, 1985.

Boyer H., *Éléments de sociolinguistique, langue, communication et société*, Paris, Dunod, 1996 (2^e ed).

Calvet L.J., *La sociolinguistique*, Paris, PUF (Que sais je ?), 1993.

Cerquiglini B. (ss la direction de), *Le français dans tous ses états*, Paris, Flammarion, 2000.

Encrevé P., Braudeau M., *Conversations sur la langue française*, Paris, Gallimard, 2007.

Perret M., *Introduction à l'histoire de la langue française*, Paris, 1998.

Contrôle continu : CM: Epreuve(s) sur table (durée maximum 45mn). Tout document interdit. Tout matériel électronique interdit.

TD: Travaux réguliers à rendre tout au long du semestre + Epreuve sur table en groupe. Documents et matériel électronique autorisé. **Note finale CM + TD ; Barème** : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Une épreuve commune (CM + TD) en temps limité (1h30)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Sémantique 1 S3

EC : 3LSM303S : Sémantique 1 S3

Intitulé court : Sémantique 1 S3

Responsable(s) :	P. Gréa
Durée du cours :	12h CM + 18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	P. Gréa

Programme

Ce cours, constitué d'un CM et d'un TD, est une initiation à la sémantique. Le CM sera axé sur la présentation de différents cadres théoriques, depuis les approches formelles jusqu'à la sémantique du prototype en passant par la sémantique structurale. Le TD mettra en pratique les notions vues en CM. Il sera aussi l'occasion de nous concentrer sur un objet empirique particulier : le groupe nominal. On abordera ainsi différentes classes sémantiques (massif / comptable, noms collectifs, noms d'évènement, noms intensifs, noms relationnels, etc.). On s'intéressera aussi à la pluralité et à la sémantique des déterminants.

Bibliographie

G. Kleiber, *La sémantique du prototype*, PUF.

L. Roussarie, *Manuel de sémantique formelle*, Chapitre 2 « Sémantique vériconditionnelle et calcul des prédicats » (<http://l.roussarie.free.fr/?Manuel-de-semantique-formelle>).

C. Touratier, *La sémantique*, Chapitre 2 « sémantique structurale ». Armand Colin.

Contrôle continu : CM : un examen final en temps limité et en amphi

TD : un contrôle sur table en temps limité, et un autre travail défini par l'enseignant (chaque note entre à part égale dans la note finale du TD). **Note finale CM + TD** ; **Barème** : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Une épreuve commune (CM + TD) en temps limité (1h30)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Poétique comparée 1 S3

EC : 3LLM302L: Poétique comparée 1 S3

Intitulé court : Poétique comparée 1 S3

Responsable(s) :	Carole BOIDIN
Durée du cours :	CM - 1h hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) :	Carole BOIDIN

Programme : Poétiques de l'exil

Pourquoi composer de la poésie en situation d'exil ? Quel est le lien entre cette situation et les formes et thématiques que prend alors la production poétique ?

À partir de ces questions simples, le cours s'organisera autour de la présentation de quelques modèles historiques de ce que l'on nommera « poétiques de l'exil », dans des espaces culturels variés.

Nous examinerons le produit de ces élaborations en tâchant de comprendre ce que c'est qu'écrire loin de sa terre dans chacun de ces contextes. Il sera donc fait appel aux instruments de l'analyse littéraire mais aussi aux outils de l'anthropologie historique.

Outre l'analyse des formes poétiques, la réflexion comparative sur les figurations du Je poétique, l'appel à la communauté perdue et la construction de l'espace et du temps seront autant d'occasions d'étudier des notions littéraires comme le lyrisme, de revoir les fonctions du langage et de découvrir différents usages de la mythologie et du légendaire.

Compétences visées :

- Acquérir une culture générale sur les modèles traditionnels de la poésie d'exil.
- Familiarisation avec des notions d'analyse littéraire comme l'intertextualité, les fonctions du langage, les fondements de la mythocritique, etc.
- Maîtriser la technique du commentaire de texte.

Bibliographie

Œuvres au programme :

Anthologie de textes disponible sur la plateforme « cours en ligne » (mise en ligne progressive au fil du semestre)

Lectures complémentaires (utilisées en cours) :

Roman Jakobson, « Linguistique et poétique », *Essais de linguistique générale*, trad. Nicolas Ruwet, Paris, 1963.

Contrôle continu : Évaluation CM : 1h

Questions de synthèse sur le cours supposant la rédaction d'un développement organisé

Examen terminal : Une Examen CM + TD : 4h

1^{ère} partie sur le CM : questions sur l'histoire littéraire du XIXe – XXIe siècle

2^{ème} partie : 3h

Commentaire ou dissertation sur le programme du TD de référence ou du TD suivi pendant l'année.

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 3 au choix dans la liste d'ECs :

U.E. : Débat d'idées 1

EC : 3LLI305L: Débat d'idées 1 S3

Intitulé court : Débat d'idées 1

Responsable(s) :	Anne-Laure FRANÇOIS
Durée du cours :	TD - 1h30 hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Anne-Laure FRANÇOIS

Programme

Dans la perspective des métiers du journalisme international ou de la médiation culturelle, le propos de ce cours-atelier est d'initier les étudiants aux grands débats d'idées internationaux, en s'attachant à suivre un certain nombre de sujets au travers de revues d'idées anglo-saxonnes, d'articles de *think tanks*, de blogs ou de tribunes de grands médias américains... On s'essaiera, à partir de textes en anglais non traduits, aux exercices de résumé / discussion / argumentation et mise en perspective, à partir d'articles ou de dossiers de presse centrés sur une problématique à forte dimension interculturelle, dans les domaines politiques et social. On travaillera à partir de textes et supports en anglais non traduits (fournis au cours des séances ou accessibles sur internet), mais le cours lui-même et les travaux demandés seront en français.

Contrôle continu : Évaluation TD : 1 devoir à la maison + 1 épreuve terminale de 2 heures (Résumé-discussion d'un texte argumentatif en anglais ou oral)

Examen terminal : 2h : Résumé-discussion d'un texte argumentatif en anglais ou oral

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Interculturalité 1 : plurilinguisme et traduction comparée

EC : 3LLI306L : Interculturalité 1 : plurilinguisme et traduction comparée

Intitulé court : Interculturalité 1

Responsable(s) :	Carole BOIDIN
Durée du cours :	TD - 1h30 hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS

Enseignant(s) :	Carole BOIDIN
-----------------	---------------

Programme

Le plurilinguisme caractérise la plupart de nos sociétés contemporaines, et a des conséquences sur les pratiques culturelles. Il s'agira, dans ce cours, de proposer un panorama sélectif de situations et d'en tirer des conséquences méthodologiques (et professionnalisantes). À partir du commentaire de pratiques textuelles qui relèvent du plurilinguisme, et en lien avec les problèmes liés à la traduction, il s'agit d'offrir une première approche de ces enjeux, dans leurs significations politiques et identitaires assumées très souvent par les écrivains, mais également dans leurs conséquences esthétiques. On envisagera aussi les façons de présenter ces enjeux à différents publics.

Compétences visées :

- Acquérir une culture générale sur les problématiques du plurilinguisme dans le monde contemporain.
- Familiarisation avec le champ des études culturelles, sensibilisation à des notions d'analyse littéraire comme la polyphonie et le dialogisme, et avec quelques théories de la traduction.
- Savoir élaborer des supports de médiation culturelle dans le domaine littéraire.

Œuvres au programme :

Anthologie de textes disponible sur la plateforme « cours en ligne » (mise en ligne progressive au fil du semestre) et lecture continue d'une œuvre à choisir en début de semestre.

Contrôle continu : Évaluation TD ; 1 devoir à la maison (mini-enquête ou fiche de lecture) + 1 épreuve terminale de 2h. Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Examen terminal : 2h : Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

La littérature d'idées

Mythe et littérature

MINEURE VDPT (L2 S3)	[ITA]
----------------------	-------

Etats, régions et territoires : découpages et géopolitiques du monde contemporain

Histoire de l'art moderne 3 (1.5 ECTS)

L'aménagement des territoires : enjeux, institutions, acteurs

DEUXIEME ANNEE (L2) DEUXIEME SEMESTRE (S4)

MINEURES ANGLAIS (L2 S4)

[GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI]

U.E. : 3VEAUF43 Tronc commun 1

EC : 3VADMCP: Langue orale. Compréhension orale

Sous-titre éventuel : Langue orale

Responsable(s) :	Catherine BOIS
Durée du cours :	1h par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS = 30 heures de travail personnel
Enseignant(s) :	Catherine BOIS, Lecteurs et lectrices

Programme

Cet enseignement s'emploiera à permettre aux étudiants d'approfondir leurs capacités de compréhension de l'anglais parlé, sur le support de documents audio authentiques traitant de faits de société contemporains. Les exercices viseront à affiner la restitution orale du contenu des documents, puis à perfectionner la qualité et la correction de leur reformulation écrite. Expression libre, orale et écrite, à partir des sujets proposés, prolongeront la pratique raisonnée de la compréhension.

Bibliographie

André Bouisset, Armel Esnol, Alan Gibson. L'épreuve orale de langue/Anglais, Armand Colin, Collection Prépas, 1998. Michel Delecroix, John Humbley. Pratique raisonnée de la compréhension accélérée de l'anglais oral, Armand Colin-Longman, 1999.

Contrôle continu : Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Écrit en labo 1h (compréhension orale)

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : oui. Compétence en anglais requise pour la compréhension des documents et pour les travaux demandés en vue de la validation de l'E.C.

U.E. : 3VEAUF43

EC : 3VADMTRD : Traduction

Intitulé court : Traduction

Responsable(s) :	Jean-Bernard Basse
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Marc CHEMALI, Claude DOREY, Laurence DUBOIS, Alexis PICHARD, Laetitia SANSONETTI

Programme

Traduction (version et thème) de textes modernes empruntés à la littérature ou à la presse. Le travail poursuivra celui engagé au troisième semestre (L2S3), centré sur la maîtrise de la langue et des divers procédés de traduction, en approfondissant et en affinant les connaissances en français comme en anglais. Il y aura une progression dans le niveau de difficulté des textes par rapport à ceux étudiés au premier semestre, et le degré de finesse attendu dans la perception et la résolution des problèmes, en thème comme en version, sera plus marqué.

Bibliographie

Ouvrages de référence :

J. Rey, C. Bouscaren et A. Mounolou, Le mot et L'idée 2, vocabulaire thématique, Ophrys. Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique que permet ce manuel.

Dictionnaires

- Le Petit Robert
- Dictionnaire bilingue Robert et Collins
- Concise Oxford Dictionary
- Oxford Advanced Learner's Dictionary
- Roget's Thesaurus, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)
- H. de Chazaud, Dictionnaire des synonymes, Les Usuels du Robert

Grammaires

- M. GRÉVISSE, Le Bon usage, Duculot.
- M. RIEGEL, J.-C. PELLAT, R. RIOUL, Grammaire méthodique du français, P.U.F.
- A. THOMAS, Dictionnaire des difficultés de la langue française, Larousse Références.

- P. BUSUTTIL, V. ROQUES-FRAMPTON, Exercices de grammaire anglaise, Nathan.
- H. CHUQUET, M. PAILLARD, Approche linguistique des problèmes de traduction, Ophrys.
- P. LARREYA, C. RIVIÈRE, Grammaire explicative de l'anglais, Longman University (nouvelle édition).
- M. MALAVIEILLE, W. ROTGÉ, La Grammaire anglaise, collection Bescherelle.
- M. MALAVIEILLE, G. MUTCH, W. ROTGÉ, Exercices de thème grammatical anglais, P.U.F.
- F. OGÉE, P. BOUCHER, Grammaire appliquée de l'anglais, Éditions CDU-SEDES.
- A. TRÉVISE, Le Prétérit anglais, Nathan.

Contrôle continu: Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal: Une épreuve écrite (version et thème) de 3 heures.

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux, s'ils ont une très bonne connaissance du Français.

Pré-requis : oui. Bonne connaissance du français et de l'anglais.

+ 1 EC parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VADMCNL : Cinéma et Littérature

Intitulé court : Cinéma et Littérature

Responsable(s) :	Serge CHAUVIN
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS - 60 h de travail personnel
Enseignant(s) :	Serge CHAUVIN

Programme

Ce cours portera sur les mécanismes de l'adaptation littéraire dans le contexte culturel américain, et s'inscrira dans le cadre d'une approche formelle et narratologique, l'étude conjuguant d'une œuvre littéraire et de sa transposition à l'écran permettant de dégager la spécificité de ces modes d'expression respectifs : l'application au récit filmique d'outils d'analyse littéraire éclaire en retour les procédés de représentation de la fiction romanesque, tout en prenant en compte les contraintes, tant esthétiques qu'idéologiques, propres au cinéma américain, et la primauté des genres cinématographiques.

Les œuvres étudiées cette année relèveront du « film noir ». Les sources littéraires en seront la nouvelle d'Ernest HEMINGWAY « The Killers », ainsi que des extraits de romans de Raymond CHANDLER (The Big Sleep, Lady in the Lake) et d'autres représentants du hard-boiled novel (Dashiell Hammett, James M. Cain...). Les textes du programme seront distribués en cours.

Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque)

Laurent MELLET & Shannon WELLS-LASSAGNE, *Étudier l'adaptation filmique. Cinéma anglais - Cinéma américain*, Presses Universitaires de Rennes, 2010.

Contrôle continu

Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal

Examen écrit 2h

Langue(s) du cours Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VADMAGB : Histoire de l'art GB

Sous-titre éventuel : Les arts visuels en Grande Bretagne au XIXème siècle

Intitulé court : Histoire de l'art GB

Responsable(s) :	Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS - 60 h de travail personnel
Enseignant(s) :	Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY

Programme

Le dix-neuvième siècle est l'une des périodes les plus fécondes de l'histoire de la peinture britannique. Avec Constable, Turner, Girtin et nombre de leurs contemporains, ses premières décennies voient émerger le paysage comme genre majeur, support tour à tour d'une vision classique et de l'imagination romantique. Dans l'œuvre de Blake, Fuseli ou Palmer, cette dernière prend des formes visionnaires. La seconde moitié du dix-neuvième siècle est marquée par l'apparition de nouveaux courants revendiquant leur identité en marge de l'académisme ; l'accent sera mis plus particulièrement sur le mouvement préraphaélite et sur le développement de l'art pour l'art.

Le cours propose d'aborder les œuvres des artistes majeurs de la période en mettant en lumière les principes esthétiques qui sous-tendent leur art. Il constitue une initiation à l'analyse et au commentaire de document visuel.

Bibliographie

Lectures obligatoires :

- William VAUGHAN, *British Painting : The Golden Age*, Thames & Hudson, 1999 (chapitres 7, 13, 14,15)
- Julian TREUHERZ, *Victorian Painting*, Thames & Hudson, 1993, (chapitres 4 à 6, extraits fournis)

Ouvrages de référence :

- David BINDMAN, ed., *The Thames and Hudson Encyclopaedia of British Art*, Londres : Thames & Hudson, 1985
- Jacques CARRE & P. DUBOIS, eds, *The Arts in Britain from the Stuarts to Victoria : A Source Book*, Paris, Ed. du Temps, 2001
- Stephen CALLOWAY & L. FEDERLE ORR, eds, *The Cult of Beauty: The Aesthetic Movement, 1860-1900*, London, V&A Publishing, 2011
- Matthew CRASKE, *Art in Europe, 1700-1830*, Oxford, Oxford University Press, 1997
- J.-J. MAYOUX, *La peinture anglaise*, Skira, 1988
- Andrew WILTON, *Five Centuries of British Painting. From Holbein to Hogdkin*, Londres : Thames & Hudson, 2001 (chapitres 4 à 7)

Contrôle continu : Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD.

Contrôle dérogatoire : Une épreuve écrite, durée 2h

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VADMHIR: Histoire de l'Irlande

Sous-titre éventuel : La société irlandaise au 20e siècle

Intitulé court : Histoire de l'Irlande

Responsable(s) :	Cornelius CROWLEY
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire - 18 heures
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS – 60 h de travail personnel
Enseignant(s) :	Cornelius CROWLEY

Programme Le cours sera organisé autour des évolutions de la société irlandaise à partir de 1914 et jusqu'à 2008. Il s'agit d'examiner les grandes lignes de l'histoire politique et sociale du pays, en essayant de la situer dans des contextes qui ne se limitent pas à une approche strictement insulaire.

On s'attachera notamment à la question des relations entre l'Irlande et la Grande-Bretagne, l'Irlande de 1914 faisant à la fois partie intégrante du Royaume-Uni, situé donc, à ce titre au cœur de l'Empire et, à travers le mouvement pour Home Rule à l'avant-poste d'un processus historique qui allait conduire au délitement de l'empire.

Contre une approche « isolationniste », on cherchera à situer l'histoire irlandaise dans le cours plus large de la « grande histoire », des pays européens et du monde, à travers l'analyse des conséquences sur l'évolution de l'Irlande de la guerre 1914-1939 ou de la guerre 1939-45. On analysera également les évolutions politiques et constitutionnelles du pays, qui connaîtra en 1921 une « partition » entre le nord du pays, qui continuera à faire partie du Royaume-Uni, et le sud, devenu un état indépendant.

Le cours abordera les questions de nationalisme irlandais, les relations entre les identités confessionnelles et les projets et allégeances politiques (la période des Troubles en Irlande du nord entre 1968 et 1998, les séquelles aujourd'hui).

On abordera les questions sociales et culturelles qui ont marqué l'évolution de la société irlandaise. La date de 2008 fait référence à l'arrêt brutal d'une période d'euphorie économique qui a valu à l'Irlande la qualification journalistique de Celtic Tiger.

Bibliographie

Charles Townsend, Ireland : The 20th Century, Bloomsbury Academic 1999.

Dermot Keogh, Andrew McCarthy, Twentieth-century Ireland : revolution and state building, Gill & Macmillan, 2005.

Colm Kenny, Moments that changed us, Gill & Macmillan, 2005.

Conor Cruise O'Brien, States of Ireland, 1972.

Websites :

<http://www.cso.ie/en/index.html> : pour la République d'Irlande

<http://www.nisra.gov.uk/> : pour l'Irlande du nord

<http://www.oireachtas.ie/viewdoc.asp?DocID=25799&&CatID=59>

<http://cain.ulst.ac.uk/issues/politics/docs/pir24416.htm>

http://eudocs.lib.byu.edu/index.php/History_of_Ireland:_Primary_Documents

http://www.irishmanuscripts.ie/servlet/Controller?action=publications_disp&category=20thcentury

Contrôle continu

Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal

Écrit de 2h

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VADMLUS : Littérature américaine

Sous-titre éventuel : Le roman féminin américain

Intitulé court : Littérature américaine

Responsable(s) :	Bruno Monfort
Durée du cours :	1H30 hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ects= 60 heures de travail personnel
Enseignant(s) :	Bruno Monfort

Programme

Si le début du XIX^{ème} siècle confine les femmes écrivains aux genres convenus du « roman domestique » et du « roman sentimental », les années 1850 voient émerger une littérature féminine dont les sujets et la forme tendent à briser ces schémas établis. A travers quelques exemples de nouvelles et de romans du XIX^{ème} siècle et du tournant du XX^{ème} siècle, nous étudierons les stratégies d'écriture des romancières américaines, la manière dont elles se sont situées par rapport aux courants littéraires dominants à leur époque et dont elles ont réinvesti les stéréotypes pour mieux s'en démarquer, produisant souvent des formes hybrides et marginales (narrations éclatées, vignettes, récits non linéaires, mise en crise du sujet) où une partie de l'avant-garde moderniste a puisé son inspiration.

Bibliographie

Sources primaires : brochure distribuée en cours : extraits de Harriet Beecher Stowe, *Uncle Tom's Cabin* (1851), et autres. En intégralité : Kate Chopin, *The Awakening*, 1899.

Sources secondaires :

- Marie-Claude Perrin-Chenour, *Les romancières américaines*, Paris, Ellipses, 1995
- Dale M. Bauer, Philip Gould (eds.), *The Cambridge Companion to Nineteenth-Century American Women's Writing*, N Y, Cambridge U. P., 2001.
- Cathy N. Davidson, Linda Wagner –Martin et al. (eds), *The Oxford Companion to Women's Writing in the United States*, N Y, Oxford U.P., 1995.
- Cathy N. Davidson , Jessamyn Hatcher (eds.), *No More Separate Spheres!*, Durham, N.C., Duke U.P., 2002.
- Karen L. Kilcup, *Nineteenth-Century American Women Writers: A Critical Reader*, NY , Wiley-Blackwell, 1998.

- Elaine Showalter, *Sister's Choice: Traditions and Change in American Women's Writing*, N Y, Oxford U.P., 1991.

- Elaine Showalter, *A Jury of her Peers*, N Y, Knopf, 2009.

Contrôle continu : Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Écrit de 2h

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VEEM310 : Littérature britannique 16e-17e

Sous-titre éventuel : Satire et Comédie

Intitulé court : Littérature britannique 16e-17e

Responsable(s) :	A. CRUNELLE
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60 heures de travail personnel
Enseignant(s) :	A. CRUNELLE

Programme

William Shakespeare, *The Comedy of Errors*. Ed. T. S. Dorsch & Ros King. New Cambridge Shakespeare. Cambridge: CUP, 2004.

Des jumeaux qui portent le même nom, et pour les servir, deux valets également jumeaux portant également le même nom ont été séparés par un naufrage peu après leur naissance. Lorsque le hasard les met en présence dans la même ville, les quiproquos s'enchaînent. La pièce est inspirée des Ménechmes de Plaute, mais là où le comique latin met en scène un seul couple de jumeaux, Shakespeare accroît la difficulté en multipliant les combinaisons possibles, donnant toute la mesure de son génie comique.

The Comedy of Errors fait partie d'un sous-groupe articulé autour du motif du naufrage et complète l'étude de Twelfth Night. L'exploration de cette comédie jubilatoire, l'une des premières comédies de Shakespeare (1594) et la plus courte, s'appuiera abondamment sur la mise en scène de Trevor Nunn, maintenant accessible en vidéo.

Bibliographie

Michael MANGAN. A Preface to Shakespeare's Comedies, 1594-1603. London: Longman, 1996.

Robert S. MIOLA, ed. The Comedy of Errors. Critical Essays. London Routledge, 2001.

Contrôle continu

Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Écrit, dissertation ou commentaire de texte. 2 heures.

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis non

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VAD4MLGB : Littérature GB 19ème et 20ème siècle

Sous-titre éventuel : Textes hantés

Intitulé court : Littérature GB 19ème et 20ème siècle

Responsable(s) :	Claire BAZIN, Christine BERTHIN
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Claire BAZIN, Christine BERTHIN

Programme

1ère partie (C. Berthin): la tradition gothique. Des extraits de textes seront distribués lors du 1er cours

2ème partie (C. Bazin): Emily Brontë, *Wuthering Heights* (1847)

Bibliographie

Une bibliographie complète sera distribuée lors du 1er cours

Contrôle continu

Moyenne des notes des TD des deux parties de l'E.C.

Examen terminal

Écrit de 2h

Langue(s) du cours : Anglais et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC41

EC : 3VADMLPC : Littérature post-coloniale

Sous-titre éventuel : Nouvelles littératures

Intitulé court : Littérature post-coloniale

Responsable(s) :	Cécile BIRKS
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignant(s) :	Cécile BIRKS

Programme

Cette EC a pour objet la découverte des nouvelles littératures en langue anglaise issues des pays du Commonwealth et plus spécifiquement de l’Afrique du Sud. Après une introduction générale à la représentation du post-colonialisme en littérature, on s’efforcera, à partir de l’ouvrage au programme et de quelques essais critiques, d’aborder certaines problématiques inhérentes à l’Afrique du Sud post-Apartheid, telles que la persistance des antagonismes raciaux, la complexité des rapports inter-communautaires avec le déclin de la suprématie blanche et l’émancipation violente d’une forme de tribalisme, l’irreprésentable figure de l’Autre /de l’Etranger, etc.

Oeuvre au programme : J.M. Coetzee, Disgrace, Vintage, 2000.

Ouvrages complémentaires conseillés

- J.M. Coetzee, Waiting for the Barbarians, Penguin, 1980.
- Jean-Pierre Durix, An Introduction to the New Literatures, Longman France, 1993.
- Dominic Head, The Cambridge Introduction to J.M. Coetzee, Cambridge University Press, 2009.
- Linda Hutcheon, A Poetics of Postmodernism – History, Theory, Fiction, Routledge, 1988.
- Ania Loomba, Colonialism /Post-Colonialism, Routledge, 1998.
- Frantz Fanon, Black Skins, White Masks, Pluto Press, 1952.

Contrôle continu

Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal

Epreuve écrite de deux heures.

Langue(s) du cours : anglais.

Cours ouvert aux étudiants d’échanges internationaux : oui

MINEURES ALLEMAND (L2 S4) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEDUF41

EC : 3VDDMLOR : Atelier Langue Orale S4

Intitulé court : Langue Orale (LO)

Responsable(s) :	Mme Picker
Durée du cours :	TD 1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Picker

Programme

L'objectif de ce cours est l'entraînement à la présentation d'exposés oraux, ainsi qu'un travail ciblé sur le vocabulaire d'analyse littéraire.

Bibliographie

Pour un entraînement préparatoire : Florent Gabaude, Frédérique Mengard et Sibylle Nowag-Pugliarelli, *Allemand vocabulaire*, Nathan, 2009.

Des indications bibliographiques plus détaillées se trouveront dans la plaquette du cours.

Contrôle continu

Les étudiants seront évalués tout au long du semestre.

Examen terminal : Examen oral

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF41

EC : 3VDDMTHM - Thème S4

Intitulé court : Thème (TH)

Responsable(s) :	A. Beck
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	A. Beck

Au quatrième semestre, nous nous pencherons sur des extraits plus spécifiquement littéraires.

Nous travaillerons plus particulièrement la syntaxe, l'une des difficultés majeures, où souvent il faut faire preuve d'inventivité et d'une bonne connaissance des constructions appropriées selon le registre. Ici aussi, l'accent sera mis sur le sens. Cependant, nous accorderons une importance accrue à la voix de l'auteur, à l'univers évoqué et aux figures de style employées, qui nous orienteront dans nos choix en tant que traducteurs.

Bibliographie :

Pratique de l'allemand de A à Z (Hatier) / *Na also!* (ellipses), *D'une rive à l'autre* (ellipses) / *100% Thème Allemand* (ellipses) / *Fort en thème* (Bréal)

Contrôle continu : devoir maison

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF41

EC : 3VDDMVER - Version S4

Intitulé court : Version S4 (VE)

Responsable(s) :	M. Gerhardt
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Gerhardt

En parallèle du cours de thème, au quatrième semestre, nous nous pencherons sur des extraits plus spécifiquement littéraires.

La version littéraire sera l'occasion de faire connaissance dans le texte avec des grands auteurs de langue allemande. Nous accorderons donc une place importante au contexte et à la singularité de la voix de l'auteur, en essayant de trouver un moyen de faire résonner, ou re-sonner, cette voix en français.

Contrôle continu : devoir maison

Examen terminal : examen écrit de 1h

Langue(s) du cours : allemand, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEDUF41

EC : 3VDDMCIV : **Civilisation S4**

Sous-titre éventuel : L'unification et ses conséquences politiques, économiques et sociales.

Intitulé court : Civilisation allemande (CI)

Responsable(s) :	Mme Pailhès
Durée du cours :	CM 1h + TD 1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	Mme Pailhès, Mme Flucke

Programme

L'unification et ses conséquences politiques, économiques et sociales.

CM : Mme Pailhès. Le cours rappellera les étapes principales qui ont mené à la disparition de la RDA et à l'unification des deux Etats allemands, en mettant l'accent sur les événements de 1989 et 1990. On étudiera aussi l'évolution de l'Allemagne de l'Est depuis les années 1970 et les spécificités qui continuent à caractériser cet espace particulier.

TD : Mme Flucke. Etude de documents ayant trait à la réunification allemande.

Bibliographie

Recueils de documents

Deutsche Geschichte seit 1945, Darstellung und Dokumente in vier Bänden, Rolf Steininger, Hamburg, Fischer, 2002. Band 4 : 1974 bis zur Gegenwart.

Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung, Hrsg. Rainer A. Müller, Band 11, (Bundesrepublik und DDR, 1969-1990), Stuttgart, Reclam, 1998.

Ouvrages de référence

Geschichte der deutschen Wiedervereinigung, Andreas Rödder, Beck, Munich, 2011.

Handbuch zur deutschen Einheit 1949-1989-1999, Werner Weidenfeld und Karl-Rudolf Korte, Frankfurt am Main, Campus Verlag, 1999.

Contrôle continu Comme au semestre 3 : travaux personnels évalués en TD, partiel en CM.

Examen terminal Comme au semestre 3 : un examen écrit d'1h30.

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : Comprendre l'allemand oral et être en mesure de prendre des notes en allemand

U.E. : 3VEDUF41

EC : 3VDDMLIT : Littérature S4

Sous-titre éventuel : CM et TD. *Deutsche Nachkriegsliteratur. Max Frisch « Andorra » und Alfred Andersch « Sansibar oder der letzte Grund »*

Intitulé court : Littérature (LI)

Responsable(s) :	Mme Cohen/Mme Schubert
Durée du cours :	1h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	Mme Cohen/Mme Schubert

Programme :

TD : Quelle est la réponse des écrivains germanophones au 20e siècle à l'ébranlement du monde lié à Auschwitz, au national-socialisme, au fascisme, à la collaboration et à la résistance? Comment réagit-on dans la littérature face à l'horreur produite par sa société et ses propres concitoyens? Quels genres d'écriture sont proposés par les auteurs pour dire et raconter cette destruction à tout niveau? Voici quelques questions au centre du cours magistral et du TD autour de la « deutschsprachige Nachkriegsliteratur ». Nous allons étudier ces interrogations dans deux textes écrits dans les années 50 : la pièce de théâtre « Andorra » de l'auteur Max Frisch, un des plus importants écrivains suisses de la deuxième moitié du 20^e siècle et le roman « Sansibar oder der letzte Grund » d'Alfred Andersch, résistant communiste pendant le IIIe Reich et membre du groupe 47 après la guerre.

CM : Le CM portera sur la problématique „Identität, Verfolgung und Freiheit in der Literatur der Nachkriegszeit“. Après une présentation de ces problématiques dans la littérature germanophone d'après guerre, le cours se concentrera sur l'oeuvre de Max Frisch (*Biedermann und die Brandstifter, Stiller*) et de A. Andersch (*Die Kirschen der Freiheit*) et plus spécifiquement sur les deux textes vus en TD.

Bibliographie :

Max Frisch : *Andorra. Text und Kommentar*. Suhrkamp BasisBibliothek. 17. Auflage 2012; Alfred Andersch : *Sansibar oder der letzte Grund*. Diogenes Verlag. 2006 ; Volker Hage, *Max Frisch*, RoRoRo Monographien, 1997; Stephan Reinhardt, *Alfred Andersch, eine Biographie*, Diogenes, detebe 22874, 1996; Max Frisch : Norbert Berger / Johannes Diekhans ; Michael Völkl, *Max Frisch, Andorra ... verstehen*, Paderborn, Schöningh, 2011, (Einfach deutsch); Manfred Eisenbeis: *Max Frisch. Andorra. Lektürehilfen*. Klett Stuttgart 2011;Reiner Poppe, *Sansibar oder der letzte Grund von Alfred Andersch, Textanalysen und Interpretationen*, Königs Erläuterungen und Materialien 420, Bange Verlag, 2010; Fred Mueller, *Alfred Andersch: Sansibar oder der letzte Grund*, Oldenbourg Interpretationen 1, 1998.

Contrôle continu : exposé, devoir maison, devoir sur table

Examen terminal : examen écrit de 2h

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : lecture des textes au programme avant le début du semestre

MINEURES ESPAGNOL (L2 S4) [ANG] [ITA] [PBR] [EEI]

U.E. : 3VEEUF44

EC : 3VEDMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 4

Intitulé court : Grammaire 4

Responsable(s) :	A. Oddo
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	A. Oddo

Programme

Les enseignements de grammaire sont conçus comme un parcours visant à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction.

Chapitre 1 : la dérivation

Chapitre 2 : les prépositions *por* et *para*

Chapitre 3 : les pronoms personnels et l'enclise

Chapitre 4 : les temps du passé : passé simple vs passé composé

Chapitre 5 : la notion de mode en espagnol : emplois du subjonctif

Chapitre 6 : les équivalents du pronom indéfini « on » en espagnol

Bibliographie

Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994.

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Belot, Albert, *ABC lexical de l'espagnol familier*, Paris, Ellipses, 1999.

Belot, Albert, *Espagnol, Mode d'emploi*, Paris, Ellipses, 1998.

Bénaben, Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002.

Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.
 Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 1991.
 Pottier, Bernard ; Darbord, Bernard & Charaudeau, Patrick, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.
 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.
 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA; Diccionario panhispánico de dudas: <http://buscon.rae.es/dpdl/>
Contrôle continu: une note de TD (coeff. 1) et un écrit de 1h (coeff. 2)
Examen terminal: un écrit de 1h
Langue(s) du cours: espagnol, français
Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui
Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF44

EC : 3VEDMTRD : Espagnol Traduction (thème et version) Semestre 4

Intitulé court : Traduction S4

Responsable(s) :	MC. Alquier
Durée du cours :	3h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	MC. Alquier, S. Turc, I. Guego

Programme

Traduction de textes littéraires français en espagnol et de textes littéraires espagnols en français.

Bibliographie

Manuel SECO, Olimpia ANDRÉS, Gabino RAMOS, *Diccionario del español actual*, 2 vol., Madrid, Aguilar Lexicografía, 1998.
 Universidad de Alcalá, *Diccionario de enseñanza de la lengua española*, Barcelone, Vox Bibliograf, 1995.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 2h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 2h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEEUF45

EC : 3VEL4LCE : Espagnol Civilisation et littérature Espagne Semestre 4

Intitulé court : Civilisation et littérature Espagne

Responsable(s) :	C. Couderc
Durée du cours :	2h CM et 2hTD

Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	C. Couderc, Ph. Rabaté

Littérature espagnole

Programme CM et TD :

Lope de Vega, *El Caballero de Olmedo*

Ouvrage de référence:

Lope de Vega, *El Caballero de Olmedo*, ed. F. Rico, Madrid, Catedra (coll. Letras Hispánicas), 1981.(ou) Lope de Vega, *El Caballero de Olmedo*, ed. Joseph Pérez, Madrid, Castalia, 1992.

En édition bilingue : Lope de Vega, *Le chevalier d'Olmedo; Le duc de Viseu*, présentation, trad., notes, chronologie et bibliogr. par Françoise et Roland Labarre, Paris, Flammarion, 2003

Bibliographie

Canavaggio, Jean (coord.), *Histoire de la Littérature espagnole*, Paris, Fayard, 1994.

Couderc, Christophe, *Le théâtre espagnol du Siècle d'Or (1580-1680)*, Paris, PUF (Collection Quadrige), 2007.

Ruano de la Haza, José María, « Texto y contexto de *El caballero de Olmedo* », *Criticón*, n° 27, 1984, pp. 11-17 ressource en ligne

Civilisation espagnole

Programme CM et TD :

Introduction à l'Espagne du XVI^e siècle

Ce cours entend offrir une introduction à l'Espagne du XVI^e siècle depuis la fin du règne des Rois Catholiques avec la mort du roi Ferdinand d'Aragon (1516) jusqu'au terme du règne de Philippe II (1598). D'une mosaïque de royaumes qui avaient entretenu des relations parfois conflictuelles lors de la Reconquête, l'Espagne devient, en quelques décennies, une « monarchie catholique » qui affiche des prétentions hégémoniques. Loin de nous en tenir seulement à une approche politique de l'Espagne du XVI^e siècle, nous nous pencherons également sur les modes de vie, l'organisation sociale, le sort réservé aux minorités ainsi que sur le rôle essentiel de la religion catholique comme force structurante de la réalité hispanique.

Bibliographie

Benassar, Bartolomé, *Un Siècle d'or espagnol*, Paris, Fayard, 1982.

Benassar, Bartolomé, *Histoire des espagnols*, t.1 : VI^e-XVII^e siècles, Paris, Perrin, collection Tempus, 2005.

Carrasco, Raphaël, *L'Espagne classique 1474-1814*, Paris, Hachette, 2006.

Dedieu, Jean-Pierre, *L'Espagne de 1492 à 1808*, Paris, Armand Colin, 2000.

Perez, Joseph, *L'Espagne du XVI^e siècle*, Paris, Armand Colin, 1998 (2^e édition).

Bataillon, Marcel, *Erasme et l'Espagne*, Paris, Droz, collection Titre courant, 1998 [réimpression de l'édition historique de 1937].

Pastore, Stefania, *Una herejía española. Conversos, alumbrados e inquisición (1449-1559)*, Madrid/Barcelone, Marcial Pons, 2010.

Contrôle continu: une note de TD et un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Examen terminal: un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau B2

U.E. : 3VEIUF41

EC : 3VIDMTHM : Italien - Traduction : Thème (S4)

Intitulé court : Thème (S4)

Responsable(s) :	Mme Silvia CONTARINI
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Silvia CONTARINI

Programme

Le cours de thème prévoit la traduction du français vers l'italien de textes littéraires des XIX et XX siècles (Balzac, Stendhal, Gide, Proust, Sartre, Saint-Exupéry, Duras, Sallenave, etc.). Les travaux effectués en classe permettront d'une part, l'approfondissement des connaissances linguistiques et grammaticales et d'autre part, l'amorce d'une réflexion sur la pratique de la traduction.

Bibliographie

François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010

Un dictionnaire de la langue italienne

Contrôle continu ; Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal ; Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF41

EC : 3VEEM908 : Italien - Traduction : version (S4)

Intitulé court : Version (S4)

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO

Programme : Traduction de textes italiens divers

Bibliographie :

Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000

Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005

Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEIUF41

EC : 3VIDMGRM : Italien - Grammaire (S4)

Intitulé court : Grammaire (S4)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo

Programme

Grammaire textuelle et pragmatique II. *Exprimer un jugement, une opinion, comparer, etc.*

Dans le même esprit que le semestre précédent, les points étudiés permettront à la fois une consolidation d'acquis anciens et une ouverture sur tout ce qui – grossièrement - est expression de la subjectivité : le discours rapporté (modes et temps, verbes de paroles, polyphonie et dialogismes) ; la reformulation, l'explicitation ; comparer et/ou opposer ; la focalisation ; émettre une hypothèse ; enjoindre, donner un ordre ou un conseil (et la forme de courtoisie).

Bibliographie

Serianni, Luca. *Grammatica, Sintassi, dubbi*. Torino: Garzanti (« Le Garzantine »)

Siouffi, Gilles & Raemdonck, Dan Van. *100 fiches pour comprendre la grammaire*. Bréal

Charaudeau, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris : Hachette, 1992.

Tisset, Carole, *Analyse linguistique de la narration*, Paris : Sedes, 2000.

Contrôle continu

Une moyenne composée de a) un travail de recherche ; b) deux contrôles sur table

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

EC : 3VIDMLEO : Italien - Atelier langue écrite et orale (S4)

Intitulé court : Atelier langue (S4)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo ; Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo; Mme Giuliana PIAS

Programme

Ecrire pour...

Autour et à partir des points étudiés dans le cours parallèle de grammaire, une série d'écrits visant à maîtriser ceux-ci dans une perspective pragmatique.

ORAL : dans la continuité du S3, il s'agit de perfectionner la maîtrise de la compréhension et de la production orales et d'approfondir la connaissance de la culture italienne.

Bibliographie

ECRIT : un bon dictionnaire unilingue et bilingue ; un dictionnaire analogique et un dictionnaire des synonymes.

ORAL : Extraits de :

- Natalia Ginzburg, *Lessico familiare* – audiolibro, in <https://www.youtube.com/watch?v=elGqQIHJrIU>
- Alberto Moravia, *Agostino* – audiolibro, in <https://www.youtube.com/watch?v=KaztUVbd41I>
- Carlo Emilio Gadda, *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana* – audiolibro, in https://www.youtube.com/results?search_query=audiolibro+quer+pasticciaccio+brut+de+
- Leonardo Sciascia, *A ciascuno il suo* - audiolibro, in <https://www.youtube.com/watch?v=XY19fgPx0MI>

- Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : *Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana*, Zanichelli).

Contrôle continu

ECRIT : Une moyenne composée de deux travaux faits chez soi et de deux contrôles sur table

ORAL : Un exposé (15/20 minutes) préparé à la maison et un oral

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF41

EC : 3VIDMLCR : Italien - Littérature et civilisation de la Renaissance (S4)

Intitulé court : Litt. et civi Ren. (S4)

Responsable(s) :	Mme Nella BIANCHI BENSIMON
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Nella BIANCHI BENSIMON

Programme : *La femme et l'amour : XV^e et XVI^e siècles*

Le cours analyse l'image de la femme et la conception de l'amour à partir des grands ouvrages du XIV^e et XV^e siècles de Alberti, Poggio Bracciolini, Bandello, Castiglione...

Bibliographie

ALBERTI Leon Battista, *I libri della famiglia*, a cura di Ruggero Romano e Alberto Tenenti, nuova edizione a cura di Francesco Furlan, Torino, Einaudi, 1994.

BRACCIOLINI Poggio, *Facetiae*, texte latin, note philologique et notes de Stefano Pittaluga, traduction française d'Etienne Wolff, Paris, Les Belles Lettres, 2005

CASTIGLIONE Baldassarre, *Il Cortegiano*, introduzione di Amedeo Quondam, note di Nicola Longo, Milano, Garzanti, 1998.

Les éditions mentionnées ici sont indicatives. Un complément bibliographique sera donné aux étudiants lors du premier cours

Contrôle continu : un devoir sur table (1h30) et un exposé (15-20 minutes).

Examen terminal : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF41

EC : 3VIDMTHT : Italien - Art, culture et société : théâtre (S4)

Sous-titre éventuel : Théâtre

Intitulé court : Art, culture... (S4)

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS GROSSO
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS GROSSO

Programme

Introduction au théâtre de Carlo Goldoni.

Bibliographie

- Carlo GOLDONI, TUTTE LE OPERE, Milano, Mondadori, 1957-1962
- Carlo GOLDONI, THEATRE, Paris, Gallimard, 1972.

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h30)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES PORTUGAIS (L2 S4)	[ANG] [ESP] [EEI]
-----------------------------------	--------------------------

U.E. : 3VEPUF41 PORTUGAIS S4

EC : 3VPDMTHM : Traduction S4

Sous-titre éventuel : Thème S4

Intitulé court : Traduction S4

Responsable(s) :	Mme. GERALDES et Mme QUEIRÓS
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme QUEIRÓS

Programme

Traduction vers le Portugais de textes permettant l'expérimentation des différents registres de langue. L'objectif central est de renforcer les compétences rédactionnelles dans la langue d'arrivée. Exercices de thème grammatical.

Bibliographie

Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, Lisboa, Temas e Debates, 2003. Dictionnaire Français-Portugais/Portugais-Français (nouvelle édition), Paris, Larousse, 2005. Le Petit Robert, Paris, Le Robert, 1985.

<http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx>; <http://www.portoeditora.pt/dol/>;

<http://www.spacenet.com.br/dicionario>

Anthologies de textes fournies par les enseignantes.

Contrôle continu : Exercices écrits. En début de semestre, l'enseignant indiquera le nombre d'exercices écrits à effectuer pour valider le cours.

Examen terminal : une épreuve orale

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF41 PORTUGAIS S4

EC : 3VPDMVER : Traduction S4

Sous-titre éventuel : Version S4

Intitulé court : Traduction S4

Responsable(s) :	Mme. GERALDES et Mme. QUEIRÓS
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme. GERALDES

Programme

Traduction de textes issus de la presse et /ou littéraires, du portugais vers le français afin de renforcer les compétences grammaticales et lexicales à partir de l'observation des différences entre langue cible et source.

Bibliographie

Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, Lisboa, Temas e Debates, 2003. Dictionnaire Français-Portugais/Portugais-Français (nouvelle édition), Paris, Larousse, 2005. Le Petit Robert, Paris, Le Robert, 1985.

<http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx>; <http://www.portoeditora.pt/dol/>;

<http://www.spacenet.com.br/dicionario>

Anthologies de textes fournies par les enseignantes.

Contrôle continu

Exercices écrits. En début de semestre, l'enseignant indiquera le nombre d'exercices écrits à effectuer pour valider le cours.

Examen terminal : une épreuve écrite, durée 1h

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEPUF41 Portugais S4

EC : 3VPDMLPO Atelier de langue portugaise S4

Intitulé court : Atelier de langue portugaise S4

Responsable(s) :	Mme. DOS SANTOS Mme Helena QUEIRÓS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme. DOS SANTOS Mme Helena QUEIRÓS

Programme

Pratique orale :

A partir d'exercices d'improvisation, l'accent sera porté sur les techniques de communication et d'élocution, le but étant de faire prendre conscience des adaptations et modifications nécessaires

lors du passage de l'écrit à l'oral, tout comme de celles vécues lorsqu'on change de langue. Etre soi-même et autre lorsqu'on lit à voix haute ; se faire entendre, se montrer, être spectateur et public.

Pratique écrite :

Production écrite de textes du 'monde' (renseigner, argumenter selon les formes les plus courantes) et de textes libres qui 'récréent le monde'.

Bibliographie : Pratique orale Huston Nancy, Nord perdu, Actes Sud, Arles 1979 ; Castarède Marie-France, La voix et ses sortilèges, Paris 1987. Pratique écrite: Zacarias NASCIMENTO et J. M. Castro PINTO, A Dinâmica da Escrita, Lisboa, Plátano Editora, 2001. J. Esteves REI, Curso de redação I e II, Porto, Porto Editora, 2003 (2 volumes).

Contrôle continu : Moyenne des exercices oraux et écrits

Examen terminal : Une épreuve écrite et orale d'une heure

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF41 PORTUGAIS S4

EC : 3VPDMLCB : Questions de littérature et de civilisation du Brésil S4

Intitulé court : Questions de littérature et de civilisation du Brésil S4

Responsable(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos
Durée du cours :	2h CM
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos Mme Ingrid Bueno Peruchi

Programmes

Panorama de l'histoire de la littérature brésilienne : l'apparition d'une conscience de nationalité et le développement d'un système littéraire brésilien à partir de quelques « moments décisifs ».

Panorama de l'Histoire du Brésil, depuis la Découverte jusqu'à la fin du XIXe siècle. Seront traités en particulier les thèmes suivants : la colonisation (systèmes économiques, occupations du territoire, administration, esclavage, révoltes) ; la fixation de la famille royale portugaise à Rio de Janeiro et ses conséquences pour l'indépendance ; l'abolition de l'esclavage, les politiques de promotion de l'immigration, la fin de la monarchie et la première République (1889).

Bibliographie

Littérature brésilienne : Bosi, Alfredo, História Concisa da Literatura Brasileira, São Paulo: Cultrix, 1976; Bosi, Alfredo, La Culture brésilienne : une dialectique de la colonisation, traduit par Jean Briant, Paris : L'Harmattan, 2000 ; Cândido, Antonio, Formação da Literatura Brasileira (Momentos decisivos). Belo Horizonte, Ed. Itatiaia, 1981. Téléchargement libre en ligne. Sites : <http://www.suapesquisa.com/literaturabrasil/> Biblioteca Virtual gratuita http://www.estudantes.com.br/bib_virt.asp#

Histoire du Brésil : Droulers, Martine. Brésil, une géohistoire. Paris : PUF, 2001; Fausto, Boris. História do Brasil. São Paulo : Editora da Universidade de São Paulo, 1974; Fausto, Boris. História do Brasil. São Paulo : TV Escola [vidéos en ligne : <http://www.dominiopublico.gov.br>]; Mattoso, Katia de Queiros. Être esclave au Brésil: XVIe-XIXe siècles. Paris : L'Harmattan, 1995. Site internet : UOL Educação, História do Brasil [En ligne]: <http://educacao.uol.com.br/historia-brasil/>

Contrôle continu : un partiel écrit, 2h

Examen terminal (et deuxième session) : une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF41 Portugais S4

EC : 3VPDMCIB : Travaux de civilisation brésilienne (S4)

Intitulé court : Travaux de civilisation brésilienne (S4)

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção
Durée du cours :	2 h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Sandra Assunção Mme Giulia Manera

Programme

- I. Deux questions de l'histoire et de la culture brésilienne de la fin du 19e et début du 20e siècle et leurs conséquences dans le Brésil contemporain :
 - a) De l'esclavage à l'immigration : l'abolition et l'immigration japonaise, italienne, allemande.
 - b) Le Brésil des migrants : évolution démographique et transformation de la population brésilienne de la fin du 19e jusqu'aux années 1950 ; étude de cas de l'Etat de São Paulo.

- II. La construction de l'identité nationale depuis le XIXe siècle jusqu'aux années 1930. Seront privilégiés les thèmes suivants : le mythe indigène (la construction de l'image indigène par l'histoire, la littérature et les arts plastiques) ; l'esclavage et l'immigration (le problème des théories raciales, la politique de blanchissement, l'image dégénérative du métis) ; le (s) Brésil (s) multiracial (s).

Bibliographie

- 1) ALVIM, Zuleika, *Brava gente! os italianos em São Paulo, 1870-1920*, São Paulo, Editora Brasiliense, 1986 ; FAUSTO, Boris, "Integração e pluralismo cultural", in: *Historiografia da Imigração para São Paulo*, São Paulo, Editora Sumaré/FAPESP, 1991; LESSER, Jeffrey, *A negociação da identidade nacional*, São Paulo, Editora da Unesp, 2000 ; MATTOSO, Katia de Queirós, *Etre esclave au Brésil*, Paris, L'Harmattan, 1998.
- 2) Bibliographie : Fausto, Boris, *História do Brasil*, São Paulo, Editora da Universidade de São Paulo, 1974; Alencar, José de, *Iracema*, São Paulo, L&PM Pocket, 1997; Freyre, Gilberto, *Casa-Grande e Senzala*, São Paulo, Global Editora, 1933. Site internet: <http://www.biblio.com.br/default.asp?link=http://www.biblio.com.br/conteudo/perovazcaminha/carta.htm>; <http://www.indiosonline.net>

Contrôle continu : Moyenne des travaux écrits et oraux

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF41 Portugais S4

EC : 3VPDMLIB : Travaux de littérature brésilienne S4

Intitulé court : Travaux de littérature brésilienne S4

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Sandra Assunção

Programme

Deux programmes correspondants à deux moments décisifs de la Littérature Brésilienne : le Réalisme et le Modernisme.

1. Machado de Assis à travers ses contes.

2. Le Modernisme : Semaine d'Art Moderne de 1922 à travers la production de ses poètes les plus représentatifs : Oswald de Andrade, Mário de Andrade et Manuel Bandeira.

Bibliographia

ANDRADE, Mário de, 50 poemas e um prefácio interessantíssimo, LOPEZ, Tele Ancona (org.), São Paulo, editora Nova Fronteira, 2014 ; ANDRADE, Oswald de, Pau Brasil, São Paulo, Editora Globo, 1990 ; ARRIGUCCI JR., David, Humildade, Paixão e Morte, São Paulo, Companhia das Letras, 1999 ; BANDEIRA, Manuel, Estrela da Vida Inteira, Rio Janeiro, José Olympio, 1987; BOSI, Alfredo, História Concisa da Literatura Brasileira, São Paulo, Cultrix, 1976 ; BOSI, Alfredo, Machado de Assis : o enigma do olhar, São Paulo, editora Martins Fontes, 2007 ; GLEDSON, John (org.); 50 contos de Machado de Assis, São Paulo, Companhia das Letras, 2007 ; GLEDSON, John, Ficção e História, São Paulo, Paz e Terra, 2006 ; PEREIRA, Lucia Miguel, Machado de Assis: estudo crítico e biográfico, São Paulo, editora Itatiaia, 1988; SCHWARZ, Roberto. "A carroça, o bonde e o poeta modernista", in Que horas são. São Paulo: companhia das Letras, 2006; WHITE, Erdmute Wenzel, Les années Vingt au Brésil : le modernisme et l'avant-garde internationale, Paris, éditions hispaniques, 1972.
http://www.brasiliana.usp.br/machado_de_assis ; <http://machado.mec.gov.br>

Contrôle continu : Exposé oral et devoir sur table

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE TRANSVERSALE - CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPEENNES (L2 S4) [TOUS PARCOURS]

U.E. : 3VEXUC21 **Cultures des pays de langues européennes, S4**

EC : 3VEUMPOR : **Espace lusophone S4**

Sous-titre éventuel : **Portugal et Brésil : deux pays plusieurs visages**

Intitulé court : **Espace lusophone S4**

Responsable(s) :	Mme Graça Dos Santos Mme Sandra Assunção
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Graça dos Santos Mme Sandra Assunção

Programmes :

A partir d'une histoire culturelle en regard croisés, le cours se propose d'aborder les réalités actuelles de deux pays dont les représentations nationales et internationales prennent différents visages. Les

héritages communs liés au passé colonial, les mouvements migratoires entre les deux contrées influent sur leurs représentations mutuelles aux configurations parfois controversées. Divisé en deux parties, le cours alternera entre extrême actualité et regard sur le passé.

1. Un monde fait de tous les mondes, le Portugal d'aujourd'hui reflet d'hier

Au début du XXI^e siècle, lorsqu'ils se regardent dans la glace, les portugais trouvent des signes d'européanité encore mêlés de références au passé impérial. Car bien que l'avènement de la démocratie, après 48 ans de dictature (1926-1974), ait correspondu à un processus de décolonisation, le passé historique a laissé les vestiges de liens et d'héritages référents aux mondes de l'expansion historique de l'Etat portugais (Asie, Amérique et Afrique) ainsi qu'aux territoires de l'émigration de masse vers l'Europe du nord à partir des années 50. Même si la réalité est aujourd'hui opacifiée par la crise économique, il importe de comprendre les mouvements opérés dans un déplacement qui est aussi identitaire et où l'on cherche à comprendre comment l'autre nous identifie.

2. La construction de la nation brésilienne : un long processus de négociation identitaire

Apparue dans la première moitié du XIX^e siècle, la notion d'Etat-nation voit le jour au Brésil à partir du Romantisme, terrain de discussion des symboles représentatifs d'une identité nationale. Si l'Indigène acquiert le statut de héros national après l'indépendance du pays en 1822, le Noir ne deviendra un acteur social visible que dans les années 1930, moment d'une valorisation du métissage ethnique et culturel. Renouvelée par l'arrivée massive d'immigrés de différentes origines à la fin du XIX^e et première moitié du XX^e siècles, cette quête identitaire - au service d'une élite et de son objectif de garder l'unité de l'Etat-nation - aura lieu au détriment de l'expression de ses minorités (immigrés, indigènes) et par un processus continu de négociation identitaire, perceptible à travers les symboles qui ont figé la Nation. Le dialogue entre histoire et littérature permettra d'analyser le processus idéologique de construction (et déconstruction) du peuple brésilien.

Bibliographies :

1. *Lusotopie*, « Portugal, une identité dans la longue durée », 2002 / 2, 264 p. Pires, Jacinto Lucas, Portugal Le roman d'une nation, *Courrier international*, n° 489, 12-22 mars 2000, p. 40-42. Guichard, François, « Le Portugal contemporain dans l'Europe et dans le monde », *Travaux et documents*, n°7, Université Paris 8 Vincennes St Denis, p. 285-298.

2. De Oliveira, Márcio, « Une mise en perspective historique du mythe de la nation », *Cahiers du Brésil contemporain* (Paris), 23-24, 1994, p. 129-143. Nolasco, Patricio. 1997. "L'état de l'Etat-nation. Une approche de la question brésilienne", *Lusotopie*, 107-123. Paris: Karthala. Saillant, Francine, « Le Brésil : la fusion des différences, la Nation, la citoyenneté », in : VIBERT, Stéphane (org.), *Pluralisme et démocratie : entre culture, droit et politique*, Montréal, Créq, 2007. Capanema, Sílvia, Fléchet, Anaïs. *De la démocratie raciale au multiculturalisme. Brésil, Amériques, Europe*, Bruxelles, Peter Lang, 2009.

Une bibliographie complémentaire pourra être communiquée par les enseignantes.

Contrôle continu : un partiel écrit

Examen terminal : une épreuve orale

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Interculturalité 2

Littérature, arts et interculturalité 1

+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste

Anglais non spé A2; Anglais non spé B1; Anglais non spé B2; Anglais non spé C1; Allemand non spé A2; Allemand non spé B1; Allemand non spé B2; Allemand non spé C1 ; Espagnol non spé A1; Espagnol non spé A2; Espagnol non spé B1; Espagnol non spé B2; Espagnol non spé C1; Russe non spé A1; Russe non spé A2; Russe non spé B1; Russe non spé B2; Russe non spé C1; Portugais non spé A1; Portugais non spé A2; Portugais non spé B1; Portugais non spé B2; Italien non spé A1; Italien non spé A2; Italien non spé B1; Italien non spé B2; Italien non spé C1; Arabe non spé A1; Arabe non spé A2, Arabe non spé B1; Arabe non spé B2; Arabe non spé C1; Grec non spé A1; Grec non spé A2; Grec non spé B1; Grec non spé B2; Grec non spé C1.

U.E TRANSVERSALE METIERS DE LA CULTURE A L'INTERNATIONAL 2 (L2 S4) [TOUS PARCOURS, EN « PARCOURS PERSONNALISE »]

U.E. 3VEEUS42 Métiers de la Culture à l'international 2 S4

EC 3VEUMIND Métiers de la culture à l'international 2- L2 semestre 4

Intitulé court : Métiers de la Culture à l'international S4

Responsable(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos
Durée du cours :	2h CM
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	Mme Stéphanie Decante (Livre) Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos (Patrimoine et musées) M Gius Gargiulo (Arts du spectacle)

Programmes

La chaîne du livre, entre Europe et Amériques (S. Decante) 8h

Après avoir présenté les différents acteurs de la chaîne du livre et les logiques qui la structurent, ce cours s'attachera à proposer une cartographie des principaux éditeurs puis, à travers des études de cas, à voir les logiques qui prévalent à la sélection, la traduction et la publication d'oeuvres étrangères en France. Nous conclurons sur l'étude de cas qui attestent de l'émergence de logiques alternatives.

Bibliographie

André Schiffrin, *L'Argent et les Mots*, Paris, La Fabrique, 2010.

Pierre Bourdieu, *Les règles de l'art : genèse et structure du champ littéraire*, Paris, Seuil, 1992.

Bernardo Subercasseaux, *Historia del libro en Chile. Desde la Colonia hasta el Bicentenario*. Santiago, LOM, 2010.

VVAA, *Akademia Cartonera: A Primer of Latin American Cartonera Publishers*. Pdf on line

Patrimoine et musées (I. Muzart – Fonseca dos Santos) 8h

La notion de patrimoine s'est développée ces dernières années : aux monuments et musées, s'ajoutent aujourd'hui des savoirs, des implantations industrielles ou des paysages. Le patrimoine se décline au niveau national, européen et international, avec le concept de « patrimoine de l'humanité » de l'UNESCO et, plus récemment, de « patrimoines immatériels ». Les métiers du patrimoine, comme ceux des musées, couvrent un large champ de disciplines, ainsi que les façons d'intervenir en sa faveur. Ils peuvent être liés à la connaissance du patrimoine et à sa transmission, à sa valorisation, à la communication (conservateurs, médiateurs, régisseurs d'œuvres d'art, documentalistes, etc.), d'autres à sa sauvegarde (conservateurs du patrimoine, architectes des monuments historiques, restaurateurs, etc.).

Bibliographie

Patrimoine et musée : Poulot, Dominique. *Patrimoine et musées : l'institution de la culture*. Paris : Hachette Supérieur, 2001. ISBN 2-01-145183-3 –

Sites : Patrimoine mondial de l'Unesco : <http://whc.unesco.org/fr/apropos/>;

Volontariat pour le patrimoine mondial : <http://whc.unesco.org/fr/actualites/1086/> ;

Nuit européenne des musées (mai) : <http://www.nuitdesmusees.culture.fr/> ;

Network of European Museum Organizations – NEMO : www.ne-mo.org ;

Relais Culture Europe : <http://www.relais-culture-europe.eu/>

Cinéma, audiovisuel et multimédia (8h)

Cette formation a pour objet d'initier les étudiants aux métiers du cinéma, de l'audiovisuel et du multimédia ; elle dispense, également, un enseignement articulant à la fois théorie et pratique des arts de l'audiovisuel. Ainsi, dans un premier temps, ce cours permet l'acquisition d'une culture générale du cinéma (connaissance générale des processus de production, d'analyse, de création, de réalisation et de diffusion). Ensuite, seront étudiées les questions spécifiques à la production d'une œuvre audiovisuelle en fonction de différentes professions qui entrent en jeu dans sa création. Le programme abordera, notamment, les champs de compétences ainsi que les responsabilités de tous les métiers qui interviennent chronologiquement dans la fabrication d'un film afin de bien encadrer les multiples secteurs professionnels à l'échelle nationale et internationale. La présentation de quelques expériences préprofessionnelles (même sous forme de stages) sera finalement utile aux étudiants qui souhaitent participer à la création d'œuvres de fiction audiovisuelle de même qu'à ceux qui se destinent aux milieux professionnels de la production ou de la diffusion audiovisuelles.

Bibliographie :

Alion Yves, Gérard Camy, *Le cinéma par ceux qui le font*, Paris, Nouveau monde éd., 2010

Feigelson Kristian, *La fabrique filmique : métiers et professions*, Paris, A. Colin, 2011

Giniès Julie, Haddad Samia, *Les métiers de l'audiovisuel*, Levallois-Perret, Studyrama, 2013

Laurier Philippe, *Producteur de cinéma, un métier*, Paris, Chiron, 2005

Letertre Marilyne, *Le cinéma : des métiers, une passion*, Toulouse – Milan, DL, 2008

Ménidrey Françoise, *Casting director : un métier de l'ombre*, Paris, Pygmalion, 2012

Contrôle continu : un dossier à rendre à la fin du semestre (4 – 5 pages) en rapport avec une des thématiques traitées en cours et un résumé des interventions extérieures dans leur ensemble.

Examen terminal

Oral : présentation d'un dossier sur une des thématiques du semestre (4-5 pages) – avec l'accord préalable des enseignants.

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES HORS UFR LCE

MINEURE PHILO (L2 S4) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Philosophie sur : <http://dep-philu.u-paris10.fr>]

PhiS4 - Ethique et philosophie morale

PhiS4 - Histoire et philosophie des sciences

MINEURE HISTOIRE POUR HISTOIRE-LANGUES (L2 S4) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence d'Histoire sur : <http://dep-histoire.u-paris10.fr>]

His S4 Histoire contemporaine

His S4 Histoire moderne

MINEURE SDL (L2 S4) [ANG] [ESP]

U.E. : Didactique générale S4

EC : 3LLD407S Didactique générale S4

Intitulé court : Didactique générale

Responsable(s) :	N. Espinosa
Durée du cours :	12h CM + 18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	N. Espinosa

Programme

Après avoir défini la didactique et avoir présenté quelques modèles d'enseignement, nous traiterons des situations d'apprentissage en regard des modèles d'enseignement. Nous aborderons en particulier la didactique du français (oral, écrit, orthographe etc.) et la didactique des langues. Le cours sera alimenté par des recherches en éducations et des exemples de pratiques de terrain. Les étudiants devront analyser des dispositifs d'enseignement (planification et démarche, outils) et lire des articles récents.

Les TD seront consacrés à des applications sur des exemples choisis.
Ce cours est indispensable pour les étudiants qui se destinent aux métiers de l'enseignement et de la formation.

Bibliographie :

Chevallard Y. 1985. *La transposition didactique, du savoir savant au savoir enseigné*. La pensée sauvage.
[Chiss J-L.](#), [David J.](#), Reuter Y. 2008. *Didactique du français. Fondements d'une discipline*. De Boeck.
 De Vecchi G., [Carmona-Magnaldi N.](#) 1999. *Faire construire des savoirs*. Hachette Education.
 Houssaye J. 1988. *Le triangle didactique*. Peter lang.
 Lightbown P. & Spada N. 2002. *How languages are learned*. Oxford University Press.
[Martinez P.](#) 2011. *La didactique des langues étrangères*. PUF, Collection *Que Sais-je ?* n° 3199.
 Terrisse A. 2000. *La didactique des disciplines. Les références au savoir*. De Boeck.

Contrôle continu : CM : un examen final en temps limité et en amphi

TD : un contrôle sur table en temps limité, et un autre travail défini par l'enseignant.

Barème : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Une épreuve commune (CM + TD) en temps limité (1h30)

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Discours / texte 1 : (grammaire de texte)

EC : 3LSM403S Discours / texte 1 : (grammaire de texte)

Intitulé court : Discours / texte 1

Responsable(s) :	C. Mellet et F. Sitri
Durée du cours :	24h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	C. Mellet et F. Sitri

Programme

- On étudiera d'abord les distinctions fondamentales entre les notions de *récit* et de *discours*, à partir de la notion d'embrayage. On envisagera plus particulièrement les valeurs et emplois des pronoms personnels et des temps présent, imparfait, passé composé et passé simple.

Bibliographie :

BENVENISTE E., *Problèmes de linguistique générale*, Gallimard, 1974 (chapitres « L'appareil formel de l'énonciation », t. 2, « Les relations de temps dans le verbe français », t. 1).
 MAINGUENEAU D., *Analyser les textes de communication*, Dunod, 1998.
 PERRET M., *L'énonciation en grammaire du texte*, Nathan, 1997.

Contrôle continu : au moins 2 notes dont au moins 1 partiel sur table. Chaque note entre pour 50% dans la note finale.

Examen terminal : Une épreuve en temps limité (1h)

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Acquisition du Langage S4

EC : 3LSM401S Acquisition du Langage S4

Intitulé court : Acquisition du Langage S4

Responsable(s) :	A. Lacheret
Durée du cours :	12h CM + 18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	A. Lacheret, N. Espinosa, M. Kihlstedt

Programme

Le cours est organisé en deux parties. Dans la première, consacrée à l'acquisition précoce, prélexicale, et structurée autour d'un ensemble de thématiques organisées en séquences pédagogiques, nous abordons d'abord les hypothèses fondatrices sur l'émergence du langage chez l'enfant dans une perspective ontogénétique. Dans ce contexte, sont présentées les théories majeures sur l'acquisition du langage en soulignant l'apport des théories pragmatiques qui, centrées sur la compétence communicationnelle, mettent en exergue l'importance de l'interaction mère-enfant dans cette période préverbale. Sont ensuite exposées les phases initiales d'élaboration des structures langagières ; nous discutons des processus qui sous-tendent la mise en place progressive d'un babillage linguistiquement structuré, des relations entre ce babillage et les premiers mots en soulignant ici le rôle majeur de la prosodie pour le traitement des structures linguistiques.

La seconde partie est consacrée aux processus d'acquisition chez l'enfant à partir de 18 mois. Dans une approche linguistique, nous présenterons les pratiques langagières dans diverses activités de production dans la première acquisition du langage parlé chez l'enfant entre 2 et 6 ans ainsi qu'à sa préparation à l'entrée dans l'écrit.

Bibliographie :

BRUNER Jérôme (1987) : Comment les enfants apprennent à parler. Paris, Retz.

BOYSSON-BARDIES (1996) : Comment la parole vient aux enfants ? Paris, Odile Jacob.

BRIGAUDIOT M., DANON-BOILEAU L. (2002) : La naissance du langage dans les deux premières années, Paris, PUF.

FLORIN A. (1999) : Le développement du langage, Paris Dunod.

Contrôle continu : **CM** : un contrôle sur table en temps limité (1h)

TD : un travail défini par les enseignants.

Barème : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Une épreuve commune (CM + TD) en temps limité (1h30)

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE LETTRES (L2S4) [ANG]

U.E. : Poétique comparée 2 S4

EC : 3LLM402L Poétique comparée 2 S4

Intitulé court : Poétique comparée 2 S4

Responsable(s) :	Emmanuel REIBEL
Durée du cours :	1h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS
Enseignant(s) :	Emmanuel REIBEL

Programme : La Réception de Shakespeare au XIXe siècle

On se demandera comment le grand homme de théâtre de l'époque élisabéthaine a pu devenir le modèle dramatique des écrivains romantiques à travers l'Europe entière. On se penchera donc sur les traductions et les adaptations de Shakespeare à la fin du XVIII^e siècle et au XIX^e siècle, pour comprendre quel est le Shakespeare des romantiques et pour voir s'élaborer une théorie du théâtre. Le CM abordera ce sujet d'un point de vue transversal, à la fois transculturel (exemples allemands, espagnols, italiens et français) et transartistique (convoquant l'histoire de la littérature, des arts et de l'opéra). Le TD étudiera de son côté la dimension « shakespearienne » d'un drame romantique.

Compétences visées :

- sensibilisation à différentes problématiques comparatistes,
- réflexion sur la théorie littéraire et sur la traduction,
- lien entre la littérature et les différentes formes d'expressions culturelles et artistiques,
- rédaction de commentaires littéraires.

Bibliographie :

Œuvres au programme :

Hugo, *Le Roi s'amuse*, GF 319.

Verdi/Piave, *Rigoletto*, L'Avant-scène opéra n°273

Contrôle continu : CM + TD : 4h Dissertation

Examen terminal : Examen CM + TD : 4h.

Dissertation sur le programme fixé par le livret.

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 3 au choix dans la liste d'ECs :

U.E. : Bible et littérature

EC : 3LLM403L Bible et littérature

Intitulé court : Bible et littérature

Responsable(s) :	Sylvie PARIZET
Durée du cours :	TD - 1h 30 hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Sylvie PARIZET

Programme :

La Bible est, avec la pensée grecque, l'une des deux sources principales de la culture occidentale. Le cours « Bible et littérature » vise d'abord à assurer aux étudiants les connaissances élémentaires nécessaires à leur formation de lettrés.

Il allie une initiation générale à la Bible comme chef d'oeuvre de littérature, et l'étude d'un ou de plusieurs épisodes ou mythes bibliques envisagés à travers leurs différentes modalités d'interprétation et leurs réécritures littéraires.

Contrôle continu : Évaluation TD

1 devoir à la maison ou 1 oral + 1 épreuve terminale de 2 heures : questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Examen terminal : Examen 2h. 1 oral : préparation 1h, passage 20 minutes

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Interculturalité 2 (espaces francophones)

EC : 3LLIM05L Interculturalité 2 (espaces francophones)

Intitulé court : Interculturalité 2

Responsable(s) :	Florence PARAVY
Durée du cours :	TD - 1h 30 hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Florence PARAVY

Programme :

Ce cours est consacré aux problématiques liées à la notion de « littérature francophone » (problèmes de définition, rapport à la langue, structure des champs littéraires, interculturalité, etc.) et propose une découverte de corpus appartenant à différentes aires géographiques et culturelles en donnant quelques repères d'histoire littéraire. Le programme n'est donc pas constitué d'œuvres intégrales, mais d'un ensemble d'extraits qui seront distribués en cours. Cependant, des lectures d'œuvres seront proposées au cours du semestre et donneront lieu à des fiches de lecture ou exposés.

Attention : les étudiants inscrits en contrôle dérogatoire devront impérativement entrer en contact avec le professeur pour obtenir l'ensemble des extraits distribués en cours.

Compétences visées :

- acquérir des connaissances d'histoire littéraire sur les littératures francophones.
- développer une réflexion sur la spécificité des littératures francophones, leur contexte d'émergence et de développement, leurs points de convergence et divergence, le rapport des auteurs à la langue française.

Œuvres au programme :

- Joubert (Jean-Louis), Lecarme (Jacques), Tabone (Eliane), Vercier (Bruno), *Les littératures francophones depuis 1945*, Paris, Bordas, 1986.
- Beniamino (Michel) et Gauvin (Lise), dir., *Vocabulaire des études francophones. Les concepts de base*, Limoges, PULIM, 2005.
- Combe (Dominique), *Poétiques francophones*, Paris, Hachette-Supérieur, Coll. Contours littéraires, 1995.

Contrôle continu : un contrôle de lecture (50 %) ; épreuve lors de la dernière séance (2h) : commentaire d'un ou plusieurs textes à partir d'une question en relation avec les problématiques abordées dans le cours (50 %).

Examen terminal : épreuve de 2h ; commentaire d'un ou plusieurs textes à partir d'une question en relation avec les problématiques abordées dans le cours.

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Littérature, arts et interculturalité 1

EC : 3LLI406L Littérature, arts et interculturelité 1

Intitulé court : Littérature, arts et interculturelité 1

Responsable(s) :	Brigitte MARREC
Durée du cours :	TD - 1h 30 hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Brigitte MARREC

Programme :

Notions récentes, la médiation culturelle et l'interculturelité reviennent sans cesse au cœur des débats actuels : il s'agit donc de comprendre leurs enjeux. Dans ce cours-atelier, nous travaillerons sur les questions des identités et des cultures, en explorant la façon dont elles se rencontrent, se perçoivent et se représentent à travers un large choix de documents journalistiques, théoriques, littéraires, iconographiques, cinématographiques... Ces documents seront issus principalement de sources américaines, britanniques et françaises, et le cours aura lieu en anglais. L'objectif de cet enseignement est double : stimuler une réflexion critique et comparatiste, et renforcer la maîtrise de la langue anglaise écrite et orale. Ces deux dimensions seront prises en compte pour l'évaluation.

Compétences visées :

- appréhender l'interculturel dans la société et dans les arts ;
- comprendre, analyser, synthétiser textes et documents issus des mondes francophone et anglophone ;
- développer compréhension et expression écrites et orales en anglais.

Bibliographie indicative :

- Carroll, R. *Évidences invisibles*. Seuil, 1987.
- Reza, Y. *Art*. Actes Sud, 1994.
- Shaw, G.B. *Pygmalion*. Penguin, 1914.

Contrôle continu : Évaluation TD

1 devoir à la maison ou 1 oral

+ 1 épreuve terminale de 2 heures

- 1 note d'oral (participation au cours en continu) ;
- 1 note d'écrit (épreuve de fin de semestre : exercices de compréhension et d'expression écrites à partir de texte(s) de langue anglaise).

Chaque note compte pour 50 % dans la moyenne.

Examen terminal : Examen : 2h

- 1 épreuve écrite en anglais : exercices de compréhension et d'expression écrites à partir de texte(s) et documents de langue anglaise.

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : Littérature du XVIIIe siècle

EC : 3LLM301L Littérature du XVIIIe siècle

Intitulé court : Littérature du XVIIIe siècle

Responsable(s) :	Fabrice MOULIN
Durée du cours :	TD – 2h hebdo.
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Fabrice MOULIN

Programme :

Littérature du XVIIIe siècle : figures de l'écrivain (TD). Ce TD proposera l'étude de deux œuvres majeures de la littérature des Lumières, qui traduisent, dans deux genres différents (le roman et le dialogue d'idées), à deux époques différentes (la première et la seconde moitié du siècle), quelques grands enjeux culturels du siècle.

Manon Lescaut, de l'abbé Prévost, illustre le renouveau de l'écriture romanesque. Ce cours roman, intrigue amoureuse extrêmement épurée, convoque aussi bien l'art de l'analyse de Madame de La Fayette que le tragique racinien, mais en leur insufflant une sensibilité nouvelle, articulée à un souci de « réalisme » social propre au Lumières.

Avec Le Neveu de Rameau de Diderot, nous nous interrogerons, à travers la confrontation déroutante des figures de l'Encyclopédiste et du pauvre diable parasite et cynique, sur les mutations du dialogue d'idées, mais aussi sur les zones d'ombres et d'incertitudes des Lumières.

Compétences visées :

Les compétences propres visées sont : (1) d'ordre disciplinaire : connaissance de la littérature du XVIIIe siècle et des enjeux de deux genres littéraires en particulier (roman et dialogue d'idées) (2) d'ordre méthodologique : maîtrise de l'exercice de l'explication de texte ; développement des capacités de synthèse et d'analyse.

Œuvres au programme :

Abbé Prévost, *Manon Lescaut*, édition d'A. Sandrier, Gallimard, coll. « FolioPlus Classiques », 2010.

Denis Diderot, *Le neveu de Rameau*, édition de J. C. Bonnet, Flammarion, coll. « GF ».

Contrôle continu : Évaluation CM - TD : 1 dissertation à la maison + 1 épreuve terminale de 4 heures.

Dissertation

Examen terminal : Examen CM - TD : 4h. Dissertation sur le programme du TD de référence ou du TD suivi pendant l'année.

Langue(s) du cours: français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

Histoire de l'art médiéval 4

La mondialisation, approches en géographie économique

L'aménagement en pratique : sortie de terrain

TROISIEME ANNEE (L3) PREMIER SEMESTRE (S5)

MINEURES ANGLAIS (L3 S5) [GER] [ESP] [ITA] [PBR] [EEI]

U.E. : 3VEAUF53

EC : 3VAEMCPL : Langue Orale

Sous-titre : « Speaking with Expression »

Intitulé court : Langue Orale

Responsable(s) :	Fiona Rossette
Durée du cours :	1h /semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Lecteurs

Programme

Entraînement à la prise de parole en continu en anglais.

Points spécifiques du programme ce semestre :

débit expressif et authentique en anglais (accent de phrase ; courbes intonatifs ; pauses ; éviter un débit monotone) ;

introduction à la prise de parole devant un auditoire (le gestuel, le regard) ;

prendre la parole sans préparation, construire un raisonnement à partir d'un document visuel (peinture, photographie, couverture de magazine, etc.) ;

répondre aux questions en temps réel.

Bibliographie

Pas de bibliographie spécifique.

Contrôle continu : Note d'oral

Examen terminal : Oral (épreuve en labo)

Langue(s) du cours: Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. : 3VEAUF53

EC : 3VAEMTRD : Traduction

Intitulé court : Traduction

Responsable(s) :	C. BIRKS
Durée du cours :	2 heures hebdomadaires, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignant(s) :	Cécile BIRKS, Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY, Laetitia SANSONETTI

Programme

Ce cours se concentre sur l'étude des techniques de la traduction, ainsi que sur l'acquisition de la syntaxe et du vocabulaire anglais. L'étudiant est préparé à la traduction de textes littéraires et d'articles extraits de la presse anglo-américaine et française.

Bibliographie :

- Andreyev, Judith, Journal'ease: Vocabulaire et exercices (deux volumes, éditions Bréal, 1999).
- Atkins, Peter, Byrd, Martin, Duval, Alain, Le Fur, Dominique et Lewis, Hélène, Vocabulaire anglais et américain, Dictionnaires Le Robert, 1994.
- Dictionnaire français-anglais Robert et Collins (édition la plus récente).
- Rey, Jean, Bouscaren, Christian et Mounolou. Alain, Le Mot et l'idée : Anglais 2, Ophrys, 1991.
- Rotgé, Wilfrid et Malavieille, Michèle, La Grammaire anglaise, Hatier, Collection Bescherelle, 1997.

Contrôle continu : Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Contrôle dérogatoire : Une version et un thème sur table (durée de l'épreuve : 3 heures).

Langue(s) du cours : anglais et français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VEAMAGB : Histoire de l'art britannique

Sous-titre éventuel : Les arts visuels en Grande-Bretagne au vingtième siècle

Intitulé court : Histoire de l'art britannique

Responsable(s) :	Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60 heures de travail personnel
Enseignant(s) :	Anne-Pascale BRUNEAU-RUMSEY

Programme

L'art moderne britannique est surtout connu en France grâce à quelques noms d'artistes : Francis Bacon, David Hockney pour la peinture, Henry Moore pour la sculpture. Ce cours proposera une étude plus approfondie des courants qui ont marqué l'art britannique au vingtième siècle, et tentera de faire comprendre son évolution à partir de l'apparition des courants modernistes. Camden Town, Bloomsbury, Vorticism, Unit One, St Ives, "School of London", Pop Art : on verra comment ces divers groupements ou tendances, avec toutes leurs spécificités, ont intégré des problématiques qui sont celles de l'art moderne occidental : figuration/abstraction; subjectivité/objectivité; art « bourgeois »/art « populaire ». L'accent sera mis, pour l'essentiel, sur la peinture, mais la sculpture et d'autres pratiques plastiques seront également abordées.

Aucune connaissance technique préalable n'est requise. Les séances se fondent sur l'étude de nombreuses œuvres et sur l'analyse de textes de critique regroupés dans une brochure fournie. Le cours se destine à tous ceux qu'intéresse un panorama de la modernité dans les arts visuels en Grande-Bretagne, et peut aussi servir de base à l'élargissement de la culture visuelle d'étudiants envisageant de passer les concours d'enseignement.

Bibliographie

- Susan COMPTON, (ed.), British Art in the 20th Century, London : Royal Academy of Arts, 1986
- Chris STEVENS (ed.), The History of British Art : 1870-Now, London : Tate Publishing, 2008
- David Peters CORBETT, The Modernity of English Art, 1914-1930 Manchester : Manchester University Press, 1997
- Charles HARRISON, English Art and Modernism, 1900-1939, 2e éd., New Haven, London : Yale University Press
- Edward LUCIE-SMITH, The Thames and Hudson Dictionary of Art Terms, London : Thames & Hudson, 2003
- Edward LUCIE-SMITH, Movements in Art since 1945 (new edition), London : Thames & Hudson, 2001
- Michel LACLOTTE, (ed.), Dictionnaire des courants picturaux, Larousse, 1997

- Frances SPALDING, *British Art since 1900*, Londres : Thames & Hudson, 1986

- Lisa TICKNER, *Modern Life and Modern Subjects: British Art in the Early Twentieth Century*, New Haven & London : Yale University Press, 2000

Contrôle continu

Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal : Une épreuve écrite, durée 2h.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VAEMHFA : Histoire des femmes américaines

Sous-titre éventuel : Histoire des femmes américaines au XXème siècle

Intitulé court : Histoire des femmes américaines

Responsable(s) :	Brigitte MARREC
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Brigitte MARREC

Programme

Champ encore récent dans le domaine de la recherche historique, l'histoire des femmes et du genre insiste sur le caractère socialement construit, et donc changeant, des identités féminines et masculines et des rapports entre les sexes. La période que nous étudierons, de l'obtention du droit de vote par les Américaines en 1920 à l'émergence des mouvements contestataires des années 1960 et 1970, en est une parfaite illustration : le XXème siècle a en effet produit en succession très rapide, des discours multiples, voire contradictoires, qui ont reflété et façonné les rôles, statuts et représentations des femmes américaines à ces divers moments de leur histoire.

Bibliographie

Un ouvrage de référence obligatoire sera indiqué en début de cours.

Sara EVANS, *Born for Liberty. A History of Women in America*, Free Press, 1989.

Carol HYMOWITZ & Michaele WEISSMAN, *A History of Women in America*, Bantam, 1978.

Sandra OPDYCKE, *The Routledge Historical Atlas of Women in America*, Routledge, 2000.

Contrôle continu

Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal

1 écrit de 2 heures (essai)

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VAEMHIB : Histoire des idées britanniques, XVIe-XVIIIe siècles

Sous-titre éventuel : Histoire de la vie privée en Angleterre, 1600-1800

Intitulé court : Histoire des idées britanniques, XVIe-XVIIIe siècles

Responsable(s) :	Yan BRAILOWSKY, Sandrine PARAGEAU
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60h de travail personnel
Enseignant(s) :	Yan BRAILOWSKY, Sandrine PARAGEAU

Programme

Inspiré par la collection dirigée par Philippe Ariès et Georges Duby consacrée à l'histoire de la vie privée, ce cours permettra d'aborder les vies de gens ordinaires ou d'exception du XVIe siècle au XVIIIe siècle en Angleterre. L'étude de l'histoire de la vie privée des Anglais de cette période permet de mieux saisir la spécificité de la culture anglaise d'hier et d'aujourd'hui.

On montrera comment, à la faveur des révolutions politiques, religieuses et économiques qui marquent l'Angleterre de la première modernité, le pays voit émerger l'individualisme, la conscience de soi et l'idée de 'privacy', qui accompagnent des transformations profondes des vies spirituelle, domestique et sociale des Anglais...

Pour mieux définir l'espace de la vie privée, on montrera aussi comment se distinguent progressivement l'homme d'État et le particulier, la sphère privée et à la sphère publique. On abordera également l'évolution de l'urbanisme et de l'architecture, ou encore celle des goûts artistiques, culinaires et vestimentaires. Afin de se représenter la vie privée des Anglais de l'époque, on s'intéressera également aux écrits du for privé, aux correspondances, aux journaux intimes, ainsi qu'à la presse par exemple.

Le cours exploitera une brochure de sources primaires permettant de mieux appréhender ces aspects.

Bibliographie

Une brochure de documents avec une bibliographie détaillée sera distribuée au début du cours et mise en ligne sur le site du département

Contrôle continu Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Ecrit de 2 heures.

Langue(s) du cours: anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VAEMTVA : Séries TV américaines

Intitulé court : Séries TV américaines

Responsable(s) :	Anne Crémieux et Flore Coulouma
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Anne Crémieux et Flore Coulouma

Programme

Alors qu'on avait déclaré leur « âge d'or » dans les années cinquante, puis à nouveau dans les années quatre-vingts, les séries télévisées connaissent un nouvel essor, avec des programmes de qualités favorablement accueillis par la critique comme par le public. Elles sont diffusées à travers le monde, ouvrant une porte sur la culture et la langue des pays anglophones.

Grace aux outils de l'analyse visuelle et narratologique provenant des études filmiques et littéraires, nous examinerons comment ces fictions, portées par des personnages cohérents et une intrigue prenante, une esthétique forte et le plus souvent, de gros budgets de productions, sont riches de références historiques, sociologiques et culturelles qui se prêtent à l'analyse de la civilisation.

Les étudiants sont invités à contribuer leurs connaissances et parler des séries qui leur sont familières, en faisant des recherches sur les questions qu'elles soulèvent dans leurs pays de création et à l'étranger, et l'impact culturel et politique qu'elles ont pu avoir.

Bibliographie

Obligatoire: Des articles seront distribués en classe.

Recommandé :

- W. J. T. Mitchell, What Do Pictures Want? The Lives and Loves of Images, University of Chicago Press, 2005
- Nicholas Mirzoeff, An Introduction to Visual Culture, Routledge, 1999

- The Blackwell Philosophy and Pop Culture Series (Mad Men and Philosophy, Battlestar Galactica and Philosophy, 24 and Philosophy, South Park and Philosophy)
- CHIU Tony, CBS the First 50 Years, General Publishing Group, Los Angeles, 1998.

Contrôle continu

Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal : Examen écrit (2h)

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : oui. Très bon niveau d'anglais écrit et oral exigé (au moins niveau 3 non-spécialistes ou équivalent).

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VAEMSGB : Syndicalisme GB

Sous-titre: Syndicalisme et relations du travail en Grande-Bretagne

Intitulé court : Syndicalisme GB

Responsable :	Thierry Labica
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Thierry Labica

Programme

Ce cours s'intéresse à la place et à l'évolution des organisations syndicales dans la société britannique au cours de la seconde moitié du 20e siècle jusqu'à nos jours. Il part du constat que loin d'être un aspect « particulier » de la société britannique, les syndicats, même affaiblis quantitativement et qualitativement, continuent de représenter les plus grandes organisations sociales de ce pays dont elles ont massivement contribué à façonner l'histoire politique, économique et culturelle. Leur connaissance est indispensable à la compréhension de la Grande-Bretagne contemporaine. Nous nous intéresserons notamment au modèle historique des relations du travail britannique (*free collective bargaining*) et à la transformation de ce modèle à partir des années 1980 sous les mandats du Premier Ministre Margaret Thatcher. Nous observerons également, dans la période actuelle, les défis posés aux organisations syndicales par diverses évolutions du marché du travail, entre emploi informel, précarité, nouvelles migrations et flexibilité.

Bibliographie

- Trevor Colling and Michael Terry eds., *Industrial relations : Theory and Practice*, John Wiley and Sons, 2010

- Paul Edward ed., *Industrial Relations : Theory and Practice in Britain*, Blackwell, 2003
- M.P. Jackson, *An Introduction to Industrial Relation*, Routledge, 1990
- J. McIlroy, *Trade Unions in Britain Today*, Manchester U.P., 1995
- W Hamish Fraser, *A History of British Trade Unionism*, Palgrave MacMillan, 1999
- D. Harvey, *The Condition of Postmodernity*, Blackwell, 1990 (chap.7, 8, & 9)

Contrôle continu : Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal : Écrit de 2h

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VAEMLIR : Littérature irlandaise

Sous-titre éventuel : « Desire and violence in Irish literature »

Intitulé court : Littérature irlandaise

Responsable(s) :	Flore Coulouma, Florence Schneider
Durée du cours :	1H30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Florence Schneider, Flore Coulouma

Programme

Ce cours propose aux étudiants de troisième année d'aborder des thématiques centrales de la littérature irlandaise. Par le biais de nouvelles, de poèmes et d'une pièce de théâtre, on se posera les questions du désir et de la violence psychologiques et physiques, sans oublier le problème de la perte de la langue, de la place dans une société qui peut se révéler exclusive, marquée par des conflits historiques toujours latents.

Bibliographie

Ouvrage obligatoire: Brian Friel, *Translations*, ed. Faber.

Le reste de la bibliographie sera indiqué lors de l'inscription pédagogique.

Contrôle continu : Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal : Un écrit (commentaire de texte et questions) de 2h sur l'une des œuvres au programme.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : oui. Bon niveau d'anglais oral et écrit nécessaire (minimum niveau 3 non-spé).

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VEEMA53 : Littérature américaine

Sous-titre éventuel : Les classiques américains en adaptation(s) / Adapting American classics

Intitulé court : Littérature USA

Responsable(s) :	A.-C. LE RESTE
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60h de travail personnel
Enseignant(s) :	A.-C. LE RESTE

Programme

Ce cours vise à explorer les stratégies d'écriture et la réception de deux textes canoniques de la littérature américaine, *The Scarlet Letter* de Nathaniel Hawthorne et *The Turn of the Screw* de Henry James. L'étude de la pratique et de la théorie de l'adaptation ne se limitera pas au champ cinématographique, puisque seront abordés aussi bien films que B.D. et romans graphiques, opéras, œuvres littéraires "dérivées" etc. Nous examinerons les enjeux esthétiques et idéologiques qui se cristallisent autour de la lecture et de la reprise d'un "classique", en fonction des périodes, des aires géographiques et des contraintes formelles de chaque médium choisi pour l'adaptation.

Bibliographie

Oeuvre au programme

Œuvres au programme / bibliographie obligatoire

- Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*, 1850, Penguin Classics.

- Henry James, *The Turn of the Screw*, 1898, Penguin Classics.

Une brochure de documents complémentaires sera fournie en cours pour l'étude des adaptations ; cette brochure est tenue à disposition des étudiants de contrôle terminal, qui doivent se signaler au plus vite.

Bibliographie indicative

- Harold Bloom, *The Anxiety of Influence*, 1973.
- Linda Hutcheon, *A Theory of Adaptation*, 2006.
- Julie Sanders, *Adaptation and Appropriation*, 2006.
- Marion D. Perret, "How a Comics Panel Can Speak Shakespeare", in *The Language of Comics*, ed. Robin Varnum et al., 2001.

Contrôle continu : Calcul de notes d'oral et d'écrit.

Contrôle dérogatoire: épreuve écrite (durée : 2 heures).

Langue du cours: Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC51

EC : 3VAEMTGB : Théâtre britannique

Sous-titre éventuel : Théâtre britannique contemporain

Intitulé court : Théâtre britannique

Responsable(s) :	Cécile BIRKS
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignant(s) :	Cécile BIRKS

Programme

Par théâtre britannique contemporain, il faut entendre à la fois le renouveau théâtral des années 60 et l'étude des « classiques » du XX^e siècle : Samuel Beckett, Edward Bond, David Hare, Harold Pinter, Tom Stoppard, Arnold Wesker etc., et le théâtre strictement contemporain, celui qui s'écrit et se joue sous nos yeux et dont la radicalité et la modernité dans la dramaturgie sont perçues comme faisant directement écho aux angoisses et aux questionnements d'aujourd'hui (une partie des auteurs des générations précédentes tels Edward Bond ou Howard Barker mais aussi des auteurs plus jeunes comme Martin Crimp, Caryl Churchill, Sue Glover, Sarah Kane, Frank McGuinness, Gregory Motton ou Peter Wheelan etc...).

Le programme proposé sera consacré à trois textes dramatiques de Samuel Beckett pour en explorer les enjeux à travers les formes les plus radicales : quelles scènes Samuel Beckett construit-il pour le langage, pour le corps lorsqu'il épuise les formes théâtrales ? Quel est l'enjeu de l'écriture en deux langues, le français et l'anglais : bilinguisme, auto-traduction, ré-écriture? Dans la mesure du

possible, on complètera l'approche des textes par celle des mises en scène ou mises en voix et l'on montrera comment Beckett, dans son théâtre de ruptures, explore des média dramaturgiques autres que la scène, comme la télévision ou la radio.

Oeuvres au programme :

Samuel Beckett, Endgame, Faber and Faber, 1958.

Samuel Beckett, Krapp's Last Tape, Faber and Faber. 1958.

Samuel Beckett, Eh Joe, Faber and Faber, 1965.

Bibliographie :

Badiou, Alain, Beckett : L'incroyable désir, Hachette, 1995.

Clément, Bruno, L'œuvre sans qualités, Seuil, 1994.

Cohn, Ruby, Just Play : Beckett's Theater, Princeton University Press, 1980.

Gontarski S, E., The Intent of Undoing in Samuel Beckett's Dramatic Texts, Bloomington, Indiana University Press, 1960.

Grossman, Evelyne, L'esthétique de Beckett, Sedes, Collection Esthétique, 1998.

Noudelmann François, Beckett ou la scène du pire, Paris, Honoré Champion, 1998.

Worth Katherine, The Irish Drama of Europe from Yeats to Beckett, Atlantic Highlands, 1978.

Contrôle continu : 1 exposé oral et un travail écrit.

Examen terminal : Epreuve écrite de deux heures.

Langue(s) du cours : anglais.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES ALLEMAND (L3 S5) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEDUF51

EC : 3VDEMLOR : Langue orale S5

Sous-titre éventuel : Le théâtre en allemand : interpréter et jouer

Intitulé court : Langue orale S5 (LO)

Responsable(s) :	Mme Weber
Durée du cours :	TD 2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3

Enseignant(s) :	Mme Weber
-----------------	-----------

Programme

L'objectif de ce cours est d'approfondir l'entraînement à la compréhension et à l'expression orale par le théâtre. Les étudiants feront la connaissance du théâtre dans l'espace germanophone : en travaillant sur des scènes, les étudiants vont acquérir un savoir historique et linguistique sur le monde du théâtre. Dans un premier temps, le cours se consacre aux activités comme résumer, interpréter, discuter et critiquer une pièce de théâtre. Le deuxième but est d'improviser et de créer des petites scènes en allemand, voire de monter ensemble une pièce de théâtre en allemand.

Contrôle continu : Un exposé durant le semestre

Examen terminal : Un examen oral à la fin du semestre

Langue(s) du cours : allemand / français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui (pour les étudiants non-spécialistes allemand)

Pré-requis : niveau d'allemand B1-B2

U.E. : 3VEDUF51

EC : 3VDEMTHM : Thème S5

Intitulé court : Thème S5 (TH)

Responsable(s) :	Mme Schubert
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Schubert

Programme : Traduction de textes littéraires (19^e-21^e siècle) et journalistiques d'un niveau accru. Approfondissement des questions de syntaxe, de vocabulaire, d'expressions idiomatiques etc.

Bibliographie :

Dictionnaire allemand : *DUDEN Deutsches Universalwörterbuch* (avec CD-ROM)

Dictionnaire français : *Le Petit Robert*

Dictionnaire bilingue : Pons, Langenscheidt ou Weis/Mattutat

Dreyer Hilke/Schmott Richard : *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning Hueber-Verlag für Deutsch 2008

Legros Waltraut : *Réussir le thème allemand*. Paris, Ellipses 1991.

Site pour la traduction : www.pons.de

Contrôle continu : 2 devoirs maison, 1 devoir sur table

Examen terminal : un examen écrit de 1h30

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEDUF51

EC : 3VDEMVER : Version S5

Intitulé court : Version S5 (VE)

Responsable(s) :	Mme Pflanz
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Pflanz

Programme : Nous continuerons le travail des semestres précédents avec des textes d'une difficulté accrue.

Bibliographie :

Il faudra s'efforcer de recourir en priorité au dictionnaire unilingue et réserver l'usage du dictionnaire bilingue à des cas exceptionnels.

Initiation à la version allemande. Littérature aux Editions Hachette Supérieur.

La traduction. Versions et thèmes journalistiques de F. Debuire aux Editions du Temps.

Contrôle continu : Divers exercices seront proposés au cours du semestre.

Examen terminal : Examen écrit de 1h30.

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

EC : 3VDEMCIV : Civilisation S5

Sous-titre éventuel : Nation et Etat(s) en Allemagne entre Révolution(s) et réformes de 1789 à 1848/49

Intitulé court : Civilisation (CI)

Responsable(s) :	Mme Le Grand-Ticchi
Durée du cours :	1h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Le Grand-Ticchi

Programme

La période qui va de la Révolution française à la révolution de 1848 en Allemagne est bouillonnante tant du point de vue événementiel que dans la perspective de l'histoire des idées. Guerres révolutionnaires puis napoléoniennes modifient la carte de l'Allemagne et entraînent, dans un cadre dominé par la France, la réforme et le remodelage des Etats territoriaux ainsi que la dissolution, sans autre forme de procès, de la structure supra-étatique millénaire du Saint Empire romain germanique (1806). On assiste alors à la politisation d'un sentiment national jusqu'alors cantonné aux domaines littéraire et culturel. Il est intimement lié à la notion de *Bildung* et, dans cette première moitié du XIX^e siècle, indissociable de l'émergence du libéralisme politique constitutionnel. La période de restauration qui s'ouvre ensuite, avec le Congrès de Vienne (1814/15) et la création de la Confédération germanique (*Deutscher Bund* 1815/20) est placée sous le signe de la répression et de la criminalisation de ce mouvement national et libéral qui tente de s'exprimer à nouveau à partir de 1830. CM et TD conduiront à établir les points de repère chronologiques, définir les concepts-clés, étudier les acteurs et milieux constituant les principaux vecteurs du mouvement national et libéral naissant, leurs multiples formes d'expression, ainsi que leurs farouches adversaires.

Bibliographie (première approche)

Geopoche Nr. 37, *Die deutsche Romantik. Traum und Schwärmerei, Fürstenmacht und Freiheitskampf : Das Werden einer Nation 1789-1848*, 169 p.

Contrôle continu : exposé oral, devoir écrit à la maison, partiel écrit de 3h

Examen terminal : examen écrit de 3h

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : Compréhension de l'allemand oral et aptitude à prendre des notes en allemand

U.E. : 3VEDUF51

EC : 3VDEMLIT : Littérature S5

Sous-titre éventuel : Le conte dans le romantisme allemand

Intitulé court : Littérature romantique allemande

Responsable(s) :	Mme Cohen
Durée du cours :	1h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Cohen

Programme

Le romantisme de Heidelberg (Hochromantik) est célèbre avant tout pour son engouement pour la culture populaire dont témoignent les Contes de Grimm. Toutefois les auteurs romantiques ne se contentèrent pas de collecter des exemples de culture populaire, ils la créèrent bien souvent de toutes pièces, soit en taisant ce procédé, c'est le cas des frères Grimm, soit en revendiquant clairement leur statut de créateur, comme le fait Ludwig Tieck avec le Chat botté. Le CM reviendra sur ces procédés et les étudiera dans le contexte du romantisme.

Le TD sera consacré à l'étude de deux de ces textes sous forme d'exposés thématiques et d'explications de textes. Les éditions qui seront utilisées sont les suivantes : Ludwig TIECK, Der gestiefelte Kater, 2001, München, Reclam, Reclams Universal-Bibliothek 8916, ISBN 9783150089163 et Brüder GRIMM, Ausgewählte Kinder- und Hausmärchen, München, Reclam, RUB 3179, 2011, ISBN 978-3-15-003179-7

Bibliographie

Heinz RÖLLECKE (Hrsg), Die Märchen der Brüder Grimm, eine Einführung, München, RUB, 2004; Lothar BLUHM, Märchen eine Einführung, Darmstadt, WBG, 2015; Bruno BETTELHEIM, Kinder brauchen Märchen, München, dtv, 1993; Paul Wolfgang WÜRHL, Das deutsche Kunstmärchen, Geschichte, Botschaft und Erzählstrukturen, Baltmannsweiler, Schneider Hohengehren; Mathias MAYER, Jens TISMAR, Kunstmärchen, Stuttgart, Metzler, 2003 (Sammlung Metzler)

Contrôle continu : Un exposé et/ou une explication de texte en TD, un devoir à la maison et un devoir sur table (commentaire dirigé)

Examen terminal : Examen écrit de 3h (commentaire dirigé)

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEEUF54

EC : 3VEEMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 5

Intitulé court : Grammaire 5

Responsable(s) :	A. Oddo
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	A Piel

Programme

Les enseignements de grammaire sont conçus comme un parcours visant à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction.

Chapitre 1 : l'expression de la notion de devenir en espagnol

Chapitre 2 : les modes impersonnels : le gérondif

Chapitre 3 : les périphrases verbales

Chapitre 4 : constructions avec des participes

Chapitre 5 : l'expression de l'ordre en espagnol

Chapitre 6 : le futur et l'expression de la conjecture en espagnol

Chapitre 7 : Espagnol d'Amérique : quelques éléments de morphologie verbale

Bibliographie

Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994.

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Belot, Albert, *ABC lexical de l'espagnol familier*, Paris, Ellipses, 1999.

Belot, Albert, *Espagnol, Mode d'emploi*, Paris, Ellipses, 1998.

Bénaben, Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002.

Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.

Coste, Jean & Redondo, Agustín, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES, 1965.

Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra ; Oury, Stéphane, *L'épreuve de faits de langue à l'oral du CAPES d'Espagnol*, Paris, Armand Colin, 2007.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 1991.

Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Vox, 1976.

Pottier, Bernard ; Darbord, Bernard & Charaudeau, Patrick, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA; Diccionario panhispánico de dudas: <http://buscon.rae.es/dpdl/>

Seco, Manuel, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1998.

Ouvrages spécifiques pour la langue américaine :

Alvar, Manuel (éd.), *Manual de dialectología española: el español de América*, Ariel, 1996.

Lipski, John, *El español de América*, Madrid, Cátedra, 1996.

Alonso, Amado, *Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos*, Madrid, Gredos, 1980.

Kany, Charles Emil, *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid, Gredos, 1969.

Kany, Charles Emil, *Semántica hispanoamericana*, Madrid, Gredos, 1962.

Contrôle continu: une note TD (coeff. 1) et un écrit de 1h (coeff. 2)

Examen terminal: un écrit de 1h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

U.E. : 3VEEUF54

EC : 3VEEMTRD : Espagnol Traduction (thème et version) Semestre 5

Intitulé court : Traduction

Responsable(s) :	C. Lavail
Durée du cours :	3h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	C. Lavail, Ph. Rabaté

Programme

Thème : Traduction de textes littéraires français en espagnol.

Version classique : Traduction de textes littéraires espagnols classiques en français

Bibliographie pour le thème :

Dictionnaires : bilingue, et surtout **unilingue**.

Adresse de la Real Academia en ligne : <http://www.rae.es/drae/>

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas* : <http://lema.rae.es/dpd/>

MARÍA MOLINER : *Diccionario de uso del español*

MANUEL SECO, Olimpia Andrés, Gabino Ramos, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.
2 vols.

MANUEL SECO, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2002.

Trésor de la Langue Française Informatisé : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Littré : <http://littrereverso.net/dictionnaire-francais/definition/>

Grammaires

BEDEL, *Grammaire de l'espagnol moderne*, PUF

GERBOIN, *Grammaire de l'espagnol contemporain*, Hachette supérieur

BOUZET, *Grammaire espagnole*, Belin

BERNARD POTTIER, BERNARD DARBORD, PATRICK CHARAUDEAU, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.

JEAN COSTE ET AUGUSTIN REDONDO, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes, 1965.

JOSÉ MARTÍNEZ DE SOUSA, *Manual de estilo de la lengua española*, Gijón, Trea, 2001.

MAURICE GREVISSE, *Le bon usage*, édition refondue par André Goosse, Paris - Gembloux, Duculot, 1993, 13e édition.

Recueil de vocabulaire (à acheter)

BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

Bibliographie pour la version classique :

Christophe Couderc, *Version espagnole classique*, Paris, PUF (Collection Licence), 2009.

Pierre Dupont, *La langue du Siècle d'Or, syntaxe et lexique de l'espagnol classique*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1994.

J.-M. Laspéras, *Le Miroir des langues, Dictionnaire espagnol-français (XVIe-XVIIe siècle)*, Paris, Ellipses, 2001.

Bernard Sesé et Marc Zuili, *Vocabulaire de la langue espagnole classique*, Paris, Nathan-Université, 1997.

Diccionario de Autoridades (en bibliothèque ou en ligne sur le site de la RAE -rae.es- sous la rubrique "Nueva tesoro lexicográfico")

Pour comprendre l'époque

Hélios JAIME, *Le Siècle d'Or*, Paris, Ellipses, 1999.

Raphaël CARRASCO, Claudette DÉROZIER, Annie MOLINIÉ-BERTRAND, *Histoire et civilisation de l'Espagne classique 1492-1808*, Paris, Nathan-Université, 1991.

Contrôle continu: une note de TD (coef.1) et un écrit de 2h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 2h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

U.E. : 3VEEUF55

EC : 3VEEMLCE : Espagnol Littérature et civilisation de l'Espagne Semestre 5

Intitulé court : Littérature et civilisation de l'Espagne

Responsable(s) :	C. Lavail
Durée du cours :	2h CM et 2h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	C. Lavail, C. Llecha, Z. Carandell, S. Turc

Littérature espagnole

Programme CM et TD

Poésie et récit dans le XIXème espagnol

L'histoire de la poésie espagnole du XIXème siècle est celle du passage d'une conception narrative du poème à la remise en question, par le vers et la prose poétique, du statut de l'événement, l'histoire et la tradition comme noyaux argumentatifs, descriptifs ou narratifs du poème, créateurs d'un lien avec le lecteur ou l'auditeur potentiel. Ainsi, à travers la question « poésie et récit » seront abordés divers genres : la légende en vers (J. Zorrilla) ou en prose poétique (Bécquer) et plus largement le poème long, référant un événement ou prenant position sur un thème : le politique (J. Espronceda) le social (R. de Castro), la religion (J. Zorrilla) ou la science (R. Acuña, J. M. Bartrina). On tiendra compte du statut réservé à la poésie par les ouvrages théoriques (comme les poétiques d'Hermosilla ou Martínez de la Rosa), avant d'analyser la crise du système narratif de la poésie qui annonce, dans les *Rimas* de Bécquer, une nouvelle modernité.

Ouvrages de référence

Poesía española del siglo XIX, Jorge Urrutia éd., Madrid, Cátedra, 2008.

Bécquer Gustavo Adolfo, *Rimas y leyendas*, F. López Estrada et M. T. López García-Bedoy éd., Madrid, Austral, 1998.

Castro, Rosalía de, *En las orillas del Sar*, Xesús Alonso Montero éd., Madrid, Austral, 2000.

Espronceda, José de, *El diablo mundo. El Pelayo. Poesías*, Domingo Ynduráin éd., Madrid, Cátedra, 2007.

Zorrilla José, *Leyendas*, Salvador García Castañeda, éd., Madrid, Cátedra, 2010.

Le TD se propose d'étudier le roman *Insolación* (1889) de Emilia Pardo Bazán, considérée comme *La* femme écrivain du XIXe siècle en Espagne.

Bibliographie

L'accès au texte est gratuit sur le site de Cervantesvirtual : http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/insolacion-historia-amorosa--0/html/ffa0662a-82b1-11df-acc7-002185ce6064_1.html#I_2

Nous vous conseillons de compléter votre lecture en consultant sur ce même site la “Biblioteca de autores” qui présente l'œuvre complète de Emilia Pardo Bazán :

http://www.cervantesvirtual.com/controladores/portales/portal.php?portal=pardo_bazan

Vous y trouverez les romans, contes, articles, pièces de théâtre, nouvelles, critiques, correspondance, poésies, récits de voyage ainsi qu'une bibliographie accessible.

Civilisation espagnole

Programme CM et TD

Les difficiles avancées du libéralisme en Espagne (1808-1876)

Le cours propose une réflexion sur une grande partie du XIX^e siècle en partant de la Guerre contre Napoléon et de son impact sur l'évolution politique de l'Espagne afin de préciser en quoi elle a pu la freiner ou l'accélérer. Des tentatives de retour à l'absolutisme de Ferdinand VII à l'alliance des libéraux pendant la Régence de Marie-Christine puis le règne d'Isabel II. Malgré les nombreuses résistances, que l'on réduit souvent à tort aux guerres carlistes, le libéralisme s'est imposé par nécessité pour la monarchie qui s'est appuyée sur des militaires le plus souvent conservateurs (*moderados*) mais parfois aussi progressistes, les pronunciamientos au cours du siècle s'imposant comme moyen d'accès au pouvoir pour les partis. Le dernier de ce type en 1868 coïncide avec la Révolution de septembre (*la gloriosa o la septembrina*) qui a conduit à l'exil d'Isabel II et au *Sexenio* qualifié de démocratique ou révolutionnaire.

Il s'agit à partir d'un parcours chronologique de comprendre les grandes articulations de l'histoire du XIX^e siècle où la place de la Monarchie joue un rôle central depuis l'exil de Ferdinand VII « prisonnier » à Valençay pendant la guerre à celui d'Isabel II jusqu'à la Restauration d'Alphonse XII.

Bibliographie

Historia de España, Barcelona, Labor, tomos VII y VIII

Historia de España, sous la direction de Miguel Artola, Madrid, Alfaguara, 1973 (plusieurs rééditions), tome V, Miguel Artola, «La burguesía revolucionaria 1808-1874».

Historia de España, sous la direction de Manuel Tuñón de Lara, Barcelone, Labor, 1983 (plusieurs rééditions), tome VII, «Centralismo, Ilustración y agonía del Antiguo Régimen (1715-1833)» et tome VIII, «Revolución burguesa, oligarquía y constitucionalismo (1834-1923)».

Pérez, Joseph, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996.

Vilar, Pierre, *Histoire de l'Espagne*, Paris P.U.F (collection «Que sais-je ?», nombreuses éditions).

Carr, Raymond, *España 1808-1939*,

Tuñón de Lara, Manuel, *La España del siglo XIX*, Barcelone, Laia, 1975. (2 volumes).

Une anthologie de textes sera proposée en TD.

Documents pour le TD :

GAZETA (lois de 1661 à 1959) : <http://www.boe.es/buscar/gazeta.php>

CERVANTESVIRTUAL : <http://www.cervantesvirtual.com>

Contrôle continu: une note de TD et un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Examen terminal: un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

MINEURES ESPAGNOL (L3 S5) [ANG]

U.E. : 3VEEUC53

EC : 3VEL5GNR : Espagnol Etudes de genre Semestre 5

Intitulé court : Etudes de genre

Responsable(s) :	S. Decante
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	S. Decante

Programme

Rapports de genre et histoire des mouvements féministes en Amérique latine

Après une mise au point sur la notion de genre et ses enjeux, ce cours proposera une approche des différents mouvements féministes hispano-américains et des temps forts qui ont marqué leur histoire. Nous aborderons ainsi les manifestations, en Amérique latine, des trois vagues qui ont jalonné les mouvements féministes (luttés pour les droits civiques, économiques et reproductifs) puis envisagerons en quoi les femmes sont à la fois victimes et actrices de la mondialisation.

Bibliographie indicative

Laure Bereni & alii., *Introduction aux études sur le genre*, Paris, De Boeck, 2013.

Jules Falquet, *De gré ou de force, les femmes dans la mondialisation*, Paris, La Différence, 2009.

Asunción Lavrin, *Mujeres, feminismo y cambio social en Argentina, Chile y Uruguay 1890-1940*, Santiago de Chile, Centro de Investigaciones Diego Barros Arana, 2005.

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 2h

Examen terminal: un écrit de 2h

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

U.E. : 3VEEUC53

EC : 3VEL5CIN : Espagnol Cinéma hispanique Semestre 5

Intitulé court : Cinéma hispanique

Responsable(s) :	S. Decante
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	S. Decante

Programme

Filmer la dictature au Chili, entre documentaire et fiction

Après avoir tracé un rapide panorama historique du cinéma en Amérique latine, ce cours proposera une initiation à la méthode et au vocabulaire de l'analyse filmique. Plus particulièrement, il s'agira de faire un état des lieux de la production cinématographique de l'après-dictature au Chili (fiction et documentaire) et d'analyser la représentation d'une même période historique : les derniers jours de l'Unité Populaire.

Films au programme

Machuca, Andrés Wood, 2004. Film complet:

<https://www.youtube.com/watch?v=HvUrKzbRsfA>

Postmortem, Pablo Larrain, 2010. Film complet :

http://www.fandor.com/films/post_mortem

Salvador Allende, Patricio Guzman, 2004. Film complet :

<https://www.youtube.com/watch?v=orKS3uQHAY8>

Bibliographie

Goliot-Lete, Anne et Francis Vanoye, *Précis d'analyse filmique*, Paris, Nathan Université, coll. 128, 1992.

Roumette, Monique et Gilles Bernard, *Films des Amériques latines*, Paris, Éd. du Temps, 2001.

Mongin, Olivier, *La violence des images (ou comment s'en débarrasser ?). Essai sur les Passions démocratiques II*, Paris, Seuil, 1997.

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 2h

Examen terminal: un écrit de 2h

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

U.E. : 3VEEUC53

EC : 3VEL5REC : Espagnol Initiation à la recherche en études hispaniques Semestre 5

Intitulé court : Initiation à la recherche

Responsable(s) :	C. Heymann
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	C. Heymann, Z. Carandell

Programme

Ce cours vise à donner à l'étudiant des rudiments pour l'élaboration d'un travail de recherche (mémoire, thèse), transférables à d'autres formes de travail universitaire de moindre envergure (exposé, commentaire, dissertation, note de synthèse).

Seront successivement abordés la formulation d'une hypothèse, la recherche bibliographique, la délimitation d'un corpus de recherche, l'établissement des bases théoriques, l'analyse des éléments du corpus, l'organisation de l'interprétation et la mise en forme du travail final.

Bibliographie

Sera communiquée lors de la première séance

Contrôle continu: une note de TD et un écrit de 2h

Examen terminal: un écrit de 2h

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

MINEURES ITALIEN (L3 S5)

[ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEIUF51

EC : 3VEEM2018 : Italien - Traduction : thème (S5)

Intitulé court : Thème (S5)

Responsable(s) :	Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Giuliana PIAS

Programme

Ce cours porte sur la traduction en italien d'un corpus de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles, choisis selon des niveaux de difficulté.

Bibliographie

- Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : *Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana*, Zanichelli)
- François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Français et italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF51

EC : 3VIDMVER : Italien - Traduction : version (S5)

Intitulé court : version (S5)

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO

Programme : Traduction de textes italiens divers

Bibliographie :

Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000

Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005

Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours italien et français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEIUF51

EC : 3VIDMLIN : Italien - linguistique (S5)

Intitulé court : Linguistique (S5)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo

Programme

Lire un texte ancien. On partira des difficultés de lectures de textes anciens italiens pour donner quelques clefs pour une compréhension en autonomie.

Bibliographie

Rohlf, Gerhard, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, Torino, Einaudi (vol 1) 1966.

Un fascicule de documents d'appui sera distribué en début de semestre

Contrôle continu

Une moyenne de deux travaux faits à la maison et un devoir sur table final.

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF51

EC : 3VIDMEDT : Italien - Etude de textes (S5)

Intitulé court : Etude textes (S5)

Responsable(s) :	M. Alessandro BENUCCI
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Alessandro BENUCCI

Programme

Le paysage entre réalisme et allégorie chez Dante, Pétrarque et Boccace

La beauté de la nature, en tant que contemplation désintéressée d'un spectacle autoréférentiel et séparé de l'humain, relève de l'époque moderne et exerce un rôle capital dans la détermination de notre sensibilité contemporaine d'observateur. En revanche, le Moyen Âge ne perçoit aucune séparation entre les sphères naturelle et humaine : l'homme se conçoit comme une partie de la nature, intégré dans un ordre qui régit tous les êtres et toutes les choses, coopérant ainsi à l'harmonie universelle. Cette démarcation traditionnelle apparaît pourtant moins nette sous la plume de trois grands auteurs « médiévaux » italiens. Entre fidélité au modèle dominant et anticipation de nouvelles tendances, on assiste chez Dante, Pétrarque et Boccace à une audacieuse et progressive délimitation de la nature, dont les étapes principales seront reconstituées par les textes proposés et analysés en cours

Bibliographie

M. Jakob, *Paesaggio e letteratura*, Florence, Olschki, 2005.

J-L. Nardone, *Anthologie de la littérature italienne, Des origines au XV^e*, Toulouse, Mirail, 1998

Contrôle continu : Un expose et un devoir sur table (2h)

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : français et italien.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF51

EC : 3VIDMCIN : Italien - Art, culture et société : cinéma (S5)

Intitulé court : Cinéma (S5)

Responsable(s) :	M. Christophe MILESCHI et M. Alessandro BENUCCI
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. Christophe MILESCHI et M. Alessandro BENUCCI

Programme

Parallèlement à l'acquisition de notions théoriques fondamentales concernant les spécificités de l'image animée et du cinéma, on envisagera dans leurs grandes lignes, et à travers quelques films et réalisateurs exemplaires, trois grands moments du cinéma italien : le Néoréalisme, la Comédie à l'italienne et les tendances de l'époque actuelle.

Bibliographie

* Yves Rousset-Rouard, *Les cent mots du cinéma*, Paris, PUF, collection « Que sais-je ? », 2012.

* Vincent Pibnel, *Techniques du cinéma*, Paris, PUF, collection « Que sais-je ? », 2012.

* *Il cinema italiano contemporaneo*, a cura di Gian Piero Brunetta, Laterza, Bari, 2007.

* Rosa Viscardi, *Storia del cinema. Nozioni essenziali*, Simone editore, 2007.

* *Breve storia del cinema*, consultable en ligne à l'adresse :

<http://brevestoriadelcinema.altervista.org/>

* <http://culturevisuelle.org/cinemadoc/2013/06/17/vers-un-modele-pour-comprendre-la-fabrique-de-linterpretation/>

Contrôle continu : Un dossier écrit (à constituer en cours de semestre, en concertation avec l'enseignant, sur un ou plusieurs films et/ou réalisateur-s) et un oral.

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Italien et/ou Français (en fonction du public)

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF51

EC : 3VIDMLCM : Italien - Littérature et civilisation XVII-XIX (S5)

Intitulé court : Litt. et civi it. (S5)

Responsable(s) :	M. ACTIS-GROSSO et M. GARGIULO
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. ACTIS-GROSSO et M. GARGIULO

Nota bene : Le cours se compose de deux parties assurées par deux enseignants : les étudiant(e)s doivent fréquenter les deux parties.

Programme

1) M. ACTIS-GROSSO - La partie du cours assurée par M. Actis-Grosso porte sur l'image et fonction du sigisbée dans les œuvres mineures de Carlo Goldoni. Il s'agit d'une analyse historico-politique du phénomène du sigisbéisme à Venise au XVIII^e siècle à travers l'étude de sa transposition sociologico-scénique.

2) M. GARGIULO - La partie du cours assurée par M. Gargiulo porte sur l'histoire des idées à travers la lecture et l'analyse des passages des ouvrages des libertins italiens et des dialogues de Giordano Bruno, Galileo Galilei et des textes philosophiques inédits de Giacomo Casanova de Seingalt. Le cours vise à donner un aperçu sur les idées véhiculées par une rationalité nouvelle à laquelle participent les libertins italiens entre les XVII^e et XVIII^e siècles, portant sur l'évolution de la mentalité orientée vers la rationalité dans les domaines de la philosophie, de la physique, de la politique, de la vie sociale et de la sexualité.

Bibliographie

Pour le cours de **M. ACTIS-GROSSO** :

Carlo GOLDONI, TUTTE LE OPERE, Milano, Mondadori, 1957-1962 ;

Carlo GOLDONI, THEATRE, Paris, Gallimard, 1972 ;

Carlo GOLDONI, "La dama prudente", "Il cavaliere e la dama", "Il festino", "La donna sola".

Pour le cours de **M. GARGIULO** :

Gius Gargiulo, *Il movimento dei corpi. Bruno, Galilei e Casanova. Introduzione al dibattito di idee sul pensiero scientifico libertino in Italia (XVII-XVIII secolo)*. Polycopié 2013, avec bibliographie critique. Ouvrages au programme disponibles lors du premier cours ou téléchargeables (site web Liber Liber (Progetto Manuzio) <http://www.liberliber.it/libri/index.php>)

Contrôle continu

- **Pour le cours de M. Actis Grosso** : Un devoir maison (préparation d'un exposé de 15/20 minutes) et un devoir sur table (1h)

- **Pour le cours de M. Gargiulo** : Un devoir maison (un dossier) et un oral (15-20 minutes)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES PORTUGAIS (L3 S5) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEPUF51 Portugais S5

EC : 3VPEMTHM : Traduction S5

Sous-titre éventuel : Thème S5

Intitulé court : Traduction S5

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção et Mme Sofia Geraldès
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Sandra Assunção

Programme

Traduction de textes littéraires des XXe et XXIe siècles. Exercices de thème grammatical.

Bibliographie

BOUDOY, Maryvonne et CARREIRA, Maria Helena Araújo, Pratique du Portugais de A à Z, Paris : Hatier, 2003 ; DICIONÁRIOS BERTRAND Francês – Português/ Português- Francês, Bertrand Editora, 1989; NOVO DICIONÁRIO AURÉLIO DA LINGUA PORTUGUESA, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 2000; LEITÃO-HEYMANN, Angela, et PIRES, Maria do Carmo Martins, Du mot à la phrase : vocabulaire portugais contemporain, Paris, ellipses, 2000 ; RONAI, Paulo, Guia Prático da Tradução francesa, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1983; SANTOS, Antonio Nogueira, Novos Dicionários de expressões idiomáticas, Porto, edições João Sá da Costa, 2006; TEYSSIER, Paul, Manuel de Langue Portugaise (Portugal – Brésil), Paris: Klincksieck, 1992 ; XATARA, Claudia et OLIVEIRA, Wanda Leonardo de, Dicionário de provérbios, idiomatismos e palavrões : francês-português/português-francês, São Paulo, Cultura, 2002.

Sur internet :

http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/recherche.php;<http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx> (dictionnaire de portugais);<http://www.portoeditora.pt/dol/> (dictionnaire de portugais)

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm> (Trésor de la langue française)

Contrôle continu : Deux devoirs sur table

Examen terminal : Une épreuve orale.

Langue(s) du cours : portugais/français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF51 Portugais S5

EC : 3VPEMVER : Traduction S5

Sous-titre éventuel : Version S5

Intitulé court : Traduction S5

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção et Mme Sofia Galdes
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Sofia Galdes

Programme :

Traduction du portugais vers le français de textes littéraires d'auteurs lusophones dans le but de consolider les compétences rédactionnelles dans la langue française et de renforcer les connaissances syntaxiques, sémantiques, et stylistiques.

Bibliographie :

Academia das ciências de Lisboa et Fundação Calouste Gulbenkian, Dicionário da língua portuguesa contemporânea, Lisboa, Verbo, 2001 ; Azevedo Domingos de, Francês-Português: coligido do grande dicionario de Domingos de Azevedo, Paris, France, Portugal, Garnier Frères, 2000, 902 p. ; Carreira Maria Helena Araújo et Boudoy Maryvonne, Le portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1997, 381 p. ; Rey Alain et Rey-Debove Josette, Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, France, le Robert, DL 2013, 2013, vol.

Contrôle continu : Deux devoirs écrits

Examen terminal : Un examen oral

Langue(s) du cours : français / portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEPUF51 Portugais S5

EC : 3VPEMLPO Atelier de langue portugaise S5

Sous-titre éventuel : pratique écrite et pratique orale

Intitulé court : Atelier de langue portugaise S5

Responsable(s) :	Mme. DOS SANTOS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme. DOS SANTOS

Programme 1- pratique orale

Prendre conscience que le corps, et spécifiquement les gestes, peuvent, au même titre que la parole, intervenir dans les interactions et être un vecteur de communication : le geste est support de sens. L'atelier de langue en mouvement s'attachera à l'analyse de cette anthropologie de la communication en la mettant en pratique à partir de la pièce de Luísa Costa Gomes Vanessa vai à guerra / Vanessa s'en va-t-en guerre que l'on travaillera en bilingue.

Programme 2- pratique écrite

Pratique rédactionnelle à partir de textes sources : résumer un texte, savoir en déterminer le genre et en déterminer la problématique à l'écrit. L'objectif de ce cours est de préparer à l'autonomie et à l'assurance de l'écriture, en vue de la rédaction de dossiers, du mémoire de Master. Les thèmes choisis seront liés à des questions de civilisation, de culture et de société du monde lusophone.

Bibliographie : pratique orale DETREZ, Christine, La construction sociale du corps, Paris, Editions du Seuil, 2002 ; FLEISCHER, Alain, L'accent une langue fantôme, Paris, Editions du seuil, 2005. Pratique écrite Les textes seront distribués en début de cours par l'enseignante.

Contrôle continu : Exercices oraux et travaux écrits

Examen terminal : un examen oral

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF51 PORTUGAIS S5

EC : 3VPEMCAF : Introduction à la culture africaine de langue portugaise S5

Intitulé court : Introduction à la culture africaine de langue portugaise S5

Responsable(s) :	Mme Geraldès
Durée du cours :	1h CM et 1h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Geraldès

Programme

L'Afrique lusophone dans sa diversité spatiale, sociale et culturelle. Approches géographique, économique, sociale et culturelle dans une perspective diachronique.

Bibliographie

Cardoso Pedro, Nascimento Augusto, Garcia Francisco Proença et Nunes João, Atlas da lusofonia. Lisboa, Prefácio Instituto Português da Conjuntura Estratégica, 2008. ; Enders Armelle, Histoire de l'Afrique lusophone, s.l., Editions Chandeigne, 1994, 164 p. ; M'Bokolo Elikia, África negra : história e civilizações, traduit par Alfredo Margarido, Lisboa, Vulgata (coll. « Tempos e espaços africanos »), 2003 ; Ogot Bethwell Allan et al., Histoire générale de l'Afrique, s.l., Unesco, 1985, vol.4-8.

Contrôle continu : deux devoirs

Examen terminal : une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF51 PORTUGAIS S5

EC : 3VPEMCIB : Travaux de civilisation brésilienne S5

Intitulé court : Civilisation brésilienne S5

Responsable(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos
Durée du cours :	2h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos

	Mme Sandra Assunção Mme Giulia Manera
--	--

Programmes

Le théâtre brésilien contemporain (années 40 aux années 60) : dramaturgie, mise en scène, dimensions sociales et politiques. Lecture et analyse de 2 pièces.

De la « révolution » à la dictature : les années 60 et 70 au Brésil. Contexte culturel et politique des années 60, dans le monde et en Amérique Latine. Les années 60 et la révolution culturelle. L'instauration d'un régime militaire. La répression, l'exil et la torture. Les campagnes citoyennes pour l'Amnistie, Diretas Já et la redémocratisation.

Bibliographies

Rodrigues, Nelson. O Beijo no Asfalto, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 2005; Suassuna, Ariano, Auto da Compadecida, 34e ed. ou suivantes, Rio de Janeiro, Agir, 1999; Magaldi, Sábato, Panorama do Teatro Brasileiro, Rio de Janeiro, Global Editora, 2004; Santos, Idelette Muzart Fonseca dos, Em demanda da poética popular : Ariano Suassuna e o Movimento Armorial, 2e ed. Campinas, Editora da Universidade de Campinas, 2009 ; www.nelsonrodrigues.com.br/site/ ; Plural Pluriel, revue des cultures de langue portugaise, n°1: Ariano Suassuna 80 ans, printemps-été 2008; n°8: Les femmes dans le théâtre brésilien, printemps-été 2011, www.pluralpluriel.org

Fausto, Boris, História do Brasil, São Paulo, EDUSP, 1994; Skidmore, Thomas E., Uma História do Brasil, São Paulo, Paz e Terra, 2003 (4e éd.); Santos, I.M.F. & Rolland, D (org.) Le Brésil des gouvernements militaires (1964-1985) : violence politique, exil et accueil des Brésiliens en France, témoignages et documents, Paris, L'Harmattan, 2008 ; Santos, I.M.F. & Rolland, D (org.) L'exil brésilien en France : histoire et imaginaire, Paris, L'Harmattan, 2008.

Des bibliographies complémentaires seront fournies par les enseignantes.

Contrôle continu : un partiel et des travaux écrits/oraux (exposés)

Examen terminal : un oral

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF51

Portugais S5

EC : 3VPEMLIB :

Travaux de littérature brésilienne S5

Intitulé court :

Travaux de littérature brésilienne S5

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Sandra Assunção

Programme:

Cours consacré à deux auteurs majeurs de la prose postmoderne au Brésil : João Guimarães Rosa (1908-1967) et Clarice Lispector (1925-1977). A travers l'analyse de quelques contes et nouvelles, comprendre la rupture avec la structure traditionnelle du récit par la mise en place de techniques narratologiques novatrices et l'expérimentation avec le langage. Il sera aussi question d'aborder le passage du régional et du psychologique au métaphysique (supranational/suprapersonnel). OEuvres au programme : le livre de contes Primeiras estórias de João Guimarães Rosa et Laços de família de Clarice Lispector.

Le cours sera centré sur l'un des axes majeurs de la littérature brésilienne contemporaine : l'immigration et ses questions identitaires. A travers l'oeuvre de l'écrivain Moacyr Scliar (1937-2011), il importe de comprendre le dialogue entre 'judéité' et 'brésilianité' très présent dans la première phase de sa production romanesque. Œuvres au programme : Um centauro no jardim ; A estranha Nação de Rafael Mendes; A majestade do xingu; O ciclo das águas et Os deuses de Raquel.

Bibliographie

ROSA, João Guimarães, Primeiras estórias, Rio de Janeiro, editora Nova Fronteira, 2001 ; LISPECTOR, Clarice, Laços de família, Rio de Janeiro, Rocco, 1998 ; NUNES, Benedito, O drama da linguagem, São Paulo, editora Atica, 1995; PACHECO, Ana Paula Sá e Souza, Lugar do mito, São Paulo, Nankin Editorial, 2006 ; Plural Pluriel, n°4-5 "Guimarães Rosa du Sertão et du Monde", www.pluralpluriel.org

SZKLO, Gilda Salem, Une pensée juive au Brésil: Moacyr Scliar, Paris, l'Harmattan, 1995. (BU); SIMONET, Soraya Lani Silva, L'hybridité dans l'oeuvre de l'écrivain brésilien Moacyr Scliar (1937-2011) : judéité, imaginaire et représentations. Thèse. (BU) ; ZILBERMAN, Regina et BERND, Zilá (orgs.), O viajante transcultural: leituras da obra de Moacyr Scliar, Porto Alegre, Edipurcs, 2004.

Contrôle continu : un exposé et un devoir sur table à la fin du semestre

Examen terminal : Une épreuve écrite de 2h

Langue(s) du cours : portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

MINEURE TRANSVERSALE U.E. : 3VEAUC14 - CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPEENNES (L3 S5) [TOUS PARCOURS]
--

U.E. : Cultures de pays de langues européennes

EC : 3VMUITA : Espace italoophone

Sous-titre éventuel : *Italie : le passé dans le présent*

Intitulé court : Cultures : espace italoophone

Responsable(s) :	Silvia Contarini
Durée du cours :	18h
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	A. Benucci et S. Contarini

Programme Le cours se propose de donner une vision ample et problématisée de la culture italienne à travers l'analyse de quelques traits emblématiques, relevant de l'imaginaire, du lieu commun ou de la réalité historique. Nous voudrions mener une réflexion comparée et contrastive sur le regard que les Italiens portent sur eux-mêmes et sur l'image de l'Italie dans le monde. Les traces du passé, plus ou moins reconnaissables, laissées par la culture populaire ou savante, offriront, dans leurs différentes expressions (chanson, monuments, poésie, cinéma, cuisine, design, etc.), des éléments de réflexion. Nous partirons de l'empire romain et son legs, pour ensuite nous arrêter sur Dante et la question de la langue. Nous ferons un détour par des villes telles que Venise, Florence, Naples afin de les sortir de leur représentation touristique. Nous nous interrogerons également sur l'« étranger » et la question identitaire : les séculaires dominations étrangères en Italie, les migrations massives des Italiens dans le monde, l'immigration et la résurgence du passé colonial. Une réflexion sur la naissance et le rayonnement du *Made in Italy* conclura ce parcours.

Planning (9 séances de 2 heures)

Séances 1 à 3 – *Rome (ancienne et moderne) ; Dante et la question linguistique ; Florence* (M. Benucci)

Séances 4 à 6 – *Venise et Naples* (M. Benucci)

Séances 7 à 9 – *Migration/immigration ; Made in Italy* (Mme Contarini)

Bibliographie : Chevalier, Bernard, *Précis de culture italienne*, Paris, Ellipses, 2004 ; Vallat, Colette, *Autres vues d'Italie : lectures géographiques d'un territoire*, Paris, L'Harmattan 2004 ; Ridet Philippe, *L'Italie, Rome et moi*, Paris, Flammarion, 2013 (une bibliographie spécifique aux différents sujets abordés sera communiquée pendant les cours)

Contrôle continu : 1 épreuve écrite

Examen terminal : un oral

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Prérequis : non

Histoire de l'Europe

+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste

Anglais non spé A2; Anglais non spé B1; Anglais non spé B2; Anglais non spé C1; Allemand non spé A2; Allemand non spé B1; Allemand non spé B2; Allemand non spé C1 ; Espagnol non spé A1; Espagnol non spé A2; Espagnol non spé B1; Espagnol non spé B2; Espagnol non spé C1; Russe non spé A1; Russe non spé A2; Russe non spé B1; Russe non spé B2; Russe non spé C1; Portugais non spé A1; Portugais non spé A2; Portugais non spé B1; Portugais non spé B2; Italien non spé A1; Italien non spé A2; Italien non spé B1; Italien non spé B2; Italien non spé C1; Arabe non spé A1; Arabe non spé A2, Arabe non spé B1; Arabe non spé B2; Arabe non spé C1; Grec non spé A1; Grec non spé A2; Grec non spé B1; Grec non spé B2; Grec non spé C1.

U.E TRANSVERSALE METIERS DE LA CULTURE A L'INTERNATIONAL 3 (L3 S5)

[TOUS PARCOURS, EN « PARCOURS PERSONNALISE »]

U.E. : 3VEEU54 Métiers de la Culture à l'international S5

EC 3VEUMINE Métiers de la culture à l'international 3 - L3 semestre 5

Intitulé court : Métiers de la Culture à l'international S5

Responsable(s) :	M. José Manuel Esteves
Durée du cours :	CM 2h
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	M. Esteves, Mme S. Contarini, Mme K. Schubert

Programme : Le semestre est entièrement consacré à une réflexion sur les politiques culturelles et à la présentation des institutions à vocation culturelle, surtout au niveau européen et international. Les professions afférentes dans les domaines des instituts culturels étrangers, de l'UNESCO, de l'UE, des Fondations et des ONG ainsi que l'exécution de la politique des Etats par les centres culturels étrangers seront présentées et analysées. Les corps de métiers, concours et recrutements seront clarifiés grâce à des études de cas à partir des instituts qui siègent à Paris. Ces pratiques seront confrontées aux revendications et aux débats dans le cadre d'une politique européenne qui met l'accent sur l'épanouissement des cultures des Etats membres, le respect de la diversité nationale et l'héritage culturel commun. Le semestre se terminera par un apprentissage pratique concernant les réponses à un appel d'offre international, l'élaboration d'un projet et la constitution d'un dossier de candidature.

Bibliographie <http://www.ficep.info/> ; Instituts Culturels Nationaux de l'Union Européenne <http://www.institutfrancais.com/>; MANGOT, Thérèse « Les Centres culturels: espaces de démocratie culturelle » ; Pascale, Bonniel-Chalier : L'union européenne à l'épreuve de ses cultures. Les conditions d'une politique culturelle communautaire. Paris, Institut des études européennes, 2004 ; Pamela Sticht : Culture européenne ou Europe des cultures. Les enjeux actuels de la politique culturelle en Europe. Paris, Harmattan, 2000.

Contrôle continu : un dossier à rendre à la fin du semestre (6 – 8 pages) en rapport avec une des thématiques traitées en cours et un résumé des interventions extérieures dans leur ensemble.

Examen terminal

Oral : présentation d'un dossier sur une des thématiques du semestre (8-10 pages) – avec l'accord préalable des enseignants.

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES HORS UFR LCE

MINEURE PHILO (L3 S5) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Philosophie sur : <http://dep-phil.u-paris10.fr>]

Phi55 - Philosophie ancienne et médiévale

Phi55 - Philosophie contemporaine

Phi55 - Philosophie générale

MINEURE HISTOIRE POUR HISTOIRE-LANGUES (L3 S5) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence d'Histoire sur : <http://histoire.u-paris10.fr>]

HIS S5 Histoire contemporaine

HIS S5 Histoire moderne

MINEURE SDL (L3 S5) [ANG] [ESP]

U.E : Sémantique 2

EC : 3LSM503S Sémantique 2

Intitulé court : Sémantique 2

Responsable :	S. de Vogüé
Durée du cours :	TD. 2 heures hebdomadaires, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignants :	S. de Vogüé

Programme :

L'objectif de ce cours est de se familiariser avec les acquis de la sémantique concernant le sens et la référence des phrases simples et des phrases complexes. On étudiera le phénomène de la

paraphrase, en analysant ce qui dans la sémantique d'une phrase ne dépend pas directement des entités lexicales mobilisées ou des structures syntaxiques en présence : voir les relations entre *Les avions sont de plus en plus lourds* et *Le poids des avions augmente* ou entre *Pierre invite Marie* et *Marie est invitée par Pierre*. On distinguera alors deux faces de la sémantique d'une phrase : ce qu'elle dit, son contenu, et la façon dont elle le dit.

On étudiera plus particulièrement la question de la référence des verbes, selon que cette référence est plus ou moins dynamique (*Pierre est assis / Pierre s'assied*), plus ou moins transitoire (*Pierre aime le tennis / Pierre commente le match*).

On présentera la question de la référence des propositions, en se demandant à quoi réfèrent des phrases simples comme *Paul est beau / Paul dort / Paul sort*, en discutant le cas des phrases dites averbales (comme le slogan *Le mariage pour tous*) et en analysant le phénomène des prédications secondaires (via des appositions et des relatives notamment : *Paul, qui est malade, est fatigué*).

On s'intéressera ensuite à différentes formes de modulation dans la phrase : notamment les modulations modales (*il peut dormir*) et aspectuelles (*il dort encore*), qu'elles prennent la forme d'auxiliaires ou autres combinaisons de verbes (*pouvoir, finir, continuer, etc.*) ou de locutions adverbiales (*peut-être, encore, etc.*).

On présentera enfin les propriétés interprétatives de différentes conjonctions et locutions conjonctives, dans le champ de l'hypothèse (*si, au cas où, etc.*) et de la cause (*parce que, puisque, etc.*) notamment.

Sur le plan méthodologique, il s'agira de connaître les principaux tests permettant de distinguer valeurs et emplois, et de se familiariser avec les techniques d'explicitation et de variation qui permettent de reconstituer la valeur d'un énoncé ou d'un élément en fonction de son contexte.

Bibliographie

- Culioli, A., 1992, « Un si gentil jeune homme ! et autres énoncés », *L'information grammaticale* 55, 3-7.
- Davidson, D., 1967, « The logical Form of Action Sentences », in Rescher, N., ed, *The logic of Decision and Action*, Pittsburgh.
- Frege, G., « Sens et dénotation », in : *Ecrits logiques et philosophiques*, Seuil.
- Moeschler, J., Auchlin, A., 2000, *Introduction à la linguistique contemporaine*, Armand Colin.
- Riegel, M., Pellat, J.-C., Rioul, R., *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF.
- Vendler, Z., « Verbs and Times », *Linguistics in Philosophy*, Ithaca : Cornell University Press, pp. 97-121.

Contrôle continu : Au moins deux évaluations, dont l'une sur table et en temps limité, comportant soit des questions de cours, soit des exercices portant sur le fonctionnement sémantique d'éléments verbaux, d'auxiliaires, d'adverbes ou de connecteurs, et sur l'interprétation d'énoncés dont il s'agit d'explicitier sens et référence.

Barème : chaque note entre à part égale dans la note finale

Contrôle dérogatoire : Une épreuve en temps limité, comportant soit des questions de cours, soit des exercices portant sur le fonctionnement sémantique d'éléments verbaux, d'auxiliaires, d'adverbes ou de connecteurs, et sur l'interprétation d'énoncés dont il s'agit d'explicitier sens et référence. (2h)

Langue(s) du cours : français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : Discours et Texte 2 (dialogisme)

EC : 3LSM501S Discours et Texte 2 (dialogisme)

Intitulé court : Discours et Texte 2

Responsable :	C. Mellet et F. Sitri
Durée du cours :	TD. 2 heures hebdomadaires, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignants :	C. Mellet et F. Sitri

Programme : On envisagera ici l'analyse de discours comme un point de vue particulier sur les textes, qui s'intéresse aux productions langagières dans leur relation avec un « contexte ».

On se propose d'envisager les productions discursives du point de vue des « voix » qui les traversent, du dialogue qu'elles entretiennent avec d'autres discours. A partir de l'analyse de textes divers, tant oraux qu'écrits, on présentera les différentes formes de discours rapporté et plus largement de représentation du discours autre. On pourra mettre en relation les formes rencontrées avec les genres discursifs dont relèvent les textes étudiés. Plus généralement, on proposera une définition de la notion de genre et on mettra en évidence les contraintes génériques qui pèsent sur la production et l'interprétation des discours.

Bibliographie

Authier-revuz J., 2001, « Le discours rapporté », in Grands repères culturels pour une langue: le français, Paris, Hachette, p.192.

Bakhtine M., 1984, Esthétique de la création verbale, Paris, Gallimard.

Bres J. et Vérine B., 2002, « Le bruissement des voix dans le discours: dialogisme et discours rapporté », Le Discours rapporté, Faits de langue, 19, p. 159-169.

Maingueneau D., 1999, L'Enonciation en linguistique française, Paris, Hachette (troisième partie : « Le discours rapporté »).

Contrôle continu : au moins 2 notes dont au moins 1 partiel sur table. Chaque note entre à part égale dans la note finale.

Contrôle dérogatoire : une épreuve sur table en temps limité (2h)

Langue(s) du cours : français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Sociolinguistique 2

+ 1 au choix dans la liste d'ECs

SDL-S6 COMP Langage et apprentissage

MINEURE LETTRES (L3S5) [ANG]

U.E. : Littérature du XXe siècle S5

EC : 3LLM502L Littérature du XXe siècle S5

Intitulé court : Littérature du XXe siècle S5

Responsable :	Emmanuel RUBIO
Durée du cours :	2 heures hebdomadaires, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignants :	Emmanuel RUBIO

Programme : Apollinaire et les redéfinitions de la poésie depuis la « crise de vers »

Distorsion de la forme classique, vers polymorphe, explosion du poème sur la page : la poésie d'Apollinaire incarne parfaitement l'audace formelle qui caractérise le début du XX^e siècle. Sensible à l'ivresse des grandes villes, à l'avènement des rythmes neufs, elle n'en oublie pourtant jamais la tradition élégiaque, et reste aux prises avec les débats qui ont traversé le symbolisme et accompagné la promotion du vers libre. Interrogeant en parallèle le recueil *Alcools* (1913) et l'évolution des formes et idéologies poétiques depuis la « crise de vers » des années 1880, le cours tentera de saisir comment Apollinaire en remodèle les termes, pour définir une poésie fidèle à la condition de l'homme moderne comme à son identité décidément multiple.

Compétences visées : Connaissance de l'évolution des formes poétiques ; approche des enjeux culturels et idéologiques de ces formes.

Œuvres au programme :

Guillaume Apollinaire, *Alcools, Poésies*/Gallimard
Polycopié de textes relatifs à Apollinaire et à la « crise de vers »

Contrôle continu : Évaluation TD : 1 devoir à la maison+ 1 dissertation en 4h.

Contrôle dérogatoire : Examen : 4h. Dissertation ou commentaire composé sur le programme du TD suivi ou du TD de référence.

Langue(s) du cours : français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

+ 3 au choix dans la liste d'ECs

U.E. : Etude d'une oeuvre en littérature étrangère 1

EC : 3LLM503L Etude d'une oeuvre en littérature étrangère 1

Intitulé court : Etude d'une oeuvre en littérature étrangère 1

Responsable :	Philippe ZARD
Durée du cours :	1h30 heures hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	
Enseignants :	Philippe ZARD

Programme :

Récit onirique, fantastique, érotique, *La Nouvelle rêvée* (1925) de Arthur Schnitzler combine l'exploration du monde intérieur (l'intimité d'un couple, le monde de l'inconscient, les fantasmes d'amour et de mort) et le récit du voyage initiatique d'un jeune médecin dans la nuit viennoise. Le désir, la mort, le mensonge, la crise de l'identité : toutes les obsessions du romancier en lequel Sigmund Freud reconnaissait son « double », se retrouvent dans cette longue nouvelle, qui a inspiré à Stanley Kubrick sa dernière oeuvre (*Eyes wide shut*).

Œuvres au programme :

Arthur Schnitzler, *La Nouvelle rêvée* [1925], trad. Philippe Forget, Le Livre de poche (n°3358).

- Stanley Kubrick, *Eyes wide shut* [1999], Warner Bros, DVD

La possession du livre *et du DVD* est requise.

Contrôle continu : Évaluation TD Commentaire composé oral ou dissertation à la maison + 1 épreuve terminale 2h : Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Contrôle dérogatoire : Examen : 2h. Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé sur le programme du TD suivi ou du TD de référence.

Langue(s) du cours : français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

Interculturalité 3 (acculturation, métissage et syncrétisme)

Littérature, arts et interculturalité

U.E. : Littérature pour la jeunesse

EC : 3LLM508L Littérature pour la jeunesse

Intitulé court : Littérature pour la jeunesse

Responsable :	Matthieu LETOURNEUX
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	
Enseignants :	Matthieu LETOURNEUX

Programme :

Ce cours se propose d'aborder le roman pour la jeunesse en s'appuyant sur quatre œuvres prenant pour cadre des aventures dans une île. A travers l'étude de ces quatre romans parmi les plus célèbres de ce domaine littéraire, mais aussi via une réflexion plus générale sur ce type d'ouvrages, il s'agira de se demander ce qui caractérise le roman pour la jeunesse, quelles sont les spécificités de sa communication, et en quoi les aventures qu'il conte peuvent être prises pour un questionnement sur l'enfant-lecteur. Le cours tirera parti du thème de l'île, central dans les quatre œuvres, pour mettre en évidence une topographie imaginaire de la littérature pour la jeunesse.

Compétences visées : compréhension des logiques propres à la littérature pour la jeunesse. Enjeux du roman pour la jeunesse.

Œuvres au programme :

Jules Verne, *Deux ans de vacances*, Le Livre de Poche (édition *intégrale* à couverture rouge)

- Robert Louis Stevenson, *L'île au trésor*, Le Livre de Poche
- James Matthew Barrie, *Peter Pan*, Folio Junior
- Michael Morpurgo, *Le Royaume de Kensuke*, Folio Junior

Contrôle continu : Évaluation TD : 1 devoir à la maison + épreuve terminale de 2 heures. Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Contrôle dérogatoire : Examen 2h. Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé sur le programme du TD de référence ou du TD suivi pendant l'année Langue(s) du cours : français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : Textes / Intertextes 1

EC : 3LLM506L Textes / Intertextes 1

Intitulé court : Textes / Intertextes 1

Responsable :	Karen HADDAD
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	
Enseignants :	Karen HADDAD

Programme :

On étudiera ce que Proust appelle « l'oblique parole intérieure », c'est-à-dire les formes et l'évolution du monologue intérieur, à travers *Le Bruit et la Fureur* de William Faulkner (1929) et *Le Jardin des Plantes* (1997) de Claude Simon. Dans ces deux romans qui expérimentent différentes formes de représentation de la parole, on cherchera également les échos d'autres grands précurseurs du monologue intérieur.

Compétences visées : analyse des textes littéraires, pratique du commentaire composé et dissertation. Aucune compétence en anglais n'est requise, le texte de Faulkner sera étudié en traduction (avec le texte anglais en regard)

Œuvres au programme :

Le Bruit et la Fureur (Folio).

Le Jardin des Plantes (Minuit).

<http://drc.usask.ca/projects/faulkner/>

Contrôle continu : Évaluation TD 4h commentaire ou essai + 1 devoir à la maison

Contrôle dérogatoire : Examen : 4h. Commentaire ou essai sur le programme du TD suivi ou du TD de référence.

Langue(s) du cours : français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

MINEURE VDPT (L3 S5)

[ITA]

Aménagement et urbanisme

Diagnostic territorial

Pré-pro Politiques culturelles et patrimoniales en Europe au XXe siècle sem 5

TROISIEME ANNEE (L3) DEUXIEME SEMESTRE (S6)

U.E. : 3VEAUF63

EC : 3VAFMTRD : Traduction

Intitulé court : Traduction

Responsable :	C. BIRKS
Durée du cours :	2 heures hebdomadaires, 60h de travail personnel
Nombre de crédits (ECTS) :	3 Ects
Enseignants :	Jean-Bernard BASSE, Chantal DELOURME, Claude DOREY, Anne-Claire LE RESTE, Agnès MULLER, Naomi TOTH

Programme

Ce cours se concentre sur l'étude des techniques de la traduction, ainsi que sur l'acquisition de la syntaxe et du vocabulaire anglais. L'étudiant est préparé à la traduction de textes littéraires et d'articles extraits de la presse anglo-américaine et française.

Bibliographie :

- Andreyev, Judith, Journal'ease: Vocabulaire et exercices (deux volumes, éditions Bréal, 1999).
- Atkins, Peter, Byrd, Martin, Duval, Alain, Le Fur, Dominique et Lewis, Hélène, Vocabulaire anglais et américain, Dictionnaires Le Robert, 1994.
- Dictionnaire français-anglais Robert et Collins (édition la plus récente).
- Rey, Jean, Bouscaren, Christian et Mounolou. Alain, Le Mot et l'idée : Anglais 2, Ophrys, 1991.
- Rotgé, Wilfrid et Malavieille, Michèle, La Grammaire anglaise, Hatier, Collection Bescherelle, 1997.

Contrôle continu : Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison).

Contrôle dérogatoire : Une version et un thème sur table (durée de l'épreuve : 3 heures).

Langue(s) du cours : anglais et français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUF63

E.C : 3VAFMCPL Langue orale

Intitulé court : langue orale

Responsable(s) :	Fiona Rossette
Durée du cours :	1h/semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Lecteurs

Programme

A partir des acquis du premier semestre, on s'intéressera plus particulièrement à la prise de parole dans une situation formelle :

- discours persuasifs ;
- « mini-debates » ;
- prise de parole sans préparation ;
- répondre à des questions en temps réel.

Bibliographie

Pas de bibliographie spécifique.

Contrôle continu : Note d'oral

Examen terminal : Oral (épreuve en labo)

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMFUS : American Fiction

Sous-titre: le roman policier aux Etats-Unis

Intitulé du cours : American Fiction

Responsable(s) :	Jean-Bernard Basse
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Jean-Bernard Basse

Programme

The figure of the detective occupies a key place in American literary and popular culture. This course will examine a few iconic examples of the American detective, from Auguste Dupin, its nineteenth-century origin in Poe's Parisian tales, through the classic 'hardboiled' genre fiction of the interwar years (so beloved of Hollywood film, with Hammett's Sam Spade and Chandler's Philip Marlowe), and onward into late 20th century challenges to and re-imaginings of this dominant model.

Bibliographie

- Edgar Allan Poe, "The Murders in the Rue Morgue", The Complete Tales and Poems of Edgar Allan Poe
- Dashiell Hammett, The Maltese Falcon
- Jim Thompson, The Killer Inside Me
- James Cain, The Postman Always Rings Twice.
- Paul Auster, City of Glass

Contrôle continu

Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Un devoir écrit, 2 heures.

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMCNL : Cinéma et littérature

Sous-titre: Idéologie et représentation

Intitulé court : Cinéma et littérature

Responsable(s) :	Serge CHAUVIN
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Serge CHAUVIN

Programme

Le cinéma hollywoodien est souvent perçu comme vecteur privilégié de l'idéologie américaine, diffusant une image idéalisée des Etats-Unis. Mais ce rapport entre cinéma et idéologie doit être replacé dans un jeu complexe d'interactions entre la création cinématographique, les diverses formes de normalisation (économique, morale, politique) qui lui sont imposées, et le fonctionnement concret de l'industrie hollywoodienne. On évoquera donc le studio system, le star system, le Code d'autocensure, le rapport au pouvoir politique... et leur évolution.

On s'attachera à mettre en évidence la codification de certaines représentations (classes sociales, groupes ethniques, images de l'homme et de la femme) et le rôle du « style hollywoodien » dans la fixation de ces données, en gardant à l'esprit la diversité de ce cinéma, l'ambivalence de son « message » et la tension entre son discours explicite et sa complexité formelle.

Bibliographie

A) Ouvrages à se procurer :

BOSSENO & GERSTENKORN : Hollywood, l'usine à rêves (Gallimard, coll. Découvertes n° 140, 1992) si disponible

BOURGET Jean-Loup : *Hollywood, la norme et la marge* (Nathan, 1998 ; rééd. Armand Colin)

B) Ouvrages complémentaires conseillés (consultables en bibliothèque) :

AMIEL & COUTÉ, *Formes et Obsessions du cinéma américain contemporain* (Klincksieck, 2003)

- BERTHOMIEU Pierre, *Hollywood classique. Le temps des géants* (éd ; Rouge profond, 2009)

- BIDAUD Anne-Marie, *Hollywood et le rêve américain. Cinéma et idéologie* (Masson, 1994)

- COURSDON & TAVERNIER, *Cinquante ans de cinéma américain* (Nathan, 1991 ; éd. de poche : Omnibus, 1995)

- LEUTRAT & LIANDRAT-GUIGUES, *Les Cartes de l'Ouest. Un genre cinématographique, le western* (Armand Colin, 1990)

- NACACHE Jacqueline, *Le Film hollywoodien classique* (Nathan, coll. 128, 1995, 1997)

- SKLAR Robert, *Movie-Made America* (New York : Vintage Books, 1975 + rééditions)

Contrôle continu : Note d'écrit, pondérée par participation à l'oral en TD

Examen terminal: Une dissertation de 2 heures.

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMLBB : Littérature GB, XVIe-XVIIe siècles

Sous-titre éventuel : Le théâtre de Shakespeare

Intitulé court : Littérature GB, XVIe-XVIIe siècles

Responsable(s) :	A. Crunelle
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60 heures de travail personnel
Enseignant(s) :	A. Crunelle

Programme

Dans le prolongement de l'enseignement de deuxième année sur la comédie, l'EC propose d'aborder l'œuvre tragique de Shakespeare en combinant approche historicisée des textes (modes de pensée, croyances, vision du monde), analyse littéraire mettant en évidence les particularités de l'idiolecte

shakespearien et ouverture sur la résonance moderne des œuvres. Le cours s'appuie sur des choix de mises en scène filmées.

Bibliographie

W. Shakespeare, King Lear, ed. R.A.Foakes, The Arden Shakespeare (London: Cengage 1997).

Stephen BOOTH, King Lear, Macbeth, Indefinition and Tragedy (New Haven: Yale UP, 1983).

William R. ELTON, King Lear and the Gods (San Marino: Huntington Library, 1967).

Michel FOUCAULT, Histoire de la folie à l'âge classique (Paris: Gallimard, 1972), première partie.

Stephen GREENBLATT, "Shakespeare and the Exorcists" in Shakespearean Negotiations (Oxford: Clarendon, 1988), 94-128.

Robert HEILMAN, This Great Stage. Image and Structure in King Lear (New Orleans: Washington Press, 1948).

Ryan KIERNAN, ed. King Lear. Contemporary Critical Essays. New Casebook Series (London: Macmillan, 1993) [Recueil d'articles critiques]

Contrôle continu : Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal : Épreuve écrite 2 heures.

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMHAS : L'Afrique du Sud

Intitulé court : L'Afrique du Sud

Responsable(s) :	Bernard CROS
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Bernard CROS

Programme

Depuis les années 1990, l'Afrique du Sud tente de refermer les cicatrices de son histoire tourmentée, marquée par la violence du colonialisme, de l'industrialisation capitaliste rapide et brutale et de la ségrégation institutionnalisée. Ce cours tentera de mettre en perspective la formation d'une société multiple et complexe, dans le cadre d'un affrontement entre forces

dominantes et résistantes, et les solutions médianes permettant un “vivre ensemble” semblant aller de soi mais sans cesse remis en question. Après quelques jalons historiques et sociétaux, il se concentrera sur la période d’après-guerre, la mise en place de l’apartheid et le combat contre le racisme institutionnel, puis sur la transition démocratique et les défis du XXI^e siècle. L’étudiant devra se familiariser avec les grands thèmes qui traversent l’histoire sud-africaine et avoir un regard critique sur ses évolutions.

Bibliographie

Anthony Butler, Contemporary South Africa, Palgrave Macmillan, 2009

Carolyn Hamilton et al, The Cambridge History of South Africa, Cambridge UP 2010.

Contrôle continu Note d’écrit, pondérée par participation à l’oral en TD

Examen terminal Écrit de 2h.

Langue(s) du cours Anglais

Pré-requis : oui. Maîtrise de l’anglais écrit et oral

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMHUS : Histoire américaine

Sous-titre éventuel : Rébellion et réaction dans la politique américaine des années 1950 à nos jours

Intitulé court : Histoire américaine

Responsable(s) :	Caroline Rolland-Diamond
Durée du cours :	1h30 par semaine (60h de travail personnel)
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Caroline Rolland-Diamond

Programme

Le mouvement des droits civiques, les rébellions des ghettos urbains de la deuxième moitié des années 1960, le mouvement d’opposition à la guerre du Vietnam, ainsi que la mobilisation politique des Latinos, des Asiatiques et des Amérindiens ont considérablement transformé le paysage politique et culturel des Etats-Unis. Ces mouvements ont donné naissance à de nouvelles conceptions de l’identité, de nouveaux modes de mobilisation et d’opposition politiques et à une nouvelle définition du rôle de l’Etat dans la promotion de l’égalité et de la démocratie, posant ainsi les bases des « nouveaux mouvements sociaux » – mouvement pacifiste, féministe, gay, écologiste. Ce cours étudiera ces différents et leurs effets sur la culture politique américaine jusqu’à nos jours. En particulier, il montrera comment les défis posés par ces mouvements ont créé le terreau favorable au renforcement d’un backlash conservateur en germe et à l’émergence de la Nouvelle Droite jusqu’à la « révolution reaganienne » et ses prolongements contemporains.

Bibliographie

Ouvrage obligatoire :

- A. Diamond, R. Huret, C. Rolland-Diamond, Révoltes et utopies: la contre-culture américaine des années soixante, Paris, Editions Fahrenheit, 2012.

Une bibliographie plus complète sera distribuée au début du semestre.

Contrôle continu

Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal

Écrit de 2h

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui/non

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMMGB : Médias en Grande-Bretagne

Intitulé court : Médias GB

Responsable(s) :	Laurence Harris
Durée du cours :	1h30 hebdomadaire
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Laurence Harris

Programme

Ce cours aborde l'étude de la presse, de l'audiovisuel et des nouveaux médias en Grande-Bretagne en quatre volets : perspective historique, rapports avec la sphère politique, modèles économiques et réglementation. Parmi les sujets abordés figurent la question du financement des médias (gratuité de la presse, monétisation de l'information sur internet, ouverture de la BBC à la concurrence) et la refonte des instances de régulation dans le sillage du rapport *Hutton* en 2004 et de l'enquête *Leveson* de 2011. Les polémiques causées par leurs conclusions permettent d'aborder les questions de l'indépendance et de la liberté d'expression dans le paysage multimédiatique contemporain. Les exposés porteront sur le décryptage des unes de quotidiens et le traitement éditorial de l'information.

Bibliographie

Curran, James and Seaton, Jean. *Power without Responsibility*. London : Routledge, 7th Edition, 2010.

Reeves, Ian. *The Newspaper Handbook*. Oxon: Routledge, 5th Edition, 2015.

Dickason, Renée. *Radio et télévision britanniques*. Rennes : PUR, 1999.

Doyle, Gillian. *Understanding Media Economics*. London : Sage, 2006.

Rapport *Hutton* et de enquête *Leveson* :

<http://webarchive.nationalarchives.gov.uk>

<http://www.the-hutton-inquiry.org.uk>

<http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/>

<http://www.levesoninquiry.org.uk>

Une brochure distribuée lors de la première séance sert de support à ce cours et comprend une bibliographie détaillée.

Contrôle continu : Calcul de notes d'oral et d'écrit

Examen terminal : Essai ou commentaire de texte (durée : 2h)

Langue(s) du cours : anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMPPA : Photographie et peinture aux Etats-Unis au XXème siècle

Intitulé court : Peinture et photographie aux USA

Responsable(s) :	Jean-Bernard Basse
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Jean-Bernard Basse

Programme

Le cours est une présentation générale de l'art visuel américain (cinéma excepté) du début du XXème siècle jusqu'aux années 2000, de l'Armory Show à Jeff Koons, de Stieglitz à Cindy Sherman.

Bibliographie

- SONTAG, Susan, *On Photography*, Penguin, 1977.
- JOSELIT, David, *American Art Since 1945*, Thames and Hudson, 2003.

- CORN, Wanda, *The Great American Thing: Modern Art and National Identity, 1915-1935*, University of California Press, 2001.

- ROSE, Barbara, *American Art Since 1900*, Thames and Hudson, 1967.

- HASKELL, Barbara, *The American Century: 1900-2000; Part 1: 1900-1950*, Whitney Museum of Art, 1999.

- FREUND, Gisèle, *Photographie et société*, Seuil, 1974.

Contrôle continu

Calcul de notes de devoirs/tests écrits (sur table, maison)

Examen terminal

Un écrit de 2 heures

Langue(s) du cours : Anglais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEAUC61

EC : 3VAFMPMA : Politique et médias aux USA

Responsable :	Pierre GUERLAIN
Durée du cours :	1h30 par semaine
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS = 60 heures de travail personnel
Enseignant :	Pierre GUERLAIN

Programme

Il s'agira, dans ce cours, d'approfondir ses connaissances du système politique américain et, en même temps, des médias des Etats-Unis.

Un cours magistral apportera des éléments d'information et un ensemble de documents journalistiques ou universitaires portant sur le fonctionnement politique sera étudié. Les thèmes abordés seront : les partis politiques, les élections et sondages, le droit et la politique, médias mainstream et médias indépendants ou marginaux, la télévision, Internet et la presse écrite.

Bibliographie

- BAGDIKIAN Ben H., *The Media Monopoly*, Boston Beacon Press (édition la plus récente possible)
- CHOMSKY Noam & HERMAN Edward, *Manufacturing Consent: the Political Economy of the Mass Media*, New York, Pantheon, 1988
- FRAU-MEIGS Divina, *Qui a détourné le 11 septembre ? : Journalisme, information et démocratie aux Etats-Unis*, Bruxelles, De Boeck, 2005.

- GITLIN Todd, Media Unlimited : How the Torrent of Images and Sounds Overwhelms our Lives, New York, Metropolitan Books, 2001.

- McCHESNEY Robert W., Rich Media, Poor Democracy, New York, The New Press, 1999.

Contrôle continu

Deux épreuves sur table dont l'une à la fin du semestre.

Contrôle dérogatoire: Un écrit (commentaire ou essay), durée 2h.

MINEURES ALLEMAND (L3 S6) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEDUF61

EC : 3VDFMLOR : Langue Orale S6

Intitulé court : Langue orale (LO)

Responsable(s) :	Mme Weber
Durée du cours :	TD 2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Weber

Programme

Ce cours propose un entraînement à la présentation d'exposés oraux ainsi que l'approfondissement des connaissances des étudiants sur le cinéma et la société ouest-allemande des années 1970. En travaillant sur quelques films « phares » du « Neuer deutscher Film » (de Rainer Werner Fassbinder, Wim Wenders et Werner Herzog), nous mettrons l'accent sur la technique de l'exposé oral.

Bibliographie

Une plaquette de cours contenant une bibliographie sera distribuée en début de semestre.

Contrôle continu : Les étudiants seront évalués tout au long du semestre.

Examen terminal : Examen oral

Langue(s) du cours : Allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEDUF61

EC : 3VDFMTHM : Thème S6

Intitulé court : Thème (TH)

Responsable(s) :	Mme Schubert
Durée du cours :	TD 1h

Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Schubert

Programme :

Traduction de textes littéraires (19^e-21^e siècle) et journalistiques d'un niveau accru.
Approfondissement des questions de syntaxe, de vocabulaire, d'expressions idiomatiques etc.

Bibliographie :

Dictionnaire allemand : *DUDEN Deutsches Universalwörterbuch* (avec CD-ROM)

Dictionnaire français : *Le Petit Robert*

Dictionnaire bilingue : Pons, Langenscheidt ou Weis/Mattutat

Dreyer Hilke/Schmott Richard : *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning Hueber-Verlag für Deutsch 2008

Legros Waltraut : *Réussir le thème allemand*. Paris, Ellipses 1991.

Site pour la traduction : www.pons.de

Contrôle continu : 2 devoirs maison, 1 devoir sur table.

Examen terminal : Examen écrit de 1h30.

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEDUF61

EC : 3VDFMVER : Version S6

Intitulé court : Version (VE)

Responsable(s) :	Mme Guillon
Durée du cours :	TD 1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Guillon

Programme :

Nous continuerons le travail des semestres précédents avec des textes d'une difficulté accrue. Nous ne nous limiterons pas à la littérature, mais traduirons également des textes de presse ou historiques.

Bibliographie :

Il faudra s'efforcer de recourir en priorité au dictionnaire unilingue et réserver l'usage du dictionnaire bilingue à des cas exceptionnels.

Initiation à la version allemande. Littérature aux Editions Hachette Supérieur.

La traduction. Versions et thèmes journalistiques de F. Debuire aux Editions du Temps.

Contrôle continu : 2 devoirs sur table, 1 devoir maison.

Examen terminal : Examen écrit de 1h30.

Langue(s) du cours : Français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 1 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEDUF61

EC : 3VDFMCIV : Civilisation S6

Sous-titre éventuel : Berlin dans l'histoire allemande (CM + TD)

Intitulé court : Civilisation (CI)

Responsable(s) :	Mme Guillon
Durée du cours :	1h CM + 1h30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Guillon

Programme :

Berlin dans l'histoire allemande

Depuis la réunification de l'Allemagne, Berlin exerce une fascination qui, du touriste au chercheur, semble aller croissante. Ce succès, non démenti 25 ans plus tard, est sans aucun doute lié à l'histoire mouvementée de la capitale allemande, particulièrement au vingtième siècle. Ville-palimpseste, elle nous invite à être sensible aux événements qui s'y sont déroulés et à l'interprétation qui leur a été donnée au gré des époques. Au cours de notre parcours chronologique à travers la ville, nous nous interrogerons en permanence sur le rapport que la ville entretient avec l'histoire allemande : l'histoire de Berlin est-elle le reflet de celle-ci ou se situe-t-elle dans un rapport conflictuel ou dialectique avec elle ? Capitale à certaines époques, ville de province à d'autres, peut-elle être considérée comme le centre de l'Allemagne ?

Nous partirons à la découverte de ce lieu hors du commun, qui pour le poète Jean Paul était « plus un continent qu'une ville ». Au-delà de l'histoire événementielle, nous serons particulièrement attentifs aux phénomènes de civilisation et de culture, en prenant soin de ne pas négliger les influences « extérieures », notamment juive et française, qui ont marqué durablement les traditions de la ville et ont peut-être contribué à asseoir sa réputation d'ouverture et de tolérance.

Bibliographie :

ATGER, Alain et LACHAISE, Francis (Eds.), Berlin, miroir de l'histoire allemande. 1945 à nos jours, Paris, Ellipses, 1999.

BUFFET, Cyril, Berlin, Poitiers, Fayard, 1993.

Une bibliographie commentée sera distribuée en début de semestre.

Contrôle continu : Plusieurs exercices seront proposés au cours du semestre, dont une explication de texte et un devoir final d'évaluation des connaissances.

Examen terminal : Examen écrit de 3h.

Langue(s) du cours : Allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : Compréhension de l'allemand oral et aptitude à prendre des notes en allemand.

U.E. : 3VEDUF61

EC : 3VDFMLIT : Littérature S6

Sous-titre éventuel : CM: Le théâtre allemand au 18e siècle

TD:G. E. Lessing: Nathan der Weise

Intitulé court : Littérature (LI)

Responsable(s) :	Mme Schubert
Durée du cours :	1h CM + 1h 30 TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Schubert

Programme :

Les intellectuels allemands au début du 18^e siècle réfléchissent sur une réforme du théâtre qui vise une institution culturelle apte à transmettre et à éduquer les valeurs morales et à concevoir un genre théâtral selon les règles du rationalisme des Lumières. (Gottsched) La redécouverte de Shakespeare à travers les traductions de August Wilhelm von Schlegel et le climat orageux qui pèse sur la deuxième moitié du 18^e siècle, poussent les dramaturges allemands à créer un théâtre national où passion, violence et force dramatique sont les piliers de l'action. Lessing s'inspire de Shakespeare et de Diderot et transpose sur la scène des discussions philosophiques. Il contribue aux réflexions théoriques sur le théâtre notamment dans sa « Dramaturgie de Hambourg » (1767-69). Le drame de Friedrich Maximilian von Klinger, *Sturm und Drang* (Tempête et passion, 1776), donne le nom à l'époque artistique au milieu du siècle et sert à grouper ce théâtre qui rejette le rationalisme et s'insurge contre les oppressions, glorifiant le hors-la-loi, le révolté et l'individualiste. Schiller situe ses pièces entre *Sturm und Drang* et la *Klassik* allemande. Goethe apporte une série de développements au mouvement du *Sturm und Drang* et réussit à y allier des réflexions philosophiques et un grand souffle de liberté.

Poème dramatique en cinq actes et en vers, *Nathan der Weise* fut écrit par Lessing entre novembre 1778 et mars 1779. Dans cette pièce marquée par l'esprit des Lumières et notamment par l'idée de la tolérance, l'auteur riposte aux attaques dont il avait fait l'objet de la part de pasteurs dogmatiques luthériens après la publication d'écrits théologiques dans lesquels il exprimait son esprit de tolérance. Interdit de réponse par la censure, Lessing choisit alors le terrain du théâtre.

Bibliographie:

Textes pour le CM: Peter-André Alt: *Aufklärung*, Metzler Stuttgart 1996; Manfred Durzak: *Poesie und Ratio. Vier Lessingstudien*, 1970; Volker Klotz: *Geschlossene und offene Form des Dramas*, 1960; Gert Mattenklott: *Drama - Von Gottsched bis Lessing*, in : *Deutsche Literatur. Eine Sozialgeschichte*. (Bd..4)

Texte du TD : Gotthold Ephraim Lessing: *Nathan der Weise*, Reclam ISBN 978-3-15-000003-8 (3 EU) et Peter von Düffel: *Erläuterungen und Dokumente: Gotthold Ephraim Lessing. Nathan der Weise*, Reclam (grünes Büchlein, 5 EU)

Littérature critique:; W. v. Sternburg: *Gotthold Ephraim Lessing, rororo Monographie*; Thomas Möbius: *Gotthold Ephraim Lessing. Nathan der Weise. Königs Erläuterungen. Textanalyse und Interpretation*. (Bd.10)

Contrôle continu : 2 exposés (analyse de texte) et devoir sur table (CM et TD)

Examen terminal : examen écrit de 3h

Langue(s) du cours : allemand

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : lecture de l'œuvre Nathan der Weise avant le début du cours

MINEURES ESPAGNOL (L3 S6) [ANG] [ITA] [PBR] [EEI] [EEI]

U.E. : 3VEEUF64

EC : 3VEFMGRM : Espagnol Grammaire Semestre 6

Intitulé court : Grammaire 6

Responsable(s) :	A. Oddo
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	A. Oddo

Programme

Les enseignements de grammaire sont conçus comme un parcours visant à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction.

Introduction : les phrases complexes

Chapitre 1 : les propositions subordonnées relatives

Chapitre 2 : valeurs de « si » en espagnol

Chapitre 3 : les propositions subordonnées complétives

Chapitre 4 : le mode subjonctif - le passé, le futur

Chapitre 5 : les propositions subordonnées circonstancielles

Bibliographie

Alarcos Llorach, Emilio, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1994.

Alvar, Manuel et Pottier, Bernard, *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos, 1983.

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Belot, Albert, *ABC lexical de l'espagnol familier*, Paris, Ellipses, 1999.

Belot, Albert, *Espagnol, Mode d'emploi*, Paris, Ellipses, 1998.

Bénaben, Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 2002.

Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.

Coste, Jean & Redondo, Agustín, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES, 1965.

Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra & Oury, Stéphane, *L'épreuve de faits de langue à l'oral du CAPES d'Espagnol*, Paris, Armand Colin, 2007.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 1991.

Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Vox, 1976.

Pottier, Bernard ; Darbord, Bernard & Charaudeau, Patrick, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2010.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA; Diccionario panhispánico de dudas: <http://buscon.rae.es/dpd/>

Seco, Manuel, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1998.

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit d'une heure (coef. 2)

Examen terminal: un écrit d'une heure (coef. 2)

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

U.E. : 3VEEUF64

EC : 3VEFMTRD : Espagnol Traduction (thème et version) semestre 6

Intitulé court : Traduction

Responsable(s) :	Ph. Rabaté
Durée du cours :	3h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Ph. Rabaté, S. Turc

Programme

Traduction de textes littéraires français en espagnol et de textes littéraires espagnols classiques en français.

Bibliographie pour le thème

- **Dictionnaires :** **bilingue**, et surtout **unilingue**.

Adresse de la Real Academia en ligne : <http://www.rae.es/drae/>

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas* : <http://lema.rae.es/dpd/>

MARÍA MOLINER : *Diccionario de uso del español*

MANUEL SECO, Olimpia Andrés, Gabino Ramos, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999. 2 volumes.

MANUEL SECO, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2002.

Trésor de la Langue Française Informatisé : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Littré : <http://littrereverso.net/dictionnaire-francais/definition/>

- **Grammaires**

BEDEL, *Grammaire de l'espagnol moderne*, PUF

GERBOIN, *Grammaire de l'espagnol contemporain*, Hachette supérieur

BOUZET, *Grammaire espagnole*, Belin

BERNARD POTTIER, BERNARD DARBORD, PATRICK CHARAUDEAU, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.

JEAN COSTE ET AUGUSTIN REDONDO, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes, 1965.

JOSÉ MARTÍNEZ DE SOUSA, *Manual de estilo de la lengua española*, Gijón, Trea, 2001.

MAURICE GREVISSE, *Le bon usage*, édition refondue par André Goosse, Paris - Gembloux, Duculot, 1993, 13e édition.

- **Recueil de vocabulaire (à acheter)**

BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

Bibliographie pour la version classique

Christophe Couderc, *Version espagnole classique*, Paris, PUF (Collection Licence), 2009.

Pierre Dupont, *La langue du Siècle d'Or, syntaxe et lexique de l'espagnol classique*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1994.

Jean-Michel Laspéras, *Le Miroir des langues, Dictionnaire espagnol-français (XVIe-XVIIe siècle)*, Paris, Ellipses, 2001.

Bernard Sesé et Marc Zuili, *Vocabulaire de la langue espagnole classique*, Paris, Nathan-Université, 1997.

Diccionario de Autoridades (en bibliothèque ou en ligne sur le site de la RAE -rae.es- sous la rubrique "Nueva tesoro lexicográfico")

Pour comprendre l'époque

Hélios JAIME, *Le Siècle d'Or*, Paris, Ellipses, 1999.

Raphaël CARRASCO, Claudette DÉROZIER, Annie MOLINIÉ-BERTRAND, *Histoire et civilisation de l'Espagne classique 1492-1808*, Paris, Nathan-Université, 1991.

Contrôle continu: une note de TD (coef.1) et un écrit de h (coef. 2)

Examen terminal: un écrit de 3h

Langue(s) du cours: espagnol, français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

U.E. : 3VEEUF65

EC : 3VEFMLCA : Espagnol Littérature et civilisation d'Amérique latine Semestre 6

Intitulé court : Littérature et civilisation d'Amérique latine

Responsable(s) :	C. Heymann
Durée du cours :	2h CM et 2h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5
Enseignant(s) :	C. Heymann, M. Lecouvey, C. Lepage

Littérature hispano-américaine :

Programme CM et TD

El compromiso político en la obra ficcional de Gabriel García Márquez : de *La hojarasca* a *Noticia de un secuestro*

Il est des écrivains, au premier rang desquels le Colombien Gabriel García Márquez, prix Nobel de littérature 1982 et auteur de *Cien años de soledad*, le roman aux 40 millions d'exemplaires vendus dans le monde depuis 1967, qui, à tort ou à raison (c'est-à-dire sur la base d'éléments plus ou moins tangibles et tout aussi relativement descriptibles ou sur un réseau inextricable d'illusions et de fantasmes collectifs assez souvent narcissiques), deviennent des symboles, métaphores et autres emblèmes, voire de véritables pop stars... pour un pays, un continent et parfois au-delà. Ainsi García Márquez a-t-il rapidement et durablement été inscrit dans la mythologie collective de la Colombie, du monde caraïbe et de l'Amérique latine comme leur porte-parole par excellence (n'a-t-il pas, à en croire Carlos Fuentes en personne, écrit « la Bible de l'Amérique latine » ?), l'un de leurs plus beaux et plus représentatifs représentants, de ceux qui auront le mieux dit leur identité et porter leurs combats, notamment celui du politique – par exemple en prêtant sa plume et sa voix à Fidel Castro.

La frontière demeurant cependant encore heureusement bien réelle, avec des points d'entrée mesurés, entre d'un côté la personne de l'auteur, le personnage de l'auteur et l'œuvre, il ne nous semble pas inutile de revenir aux textes (en l'occurrence dans un parcours ciblé de l'ensemble de l'œuvre fictionnelle) pour déterminer si une personne et un homme public engagés font nécessairement un auteur engagé. Où est l'engagement dans les romans et autres nouvelles marquésiens ? Le cas échéant, quelles formes prend-il ?

Bibliographie :

Les Écritures de l'engagement en Amérique latine (ed. Y. Aguila), Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2002.

Caroline Lepage, *L'Univers de Gabriel García Márquez*, Paris, Ellipses, « Découvrir / Décrypter », 2008.

Jacques Fontanille, *Sémiotique et littérature*, Paris, PUF, « Formes sémiotiques », 1999.

D. Maingueneau, *Le discours littéraire : Paratopie et scène d'énonciation*, Paris, Armand Colin, « U Lettres », 2004.

Civilisation hispano-américaine

Programme CM et TD

Depuis sa prétendue « découverte » par des Européens, le *mundus novus*, qui a ensuite pris le nom d'Amérique qui lui reconnaissait sa spécificité continentale, a connu un processus constant d'occidentalisation. Il s'agira d'analyser les composantes, en particulier sociales, politiques et culturelles de la construction identitaire d'une Amérique communément désignée comme « latine » et leurs évolutions, depuis le début du XX^e siècle jusqu'à aujourd'hui.

En TD, le processus de construction identitaire sera analysé à partir de documents écrits, iconographiques ou sonores.

Bibliographie indicative

Henri Favre, *Le mouvement indigéniste en Amérique latine*, Paris, L'Harmattan, 2009.

Jacques Galinier et Antoinette Molinié, *Les néo-Indiens. Une religion du III^e millénaire*, Paris, Odile Jacob, 2006.

Serge Gruzinski, *La pensée métisse*, Paris, Fayard, 1999.

Jean-Marie Lemogodeuc (coord.), *L'Amérique hispanique au XX^e siècle. Identités, cultures et sociétés*, Paris, PUF, 1997.

Miguel Rojas Mix, *Los cien nombres de América*, Barcelona, Lumen, 1999

Contrôle continu: une note de TD et un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Examen terminal: un examen en deux volets (un écrit de 3h et un oral). La civilisation et la littérature seront évaluées.

Langue(s) du cours: espagnol

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : niveau C1

MINEURES ITALIEN (L3 S6) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEIUF61

EC : 3VIFMVER : Italien - Traduction : version (S6)

Intitulé court : Version

Responsable(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	M. Maurice ACTIS-GROSSO

Programme

Traduction de textes italiens divers.

Bibliographie

Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000

Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005

Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007.

Contrôle continu : Un devoir maison et un devoir sur table (1h).

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français.

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF61

EC : 3VIFMTHM : Italien - Traduction : thème (S6)

Intitulé court : Thème (S6)

Responsable(s) :	Mme Nella BIANCHI BENSIMON
Durée du cours :	12h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Nella BIANCHI BENSIMON

Programme

Ce cours de thème prévoit la traduction du français vers l'italien de textes littéraires anciens et contemporains, comportant de difficultés traductives majeures (Balzac, Proust, Duras etc.). La confrontation avec des problèmes de traduction et les solutions issues du travail commun, permettront aux étudiants de perfectionner leur connaissance de la langue italienne et de s'initier à la pratique de la traduction.

Bibliographie

François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010

Un dictionnaire de la langue italienne

Un dictionnaire de la langue française

Un dictionnaire bilingue

Contrôle continu

Un devoir maison et un devoir sur table (1h)

Examen terminal

Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours

Français et italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEIUF61

EC : 3VIEMDLC : Italien - Dialectologie (S6)

Intitulé court : Dialectologie (S6)

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo

Programme

« Variations dialectales en italien contemporain »

Tout en donnant quelques notions de base de phonétique et de phonologie appliquées à l'italien, le cours devrait permettre d'apprécier également la variation italienne contemporaine. L'analyse des phénomènes et les recherches demandées s'appuieront sur des chansons en dialecte.

Bibliographie

Albano Leoni, Federico; Maturi, Pietro, *Manuale di fonetica*, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1996.

Antonetti, Pierre & Rossi, Mario, *Précis de phonétique italienne. Synchronie et diachronie*. Aix en Provence, 1970.

Devoto & Giacomelli, *Dialetti delle regioni d'Italia*. Firenze, Sansoni, 1981.

Un fascicule sera distribué en début de semestre

Contrôle continu : Moyenne de a) 4 travaux partiels sur la chanson choisie par l'étudiant à chaque fin

de gros chapitres ; b) une analyse écrite complète.

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours :français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF61

EC : 3VIEMEDT : Italien - Etude de textes (S6)

Intitulé court : Etude de textes

Responsable(s) :	Mme Camugli Gallardo
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Camugli Gallardo

Programme

Mots et territoire. Le cours suivra deux perspectives complémentaires : a) quelques traits de la toponomastique italienne (par des exercices ludiques et interactifs) ; b) l'évocation de villes italiennes dans des textes littéraires italiens et leur analyse stylistique.

Bibliographie

Les documents d'appui du cours seront rassemblés dans un fascicule distribué en début de semestre.

Contrôle continu : Deux interventions orales sur chacun des deux aspects « textuels » du cours.

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : Français & italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF61

EC : 3VIFMGEO : Italien - Art, culture et société : géographie culturelle (S6)

Intitulé court : géographie culturelle (S6)

Responsable(s) :	Mme Giuliana PIAS
Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Giuliana PIAS

Programme : *Territoire(s) et patrimoine culturel*

Ce cours a pour objectif l'étude d'une série d'éléments culturels représentatifs de certains territoires italiens (villes ou régions) car, du Val d'Aoste au Frioul-Vénétie Julienne, de la Lombardie à la Calabre, de la Sicile à la Sardaigne, l'Italie dispose d'un patrimoine culturel très riche, considéré comme l'un des plus importants au monde. Le patrimoine matériel et immatériel de ses territoires fait de ce pays multiforme une sorte de grand musée rassemblant des éléments traditionnels et des éléments modernes qui dessinent une trajectoire géographique, historique et culturelle d'une grande diversité. Compte tenu de cette grande richesse, seront étudiées quelques formes d'expression culturelle allant du patrimoine matériel (naturel, architectural, etc.) au patrimoine culturel d'expression orale (la chanson des *mondine* des plaines padane et veneto-frioulane et le *tarantismo* de l'Italie du sud, par exemple), ce qui permettra aux étudiants d'acquérir les connaissances de quelques éléments du patrimoine structurant le(s) territoire(s) analysé(s) et de comprendre les enjeux qui s'y rattachent.

Bibliographie

Giuliana Andreotti, « La géographie culturelle italienne », *Géographie et cultures*, 64, 2008, pp. 7-34.

[URL : <http://gc.revues.org/1447> ; DOI : 10.4000/gc.1447]

S. Conti, dir., *Reflets italiens, l'identité d'un pays dans la représentation de son territoire*, Touring Club italiano, Società Geografica Italiana, 2005.

Giacomo Corna Pellegrini, *Geografia dei valori culturali*, Carocci, 2004.

[Une bibliographie détaillée sera communiquée lors du premier cours.](#)

Contrôle continu : un devoir maison (préparation d'un exposé de 15 minutes) et un devoir sur table (1h30)

Examen terminal : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEIUF61

EC : 3VIFMLCC : Italien - Littérature et civilisation XX^e et XXI^e siècles (S6)

Intitulé court : Litt. et civi XX^e et XXI^e (S6)

Responsable(s) :	Mme Silvia CONTARINI
Durée du cours :	24h
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Silvia CONTARINI

Programme

La question coloniale / postcoloniale dans l'Italie des années 2000

Après avoir abordé quelques textes significatifs de la période coloniale (Ennio Flaiano, *Tempo di uccidere* ; Curzio Malaparte, *Viaggio in Etiopia e altri scritti africani* ; MC Caspar (dir.), *L'Africa di Buzzati (Libia 1933, Etiopia, 1939-1940)*, nous étudierons la littérature italienne postcoloniale, définition aux contours imprécis qui renvoie à la fois au passé colonial italien, à l'actuel phénomène migratoire ainsi qu'aux rapports centre/périphérie, domination/subordination. Nous analyserons la production théorique et critique, ainsi qu'un certain nombre d'œuvres, dont notamment Gabriella Ghermandi, *Regina di fiori e di perle*. La réflexion portera plus particulièrement sur la mémoire, la quête identitaire, la spécificité de genre, la réception ainsi que sur la récurrence de formes narratives, de thématiques et de genres romanesques

Bibliographie

(outre les œuvres mentionnées ci-dessus) : *Coloniale/ Postcoloniale nella letteratura italiana degli anni 2000, Narrativa* (dir. S. Contarini, G. Pias, L. Quaquarelli) n. 33-34, Presses Universitaires de Paris Ovest, 2012

Contrôle continu : Un dossier et un oral

Examen terminal : Un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Langue(s) du cours : italien et français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURES PORTUGAIS (L3 S6) [ANG] [ESP] [EEI]

U.E. : 3VEPUF61 Portugais S6

EC : 3VPFMTHM : Traduction S6

Sous-titre éventuel : Thème S6

Intitulé court : Traduction S6

Responsable(s) :	Mme Sandra Assunção et Mme Sofia Geraldès
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Sandra Assunção

Programme

Approfondissement de la traduction de textes littéraires des XXe et XXIe siècles. Exercices de thème grammatical.

Bibliographie

BOUDOY, Maryvonne et CARREIRA, Maria Helena Araújo, Pratique du Portugais de A à Z, Paris : Hatier, 2003 ; DICIONÁRIOS BERTRAND Francês – Português/ Português- Francês, Bertrand Editora, 1989; NOVO DICIONÁRIO AURÉLIO DA LINGUA PORTUGUESA, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 2000; LEITÃO-HEYMANN, Angela, et PIRES, Maria do Carmo Martins, Du mot à la phrase : vocabulaire portugais contemporain, Paris, ellipses, 2000 ; RONAI, Paulo, Guia Prático da Tradução francesa, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1983; SANTOS, Antonio Nogueira, Novos Dicionários de expressões idiomáticas, Porto, edições João Sá da Costa, 2006; TEYSSIER, Paul, Manuel de Langue Portugaise (Portugal – Brésil), Paris: Klincksieck, 1992 ; XATARA, Claudia et OLIVEIRA, Wanda Leonardo de, Dicionário de provérbios, idiomatismos e palavrões : francês-português/português-francês, São Paulo, Cultura, 2002.

Sur internet :

http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/recherche.php; <http://www.priberam.pt/dlpo/dlpo.aspx> (dictionnaire de portugais); <http://www.portoeditora.pt/dol/> (dictionnaire de portugais); <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm> (Trésor de la langue française)

Contrôle continu : deux devoirs sur table

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais/français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF61 Portugais S6

EC : 3VPMVER : Traduction S6

Sous-titre éventuel : Version S6

Intitulé court : Traduction S6

Responsable(s) :	Mme Assunção et Mme Geraldès
Durée du cours :	1h
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5
Enseignant(s) :	Mme Geraldès

Programme :

Traduction du portugais vers le français de textes littéraires d'auteurs lusophones dans le but de consolider les compétences rédactionnelles dans la langue française et de renforcer les connaissances syntaxiques, sémantiques, et stylistiques.

Bibliographie :

Academia das ciências de Lisboa et Fundação Calouste Gulbenkian, Dicionário da língua portuguesa contemporânea, Lisboa, Verbo, 2001 ; Azevedo Domingos de, Francês-Português: coligido do grande dicionário de Domingos de Azevedo, Paris, France, Portugal, Garnier Frères, 2000, 902 p. ; Carreira Maria Helena Araújo et Boudoy Maryvonne, Le portugais de A à Z, Paris, Hatier, 1997, 381 p. ; Rey Alain et Rey-Debove Josette, Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, France, le Robert, DL 2013, 2013, vol.

Contrôle continu : Deux devoirs sur table

Examen terminal : Un examen orale.

Langue(s) du cours : français / portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

+ 2 EC au choix parmi les suivants :

U.E. : 3VEPUF61 PORTUGAIS S6

EC : 3VPFMLPO : Atelier de Langue Portugaise S6

Intitulé court : Atelier de Langue Portugaise S6

Responsable(s) :	Mme Sandra ASSUNÇÃO M. José Manuel ESTEVES
------------------	---

Durée du cours :	2 H TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Sandra ASSUNÇÃO (Ecrit) M. José Manuel ESTEVES (Oral)

Programme

Ecrit : Comme au semestre précédent, compréhension des mécanismes de production, de structuration et de signification du texte. Production de textes argumentatifs.

Oral : Pratique de la prise de parole en milieu scientifique (études littéraires). Eléments de méthodologie de la recherche. Définition d'un champ de recherche et d'une problématique. Exercices d'analyse et de synthèse, participation à colloque, journée d'études, conférence ou rencontre (comptes-rendus à partir de notes). Constitution et présentation d'un dossier sur un auteur.

Bibliographie:

Ecrit : Carnielli, Walter, Pensamento crítico : o poder da lógica e da argumentação, São Paulo, Ed. Rideel, 2011; Faraco, Carlos Alberto, Tezza, Cristóvão, Prática de textos para estudantes universitários, Petrópolis, Ed. Vozes, 2008; Köche, Vanilda Salton, Prática textual: atividades de leitura e escrita, Petrópolis, Ed. Vozes, 2006.

Oral : Eco, Umberto, Como se faz uma Tese em Ciências Humanas, Lisboa, Presença, 1977 ; Beaud, Michel, L'art de la thèse, Paris, Ed. La Découverte, 1999.

Contrôle continu. Ecrit : moyenne des travaux présentés à l'écrit et à l'oral

Examen terminal : Une épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF61 PORTUGAIS S6

EC : 3VPFMLIL : Littératures comparées de langue portugaise S6

Intitulé court : Littératures Lusophones S6

Responsable(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos
Durée du cours :	1h CM + 1h TD

Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	Mme Idelette Muzart – Fonseca dos Santos Mme Helena Queiros

Programme :

1. Une vision transversale des littératures de langue portugaise dans le monde. Modalités poétiques et narratives, traditions et cultures populaires dans le monde lusophone. Mémoire et transmission orale, patrimoine immatériel et identités locales et nationales.
2. Les littératures émergentes et la construction des identités culturelles du monde lusophone: une approche postcoloniale de la littérature africaine de langue portugaise. Littérature et culture coloniale et cultures natives; images de l’Afrique lusophone (stéréotypes, clichés et visions pluriels). Moyens de représentation de la réalité africaine et des procès d’auto-représentation. Métissage linguistique avec les langues locales.

Bibliographies :

1. Abdala Junior, Benjamin, *Estudos comparados : teoria, crítica e metodologia*, São Paulo, Ateliê, 2014; Silva, Alberto da Costa E, *Um rio chamado Atlântico : a Africa no Brasil e o Brasil na Africa*, São Paulo, Nova Fronteira, 2011. Oeuvres au programme: Couto, Mia, *Terra sonâmbula*, São Paulo, Companhia das Letras, 2009; Rosa, João Guimarães, *Manuelzão e Miguilim*, Rio de Janeiro, José Olympio, 1977.
2. Bhabha, Homi K., *Les Lieux de la Culture. Une théorie postcoloniale*, Paris, Payot, 2007. Leite, Ana Mafalda, *Literaturas Africanas e Formulações Pós-Coloniais*, Lisboa, Edições Colibri, 2003. Pires Laranjeira, M., *Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*, Lisboa, Universidade Aberta, 1995. *Plural Pluriel n° 6*, — *Littératures africaines de langue portugaise* (www.pluralpluriel.org).
Œuvre au programme : à préciser.

Des bibliographies plus détaillées seront fournies par les enseignantes.

Contrôle continu : 1 exercice écrit, un exposé oral et un partiel en fin de semestre.

Examen terminal : 1 épreuve orale

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d’échanges internationaux : oui

Pré-requis : non.

U.E. : 3VEPUF61 Portugais S6

EC : 3VPFMCIP : Travaux de civilisation portugaise S6

Intitulé court : Travaux de civilisation portugaise S6

Responsable(s) :	Mme. DOS SANTOS et Mme. QUEIRÓS
------------------	---------------------------------

Durée du cours :	2h
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ects
Enseignant(s) :	Mme. DOS SANTOS et Mme. QUEIRÓS

Programme 1 Le Portugal démocratique : des événements déclencheurs du XXe siècle (la Révolution des œillets et l'entrée dans l'Europe) au XXIe siècle. L'évolution des comportements et l'analyse des représentations du corps physique et du corps social. Étude des conditionnements induits par la crise économique et son impact sur la société et ses comportements.

Programme 2 Panorama des arts au Portugal: du XXe siècle à nos jours. Identification des tendances, des auteurs et des œuvres, en les intégrant dans le contexte politique, social et artistique dans lequel elles ont été produites. Diversité des facteurs qui influent sur les langues et les pratiques visuelles utilisées: continuité ou rupture.

Bibliographie 1 GIL, José, Portugal, hoje o medo de existir, Relógio d'Água, 2005; SARDICA, José Miguel, O século XX português, Texto Editores, 2011; REIS, António (Coord.), Retrato de Portugal, factos e acontecimentos, Temas e debates, Lisboa, 2007. 2 MELO, Alexandre, Arte e Artistas em Portugal, Lisboa, Camões, Círculo de Leitores, 2007 ; FERNANDES, José Manuel, A Arquitectura, Lisboa, IN/CM, 1991; COSTA, João Bénard da, Histórias do Cinema, Lisboa, IN/CM, 1991.

Contrôle continu : moyenne des travaux écrits et oraux

Examen terminal : deux épreuves orales

Langue(s) du cours: Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

U.E. : 3VEPUF61 Portugais S6

EC : 3VPFMLIP : Travaux de Littérature Portugaise S6

Intitulé court : Travaux de Littérature Portugaise S6

Responsable(s) :	M. José Manuel ESTEVES et Mme Graça DOS SANTOS
Durée du cours :	2H
Nombre de crédits (ECTS) :	3
Enseignant(s) :	M. José Manuel ESTEVES (I) et Mme Graça DOS SANTOS (II)

Programme

Du symbolisme aux deux modernismes portugais. Le futurisme. La génération d'Orpheu : provocation et révolution poétique. Fernando Pessoa et l'hétéronymie. La revue Presença et quelques personnalités de cette génération. Lecture intégrale de O Barão de Branquinho da Fonseca.

L'auteur engagé : littérature portugaise contemporaine et écrivains engagés, avant et après l'avènement de la démocratie au Portugal. Les implications esthétiques de l'engagement politique et social. L'exemple du roman néo-réaliste ; lecture intégrale de Seara de vento de Manuel da Fonseca.

Bibliographie

MORNA, Fátima, A Poesia d'Orpheu, Lisboa, Comunicação, 1992 ; SEABRA, José Augusto, Fernando Pessoa ou o Poetodrama, São Paulo, Perspetiva, 1974 ; ROCHA, Clara, Revistas Literárias do Século XX em Portugal, Lisboa, IN/CM, 1985 ; FONSECA, Branquinho da, O Barão, Mem-Martins, Europa-América (dernière éd.) ; FERREIRA, David Mourão, « Para uma leitura de 'O Barão' », in posfácio de O Barão, Lisboa, Portugalíia, 1972.

REAL, Miguel, O romance português contemporâneo (1950-2010), Editorial Caminho, 2010; JÚDICE, Nuno, Viagem por um século de literatura portuguesa, Relógio d'Água Editores, 1997, Lisboa; BESSE, Maria Graciete, Littérature portugaise, Edisud, 2006.

Contrôle continu : Fiche de lecture, travail écrit et oral, et un partiel écrit

Examen terminal : une épreuve écrite

Langue(s) du cours : Portugais

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

MINEURE TRANSVERSALE CULTURES DES PAYS DE LANGUES EUROPEENNES (L3 S6) [TOUS PARCOURS]

U.E. Culture de pays de langues européennes, S6

EC : Espace germanophone

Sous-titre éventuel : Lieux de mémoire allemands

Responsable(s) :	S. Le Grand/K.Schubert
Durée du cours :	1h30
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	M. Picker/S. Le Grand/K. Schubert

Programme Depuis que l'historiographie s'est approprié l'expression de « lieu de mémoire », cette dernière désigne un repère de la mémoire collective pouvant revêtir une série de formes matérielles ou immatérielles. L'histoire et la culture allemandes du XXe siècle étant riches en lieux de mémoire hautement ambivalents, nous nous proposons de dégager à la fois la particularité du « cas »

allemand et son imbrication dans la problématique d'une histoire européenne commune. Le cours est consacré à trois « études de cas » :

1. Le presbytère protestant comme lieu de mémoire allemand présente l'intérêt de permettre d'appréhender l'importance de la question religieuse dans l'évolution de l'Allemagne moderne et contemporaine sous un angle d'histoire sociale et culturelle.

2. Des lieux de mémoire qui accentuent surtout la dislocation de l'histoire nationale sont proposés par trois écrivains juifs allemands, Walter Benjamin, Siegfried Kracauer et Franz Hessel, qui dans quelques-uns de leurs écrits de la fin des années 1920 et du début des années 1930 anticipent l'exil qui les guettait dès 1933. *Chronique Berlinoise*, *Die Angestellten*, *Spazieren in Berlin* seront lus comme seul lieu de mémoire imaginable et possible.

3. Berlin est aujourd'hui le grand chantier des « lieux de mémoire » de l'histoire allemande du 20^e siècle. Le paysage de monuments et de mémoriaux après 1945 témoigne du rejet de l'idée que l'art puisse racheter un massacre. La mise en présence de l'absence et du vide et les « contre-monuments » ouvrent de nouvelles dimensions dans le débat autour des lieux de mémoire.

Bibliographie : Pierre Nora (dir.), *Les Lieux de Mémoire*, Paris, Gallimard, 3 tomes, 1984-1992 ; Etienne François, Hagen Schulze (dir.), *Mémoires allemandes*, Paris, Gallimard, 2007, 800 p. ; la version allemande : *Deutsche Erinnerungsorte* [« Lieux de mémoire allemands »] (München, Beck, 2001)

Contrôle continu : examen écrit de 1h30

Examen terminal : examen écrit de 1h30

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Pré-requis : non

Histoire de l'Europe à travers les sources BDIC [Descriptif à ajouter]

+ 1 au choix dans la liste d'ECs : langues non spécialiste

Anglais non spé A2; Anglais non spé B1; Anglais non spé B2; Anglais non spé C1; Allemand non spé A2; Allemand non spé B1; Allemand non spé B2; Allemand non spé C1; Espagnol non spé A1; Espagnol non spé A2; Espagnol non spé B1; Espagnol non spé B2; Espagnol non spé C1; Russe non spé A1; Russe non spé A2; Russe non spé B1; Russe non spé B2; Russe non spé C1; Portugais non spé A1; Portugais non spé A2; Portugais non spé B1; Portugais non spé B2; Italien non spé A1; Italien non spé A2; Italien non spé B1; Italien non spé B2; Italien non spé C1; Arabe non spé A1; Arabe non spé A2; Arabe non spé B1; Arabe non spé B2; Arabe non spé C1; Grec non spé A1; Grec non spé A2; Grec non spé B1; Grec non spé B2; Grec non spé C1.

U.E TRANSVERSALE METIERS DE LA CULTURE A L'INTERNATIONAL 4 (L3 S6)

[TOUS PARCOURS, EN « PARCOURS PERSONNALISE »]

U.E. : 3VEEUS64 S6 : Métiers de la culture à l'international, S6

EC 3VEUMETF Métiers de la culture à l'international 4. L3 semestre 6 : STAGE

Responsable(s) :	Katja Schubert
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5

Procédure à suivre : les étudiants devront chercher d'abord un stage dans des structures leur permettant d'aborder les thématiques traitées en cours, à effectuer entre janvier et fin avril. Les formulaires pour établir le contrat entre l'université et l'organisme d'accueil sont obtenus par eux auprès du bureau de stages stages@u-paris10.fr et doivent impérativement être signés avant les vacances de printemps. Chaque étudiant devra remettre à l'université une grille d'évaluation ou lettre faisant office d'attestation de présence, signées par son maître de stage dans l'organisme d'accueil. Un rapport de 8 à 10 pages sera rendu en fin de stage.

Durée du stage : 40h rapport : 8-10 pages

Contrôle continu : un stage de 40 heures

Examen terminal

Oral : présentation d'un dossier (8-10 pages) avec l'accord préalable des enseignants.

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : non

Pré-requis : non

MINEURES HORS UFR LCE

MINEURE PHILO (L3 S6) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure de Licence de Philosophie sur : <http://dep-philu.u-paris10.fr>]

PhiS6 - Ethique et philosophie de l'environnement

PhiS6 - Logique

PhiS6 - Métaphysique : période moderne et contemporaine

MINEURE HISTOIRE POUR HISTOIRE-LANGUES (L3 S6) [ANG]

[Pour les descriptifs de ces EC, téléchargez la brochure d'Histoire sur : <http://dep-histoire.u-paris10.fr>]

HIS S6 Histoire ancienne

HIS S6 Histoire médiévale

MINEURE SDL (L3 S6) [ANG] [ESP]

U.E. Histoire de la langue

EC : 3LLDM06S : Histoire de la langue

Responsable(s) :	A. Bertin
Durée du cours :	12h CM + 18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	A. Bertin

Programme :

Ce cours, constitué d'un CM et de TD, entend donner des repères chronologiques sur la constitution du et l'évolution du français, en situant son usage et son système par rapport à d'autres langues et pratiques langagières : langues européennes, romanes, germaniques et celtiques, latin(s), parlers régionaux, français de la francophonie et créoles à base française, mais aussi les diverses langues avec lesquelles le français a opéré des emprunts réciproques (anglais, italien, arabe, par exemple). Il définira les différentes périodes constituant des « états de langue » distincts entre le 11^e et le 21^e siècle, en soulignant d'une part l'impact des faits historiques et des facteurs culturels (volonté d'enrichir et de codifier la langue, idéal du « bon usage », préciosité, Révolution française), d'autre part les principaux points sur lesquels le système a changé, au plan graphique et phonétique, grammatical et lexical.

Le CM proposera un cadrage chronologique en privilégiant l'histoire externe.

Les TD en s'appuyant sur des textes représentatifs des divers états de langue amèneront à se familiariser avec les principaux points sur lesquels la grammaire et la phonétique ont changé. On présentera également diverses ressources informatisées, permettant d'étudier sur de grands corpus les faits d'évolution.

Bibliographie :

F. Brunot, *Histoire de la langue française*, 13 vol., réédition Armand Colin.

J. Chaurand (sous la dir. de), *Nouvelle histoire de la langue française*, Le Seuil

M. Perret, *Introduction à l'histoire de la langue française*, SEDES

Contrôle continu : **CM** : un examen final en temps limité et en amphi. **TD** : un contrôle sur table en temps limité, et un autre travail défini par l'enseignant (chaque note entre pour 50% dans la note finale du TD)

Note finale CM + TD

Barème : CM = 40% de la note finale ; TD = 60% de la note finale.

Examen terminal : Epreuve commune (CM + TD) sur table (2h).

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. Diachronie 1

EC : 3LSMM02S : Diachronie 1

Responsable(s) :	Sabine LEHMANN
Durée du cours :	24h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	3 ECTS
Enseignant(s) :	Sabine LEHMANN

Programme :

Ce cours, dispensé sous forme de TD, se veut réflexion et initiation à la recherche sur l'évolution du français. Dans un premier temps, nous identifierons les différentes étapes dans le processus d'évolution du français et rappellerons les moments les plus importants de l'« histoire externe » du français (événements historiques, décisions politiques qui *ont fait* le français. Dans un deuxième temps, nous nous intéresserons aux changements linguistiques survenus du latin au français et se produisant sous l'action de facteurs externes et internes à la langue. Parmi les domaines touchés par des changements, nous sélectionnerons celui du lexique ainsi que celui de la phonétique.

En ce qui concerne le *lexique*, on abordera la question de l'origine du lexique français et présentera les différents procédés d'enrichissement lexical à travers les siècles. L'étude de phénomènes de changement de sens permettra de montrer que ces changements entraînent en général des changements en chaîne au sein d'un micro-système lexical.

En prenant l'exemple de *l'évolution phonétique*, on s'interrogera sur la notion d'instabilité phonétique, la pertinence de la notion de loi phonétique et la nature des changements phonétiques. Certains changements – comme les palatalisations – ont complètement changé l'aspect du lexique et ont même eu de sérieuses conséquences sur la morphologie et la syntaxe ; d'autres sont moins spectaculaires, car l'écriture les masque (comme le passage du [u] latin long à [y] : *murum* > *mur*).

Bibliographie :

- G. Gougenheim, 1990, Les mots français dans l'histoire et dans la vie, 3 vol.
- A. Martinet, 1955, L'économie des changements phonétiques, Berne, Franke.
- M.-Fr. Mortureux, 1997, La lexicologie, entre langue et discours, Paris, SEDES (coll. Campus).
- M. Perret, 1998, Initiation à l'histoire de la langue française, Paris, SEDES

Contrôle continu : Un contrôle sur table en temps limité, et un autre travail défini par l'enseignant.

Barème : chaque note entre pour 50% dans la note finale.

Examen terminal : Une épreuve en temps limité (1h)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. Oral Ecrit Discours et Texte 3

EC : 3LSM606S : Oral Ecrit Discours et Texte 3 (analyse structurale)

Responsable(s) :	Jean-François Jeandillou S. de Vogué
Durée du cours :	18h TD
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Jean-François Jeandillou S. de Vogué

Programme :

Au-delà de la seule analyse de la phrase et de ses composantes, la *linguistique discursive* et la *linguistique textuelle* examinent en particulier les dispositifs séquentiels qui structurent les textes en suites (ou périodes) de plus ou moins grand ampleur. L'objectif du cours est ainsi d'entraîner les étudiants au repérage et à l'étude détaillée des principaux types de séquences (narrative, descriptive, argumentative, par exemple) dans des textes variés. On s'intéressera en particulier à l'étude des formes de reprises et des types de progression.

Bibliographie :

ADAM J.-M., les Textes. Types et prototypes. Nathan, 1992.

BENVENISTE E., Problèmes de linguistique générale, Gallimard, t. I, 1966.

JEANDILLOU J.-F., l'Analyse textuelle. Colin, 1997.

MAINGUENEAU D. et PHILIPPE G., Exercices de linguistique pour le texte littéraire. Dunod, 1997.

Contrôle continu : Un contrôle sur table en temps limité, et un autre travail défini par l'enseignant.

Barème : chaque note entre pour 50% dans la note finale.

Examen terminal : Une épreuve en temps limité (1h30)

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

MINEURE LETTRES (L3S6) [ANG]

U.E. Littérature du Moyen-Age S6

EC : 3LLM601L Littérature du Moyen-Age S6

Responsable(s) :	Julia DROBINSKY
Durée du cours :	1h CM hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	4,5 ECTS

Enseignant(s) :	Julia DROBINSKY
-----------------	-----------------

Programme :

La courtoisie est sans doute la notion que l'on associe le plus volontiers à la vie dans les cours du Moyen Age. Au sens large, elle renvoie à un ensemble de vertus morales et sociales par lesquelles le noble se distingue du paysan comme du clerc. Au sens étroit, elle définit une conception idéalisée de l'amour, dans laquelle le désir sublimé pousse celui qui aime à se surpasser. Sous l'impulsion d'Aliénor d'Aquitaine et de ses filles, cette éthique de l'amour courtois a irrigué tout un pan de la production littéraire médiévale, trouvant d'abord à s'exprimer dans la poésie lyrique, puis dans le roman naissant, comme le *Lancelot* de Chrétien de Troyes ou le *Roman de la Rose* de Guillaume de Lorris. Pourtant des voix discordantes se sont fait entendre, à travers des œuvres proposant des parcours amoureux difficilement acceptables comme courtois comme le *Tristan* de Béroul, voire contestant à l'amour courtois sa qualité de modèle absolu. A travers un ensemble de textes lyriques, narratifs, théoriques, nous interrogerons la diversité des formes prise par l'amour courtois dans la littérature médiévale, mais aussi ses remises en question.

Bibliographie :

Ouvrages au programme :

Une anthologie d'extraits sera distribuée au fil des séances et postée sur cours en ligne.

Lectures complémentaires (version intégrale) :

- Chrétien de Troyes, *Lancelot ou le chevalier de la charrette*, éd. et traduction J.-C. Aubailly, GF-Flammarion, 1991.
- *Tristan et Iseut*, textes présentés par D. Lacroix et Ph. Walter, Le Livre de Poche, « Lettres Gothiques », 1989.

Contrôle continu : Évaluation CM : Question(s) et commentaire de texte portant sur le contenu du cours (1h)

Examen terminal : Examen : CM + TD : 4h. Dissertation ou commentaire composé portant sur le programme du TD suivi ou du TD de référence.

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

+ 3 au choix dans la liste d'ECs

U.E. Débats d'idées 2

EC : 3LLI603L: Débat d'idées 2

Responsable(s) :	Frédérique LEICHTER-FLACK
Durée du cours :	1h30 TD hebdo

Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Frédérique LEICHTER-FLACK

Programme :

Dans la perspective des métiers du journalisme international ou de la médiation culturelle, le propos de ce cours-atelier est d'initier les étudiants aux grands débats d'idées internationaux, en s'attachant à suivre un certain nombre de sujets au travers de revues d'idées anglosaxonnes, d'articles de *think tanks*, de blogs ou de tribunes *op ed* de grands médias en anglais... On s'essaiera, à partir de textes en anglais non traduits, à différents exercices de décryptage, d'argumentation contradictoire, d'animation de débats et de recension critique. Dans le prolongement du cours « débats d'idées 1 » de deuxième année, on privilégiera des problématiques mettant en lumière les malentendus, différences d'approches et de visions du monde issues d'aires culturelles différentes, en particulier sur le versant politique, social, ou religieux.

Compétences visées :

- décrypter une problématique d'actualité culturelle, politique, sociale ; argumenter et contre-argumenter, à l'écrit et à l'oral ; développer sa réflexion critique ; lire et comprendre un texte d'idées en anglais.

Bibliographie : Textes distribués en cours

Contrôle continu : Évaluation TD1 devoir à la maison + 1 épreuve terminale de 2 heures (Résumé-discussion d'un texte argumentatif en anglais ou oral)

Examen terminal : Examen : 2h Résumé-discussion d'un texte argumentatif en anglais ou oral

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

Etude d'une oeuvre en littérature étrangère 2

U.E. Interculturalité 4 (imagologie et transferts culturels)

EC : 3LLI605L: Interculturalité 4 (imagologie et transferts culturels)

Responsable(s) :	Carole BOIDIN
Durée du cours :	1h30 TD hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Carole BOIDIN

Programme : « La Méditerranée, lieu de mémoire(s) ? »

Ce cours se propose d'envisager les problématiques interculturelles liées à la zone méditerranéenne, à la fois mythiquement fondatrice de la culture occidentale, et construite comme étrangère, notamment dans les conséquences de l'époque coloniale. Afin de mieux saisir ces enjeux à l'heure

actuelle, nous étudierons la diversité des cultures qui s’y rassemblent et comment cet espace est investi de valeurs symboliques parfois fort anciennes et qui ne sont pas sans contradictions et tensions. L’analyse portera particulièrement sur quelques exemples des formes littéraires et artistiques que produisent ces rencontres parfois explosives, interrogeant l’Histoire au moins autant que les frontières géographiques. Cette étude se fera à la lumière de quelques grands textes anthropologiques, sociologiques et historiques. On s’interrogera sur les façons de présenter ces enjeux à différents types de publics. Le rôle des grandes institutions à ambition méditerranéenne sera également évoqué

.Compétences visées :

- Acquisition d’une culture générale sur les cultures en contact autour de l’espace méditerranéen.
- Familiarisation avec les études culturelles et l’apport des sciences humaines.
- Maîtrise des techniques de rédaction et de présentation orale propres à la médiation culturelle et préparation à certains formats de concours (résumé, notice muséographique, blog, présentation orale avec support électronique, etc.)

Bibliographie : Anthologie de textes et documents divers, disponibles sur la plateforme « cours en ligne » (mise en ligne progressive au fil du semestre)

Contrôle continu : 1 devoir à la maison + 1 épreuve terminale de 2 heures (commentaire ou essai)

Examen terminal : Examen : 2h commentaire ou essai.

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d’échanges internationaux : oui

U.E. Littérature et histoire

EC : 3LLM606L: Littérature et histoire

Responsable(s) :	Pierre DUFIEF
Durée du cours :	1h30 TD hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Pierre DUFIEF

Programme : représentations romanesques des guerres de Vendée

Le cours envisagera la question large du roman historique et tentera de voir à partir de l’exemple des guerres de Vendée comment le romancier s’approprie l’histoire pour en faire La matière d’une fiction où l’idéologie et l’imaginaire de la violence occupent une place centrale.

Compétences visées : Développer les connaissances d’histoire et d’histoire littéraire. Travailler sur la question des représentations.

Bibliographie :

Œuvres au programme :

Victor Hugo, *Quatrevingt-treize*, folio classique

Lecture complémentaire :

Balzac, *Les Chouans*, folio classique.

Contrôle continu : 1 devoir à la maison + épreuve terminale 4h. : dissertation (en alternance avec le cours littératures francophones)

Examen terminal : Examen : 4h. Dissertation portant sur le programme du TD suivi ou du TD de référence Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

U.E. Littérature et sérialité

EC : 3LLM608L: Littérature et sérialité

Responsable(s) :	Matthieu LETOURNEUX
Durée du cours :	1h30 TD hebdo
Nombre de crédits (ECTS) :	1,5 ECTS
Enseignant(s) :	Matthieu LETOURNEUX

Programme :

Ce cours se propose d'aborder les formes de la littérature populaire et sérielle : romans-feuilletons, séries à personnages récurrents, littérature de genre (policier, science-fiction, roman sentimental), novélisations, *young adult fiction*, littérature dans l'espace transmédia seront ainsi abordés et mis en contexte. Une réflexion sur la culture médiatique, sur son histoire depuis le XIXe siècle, sur les modes de consommation de la littérature de masse, mais aussi sur ses logiques poétiques et esthétiques sera développée au fil du cours à travers un vaste ensemble de textes critiques et d'extraits d'œuvres.

Compétences visées : Analyse des productions sérielles et de la littérature de genre. Connaissance de la culture de masse (XIXe-XXIe siècle).

Bibliographie : Textes distribués en cours

Contrôle continu : Évaluation TD 1 devoir à la maison + épreuve terminale 2 h : questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé.

Examen terminal : Examen : 2h. Questions de synthèse supposant la rédaction d'un développement organisé

Langue(s) du cours : français

Cours ouvert aux étudiants d'échanges internationaux : oui

MINEURE VDPT (L3 S6)	[ITA]
-----------------------------	--------------

Art, image et société

Le territoire comme patrimoine : politiques, gestion et acteurs

Pré-pro Architecture des musées et dispositifs de présentation S6